

أقدم لك ...

# ما ن بو دريار

< تأليف >

كريس هوروكس

زوران جيفتك

< ترجمة >

حمدي الجابري

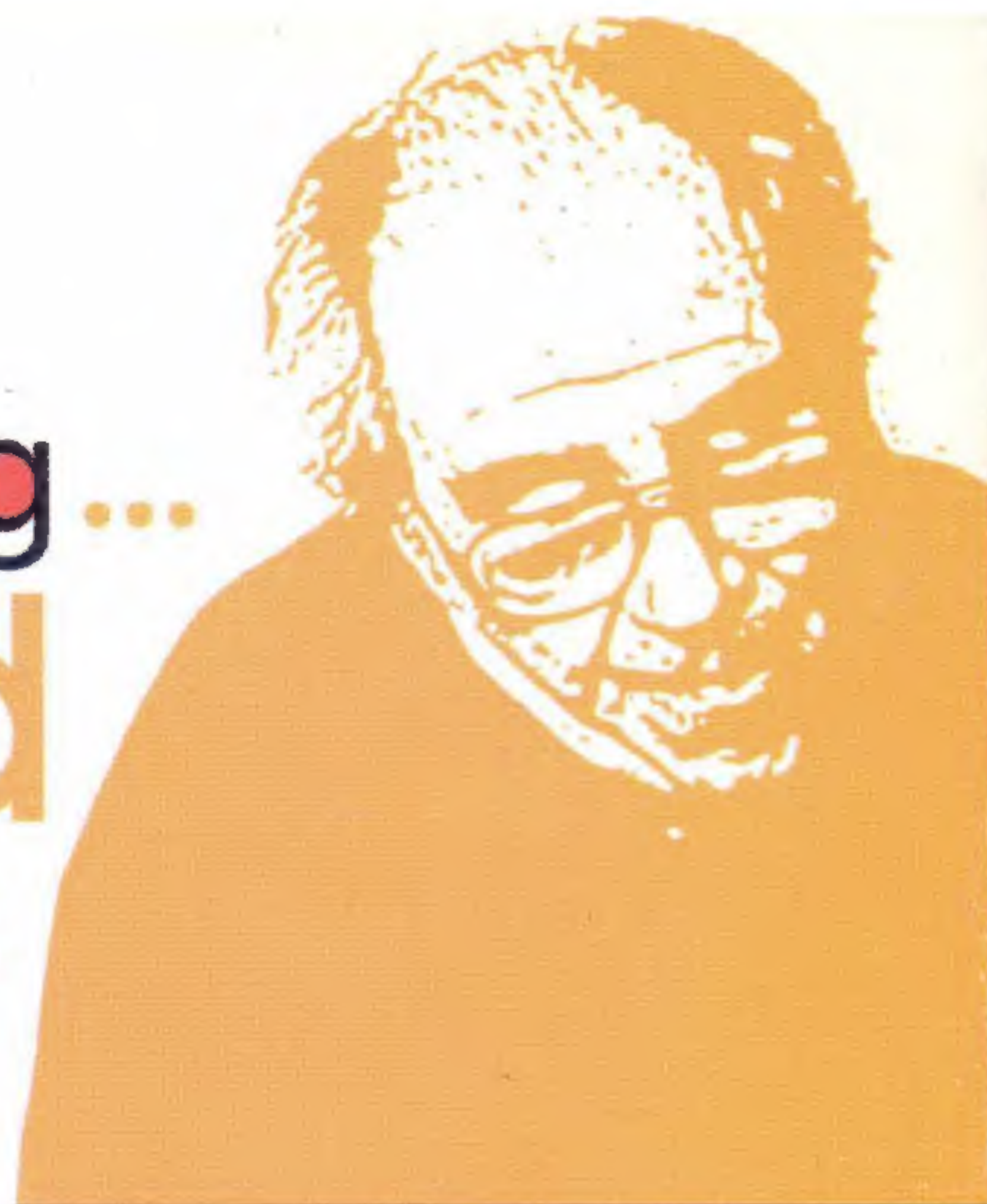
< مراجعة وإشراف وتقديم >

إمام عبد الفتاح إمام



Introducing...

Baudrillard

& Chris Horrocks  
Zoran Jevtic

## أقدم لك ... هذه السلسلة !

يتناول هذا الكتاب بالدراسة حياة وأفكار المفكر وعالم الاجتماع المعاصر « جان بودريار » الذي احتار النقاد في تصنيفه ؛ فهو مفكر زئبقى زواغ يستعصى على التصنيف ؛ لأنه مفكر « من نوع » جديد ، لكنه خطر ، وهو عالم اجتماع مع أنه يوجه لهذا العلم ضربات عنيفة ، وهو ماركسى وإن كان يهاجم الماركسية ، وهو عالم اجتماع مع أنه يوجه لهذا العلم ضربات عنيفة ، وهو ماركسى وإن كان يهاجم الماركسية ، وهو متحرر لكنه يهاجم الحركة النسائية .. ولعل هذا هو السبب في أن المؤلف يبدأ كتابه الحالى بالتساؤل عن هوية هذا المفكر : أهو رجل مخادع ؟ أم أنه أيقونة ( تمثال ) ؟ أم تراه محطما للأيقونات والتماثيل ؟ وربما كان السبب في هذه الحيرة أن بودريار يبدو أحيانا أنه مفكر « عدوى » يحطم كل شيء ؛ لأنه يعتقد أننا نعيش في عالم من « المحاكاة » والتزييف لا في عالم الواقع الذى توارى عن أعيننا ليحل محله عالم آخر « يحاكي » هذا الواقع وإن كان لا يعرف شيئا عنه عالم السينما ، والتلفزيون ، وديزنى لاند ، ومحطات الأخبار ، والسياسات الزائفة ... إلخ ، ومن هنا نراه يتساءل في دهشة : هل وقعت حرب الخليج فعلا ؟! ومن يحارب من ؟ إن الحرب لا تقع إلا بين أعداء في حين أن « صدام حسين » صنيعة الأمريكان ؛ فكيف يتقاتل الصديقان ؟.



المشروع القومي للترجمة

أقدم لك ..

# چان بودريار

تأليف

كريس هوروكس

و

زوران جيفتك

ترجمة

حمدي الجابري

مراجعة وإشراف وتقديم

إمام عبد الفتاح إمام

المجلس الأعلى للثقافة

٢٠٠٥





المشروع القومي للترجمة  
إشراف : جابر عصفور

- العدد : ٥٥٦

- جان بودريار

- كريس هوروكس

وزوران جيفتك

- حمدى الجابرى

- إمام عبد الفتاح إمام

- الطبعة الأولى ٢٠٠٥م

هذه ترجمة كتاب:

**Baudrillard**

**By: Chris Horrocks**

**& Zoran Jevtic**

**Icon Books**

حقوق الترجمة والنشر بالعربية محفوظة للمجلس الأعلى للثقافة

شارع الجبلابية بالأوبرا - الجزيرة - القاهرة. ت: ٧٣٥٢٣٩٦ فاكس: ٧٣٥٨٠٨٤

El Gabalaya St. Opera House, El Gezira, Cairo

Tel: 7352396 Fax: 7358084



---

تهدف إصدارات المشروع القومي للترجمة إلى تقديم مختلف الاتجاهات والمذاهب الفكرية للقارئ العربي وتعريفه بها ، والأفكار التي تتضمنها هي اجتهادات أصحابها في ثقافتهم المختلفة ولا تعبر بالضرورة عن رأي المجلس الأعلى للثقافة .



## مقدمة

### بقلم المراجع

« أقدم لك.. هذا الكتاب! »

هذا هو الكتاب الأربعون من سلسلة «أقدم لك...!» وهو يتناول بالدراسة حياة وأفكار المفكر وعالم الاجتماع المعاصر «جان بودريار» الذى احتار النقاد فى تصنيفه؛ فهو مفكر رتبى رواج يستعصى على التصنيف؛ لأنه مفكر «من نوع» جديد، لكنه خطر، وهو عالم اجتماع مع إنه يوجه لهذا العلم ضربات عنيفة، وهو ماركسى وإن كان يهاجم الماركسية، وهو متحرر لكنه يهاجم الحركة النسائية.. ولعل هذا هو السبب فى أن المؤلف يبدأ كتابه الحالى بالتساؤل عن هوية هذا المفكر: أهو رجل مخادع؟ أم أنه أيقونة (تمثال)؟ أم تراه محطماً للأيقونات والتماثيل؟ وربما كان السبب فى هذه الحيرة أن بودريار يبدو أحياناً أنه مفكر «عدمى» يحطم كل شىء؛ لأنه يعتقد أننا نعيش فى عالم من «المحاكاة» والتزييف لا فى عالم الواقع الذى توارى عن أعيننا ليحل محله عالم آخر «يحاكى» هذا الواقع وإن كان لا يعرف شيئاً عنه: عالم السينما، والتليفزيون، وديزنى لاند، ومحطات الأخبار، والسياسات الزائفة... إلخ. ومن هنا نراه يتساءل فى دهشة: هل وقعت حرب الخليج فعلاً...؟! ومن يحارب من؟ إن الحرب لا تقع إلا بين أعداء فى حين أن «صدام حسين» صنيعه الأمريكان؛ فكيف يتقاتل الصديقان؟

ويتساءل بودريار أسئلة أخرى قد يعجب لها القارئ: هل يمكن تزييف عملية السطر على أحد البنوك...؟! وهل التحرر الجنسى كارثة؟! وما الاستهلاك للفهم...؟! وما منطق السلع الاستهلاكية؟ وهل توجد أيديولوجيا تعكس الواقع الحقيقى؟ كما يتحدث بودريار عن الثقافة الهابطة الشائعة، والثقافة التكنولوجية... إلخ. وعلى هذا المنوال يسير فكر بودريار، وكأنه حجر ضخيم ألقى فى بحيرة راكدة! ومن هنا جاء



اختلاف النقاد في تقييمه ؛ فوصفه البعض بأنه المرشد الروحي لفترة ما بعد الحداثة ،  
بينما وصفه البعض الآخر بأنه سمسار أفكار لهذه الفترة ..

ومع هذا التضارب في آراء النقاد فقد ذاع صيته لدرجة أنه استقال من الجامعة  
عام ١٩٨٧ كأستاذ لعلم الاجتماع ليتفرغ لإلقاء المحاضرات ، وعقد الندوات وكتابة  
المقالات في الصحف والمجلات بعدها وصلت طلبات عقد اللقاءات معه حذا مذهلا .  
لاسيما بعد أن نشر كتابين الأول عن رحلاته عام ١٩٨٦ ، والثاني بعنوان « ذكريات  
هادئة » عام ١٩٨٧ ، وتساءلت صحيفة الجارديان عن هذا المفكر الجديد « أهو نبي جاء  
بسفر الرؤيا ؟ أم أنه شاعر هستيري ؟ !

سوف نترك لك - عزيزي القارئ - الحكم على هذا المفكر الرواغ الذي يفلت من  
كل تقييم ... !

والله نسأل أن يهدينا جميعا سواء السبيل

المشرف على سلسلة « أقدم لك ... »

إمام عبدالفتاح إمام



## جان بودريار: أهو رجل مخادعُ أم نعتال، أم أنه محطّم التماثيل ؟

ربما كان الأمر كما وضحه الناقد الماركسي دوجلاس كيلنر Douglas Kellner :

«لقد تحولت قصة بودريار برمتها وبسرعة مذهلة إلى ما يشبه الرتيبة الجديدة  
لرجل ذى فكر مهيمن، حتى باتت تلك القصة نذيراً لظهور عقيدة جديدة .



لقد تغيرت على  
نحو واضح وجذرى آراؤه  
النظرية خلال تلك الفترة

إن جملة ما كتبه بودريار عن  
قضايا الاستهلاك الجماعى والاختلاف  
والاجتماع يمكن عده قيمة من حركته كمنبر  
السياسى التى حدثت فى فرنسا عام ١٩٦٠  
حتى الدور الذى أصاب العالم فى حثبه  
الخمسينيات من القرن العشرين .

بدأ ذلك من موقفه انشغى ذى النزعة  
الماركسية للحضارة الاستهلاكية الحديثة . ثم مرت عبر مجموعة من  
الصدمات والمناظرات مع التحليل النفسى Psychoanalysis ، وعلم  
الاجتماع Sociology ، وعلم العلامات أو الاشارات Semiology . وحتى  
مع الماركسية Marxism نفسها . حتى وصله إلى رفضه للنظرية  
وبديلها ؛ مما أسفر عن نظرية متساوية للعلامات .



تنطوى شخصية بودريار على الكثير من التناقضات؛ إذ إن بودريار الحقيقي يمكن وصفه بأنه روائع وغامض. وفي المتديات العلمية يبدو سلبياً ومتردداً، في حين أن شخصيته الواقعية تشي بصلاية وعنف واضحين، ولقد واجه النقاد أسلوبه القاسي بعنف مضاد؛ فاتهموه بفقره للتسامح وبالابتدال والتكلف واللجوء إلى التعميم.

لم يضايقتهم  
أسلوبه فقط.

لقد أزعج بودريار الأسس  
النظرية للمؤسسة الأكاديمية، وشعر المثقون بالقلق  
إزاء شهرته وذباب صيته لدى أجهزة الإعلام، حتى  
بدأت المؤسسة الأكاديمية تبث الشكوك في مكانته  
بوصفه مثقفاً «جادا».

أكاديمية





فى نهاية الأمر، إنه جان  
بودريار: ماذا فعل الرجل إذن  
ليسبب كل هذا الإزعاج  
للشعر؟

أنا لا أعتقد أننى  
فيلسوف. ربما كنت كاتباً  
أخلاقياً، ولكننى قبل كل شيء  
عالم اجتماع.

ورغم أنه كان يدرس علم الاجتماع  
حتى منتصف حقبة الثمانينيات، فإنه سيكون من  
عدم الحكمة أن نصنفه بعالم اجتماع؛ إذ إن الكثير  
من أعماله تهدف أساساً لهدم الأنظمة  
الاجتماعية.

ربما كان من الأفضل أن نسميه بالناقد  
المفكر فيما ينطبق على الفترة التى اعتنق  
فيها الماركسية، والمفكر المأساوى على  
الفترة اللاحقة عندما تجاوزت كتاباته  
جميع الحدود والأعراف.

إننى مثل ملاح  
ذى رسالة ما

اربط أحزمة مقعدك.



## نظرة للبداية : الجزائر، الوجودية، الماركسية

ولدتُ في رايمز Rheims

بفرنسا عام ١٩٢٩، مباشرةً بعد الأزمة الكبرى الأولى  
التي تعرضت لها الحداثة وهي الانهيار المالي الذي وقع  
في وول ستريت The Wall Street Crash

كان أجداده من  
المزارعين. وكان والداه  
من فقراء الموظفين.



بدأ اهتمامه بالسياسة مع ظهور معارضة  
اليساريين للحرب الجزائرية، ونتيجة  
لارتباطه مع جريدة الفيلسوف الوجودي  
جان بول سارتر Jean Paul Sartre  
(١٩٠٥ - ١٩٨٠)، والتي كان اسمها  
«الأزمة المعاصرة - Les Temps Mod-  
erns» بين عامي (١٩٦٢ - ١٩٦٣)؛  
حيث كان يكتب لها مقالات أدبية.

درس الصغير جان في مدرسة  
الليسية Lycée، وتعلم الألمانية قبل  
أن يتخصص في علم الاجتماع. ولقد  
التحق بالجامعة في باريس متأخراً  
كأحد معاونين، وأكمل في عام  
١٩٦٦ رسالته في علم الاجتماع.

إن المجتمع الحديث ينتج  
علاقات زائفة بين أفرادها.



لا يمكننا التغلب  
على هذا سوى بأن نعيش  
ونجرب الوجود وليس  
باللجوء إلى ماهية الإنسان  
وجوهره.





لكن هل حقًا تبني بودريار أية  
فلسفة وجودية؟

لا. كان يؤيد عالم الاجتماع  
الماركسي هنري ليفيتر  
Henri Lefebvre



إن روايات سارتر  
تبعث على الملل، وتحول  
فلسفته معاناة البشر إلى لغز  
لا يتم تجاوزه إلا من خلال  
لحظة خارقة بعيدة عن طاقة  
الإنسان.

ذلك الشيء غير إنساني. إن معاناة البشر  
هي الخوف والبؤس اليومي. وعلينا أن  
نحول ذلك إلى إزدراء للإنسان بدلاً من  
إدانتنا لتفاحته.

يفحص كتاب ليفيتر «نقد الحياة اليومية» Critique of Everyday Life (١٩٥٨)  
البنى الاجتماعية مبدئياً اهتماماً خاصاً بمفهوم الاغتراب لدى كارل ماركس Karl Marx.  
لم ينهج بودريار نهج سارتر في رؤيته ككيان مستقل، منفصل عن الأحزاب  
السياسية، متمتع بمعلق الحرية لبناء حوار مع الماركسية.



## ثورة في الحياة اليومية



تعوق الرأسمالية - Cap-  
italism التطور الحر  
وممارسة الإنسان لقدراته  
الجسدية والعقلية

كارل ماركس

١٨٨٣ - ١٨١٨

يتحول العامل الذي يعمل في تجسيع الصناعات  
والمنتجات إلى مجرد شذرة إنسان . وليس إنسانا  
كاملا ، إذ تعاني قدراته الذاتية الإغتراب ، إذ أصبح  
المال هو الجوهر المغترب لعمل الإنسان وحياته .

في العالم الحديث ، لم تعد الحياة  
اليومية موضوعا ذاتيا غنيا بذاتيته ،  
بل أصبحت عنصرا ضمن عناصر  
المنظومة الاجتماعية .



نحن نعيش في مجتمع  
بيروقراطي يتحكم في  
عسلية الاستهلاك .

لقد دعا هنري Henri إلى إحداث ثورة في الحياة اليومية للناس حتى الإعياء  
والاختلالات يجب أن تلعب دورا ما



## الاستهلاك الجماعي Mass Consumption

رأى بودريار ومعاصروه في حقبة الستينيات من القرن العشرين أن فرنسا حديثة في طريقها للظهور، فرنسا قنيسة على التحديث والتطور التكنولوجي والاحتكاك الرأسمالي، مجتمع يطور معلوماته ومعارفه خاصة بالاستهلاك الجماعي. لكن هل يوسع الماركسية التقليدية أن تتعامل مع تلك الأزمات؟ وهل ضربت الرأسمالية نفسها؟ أم كان ذلك نذيرا بحدوث الانفصال التام؟

هل نستطيع تحديد

التناقضات بين الطبقات على ضوء  
علاقات الإنتاج عن طريق التحليل  
الاقتصادي للسلع؟

لا... لم تتغير نظريات

ماركس المتعلقة بنمط الإنتاج.

ويعتبر الاستهلاك - وليس الإنتاج

- أساس النظام الاجتماعي.



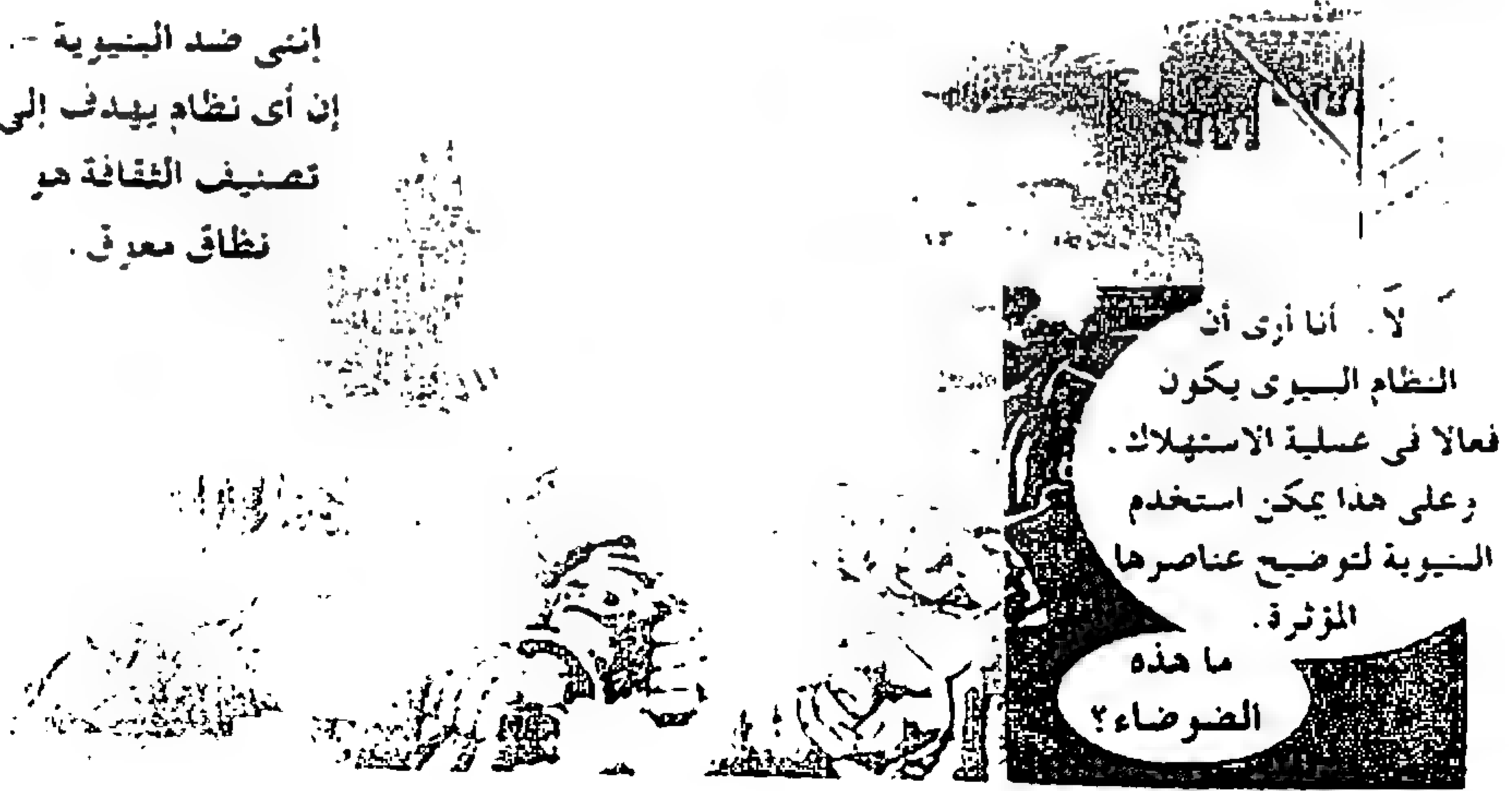
كان مشروع بودريار الأساسي هو تقديم تحليل نقدي لظهور عملية  
الاستهلاك الجماعي والنتائج المترتبة عليها



## البنوية Structuralism

لكن أى منهج علمي يستخدمه بودريار ؟  
البنوية الجديدة - وتلك الطريقة تؤكد أهمية التراكيب العميقة الدائمة الكامنة في اللغات والثقافات، والتي تنتهي إلى أن، الذات . subject لا تنفصل بحال عن الوجود، وإنما تنفصل عن اللغة.

إننى ضد البنوية -  
إن أى نظام يهدف إلى  
تصنيف الثقافة هو  
نظام معرق .



في التمرّد بين ماير  
ويونيور لعام ١٩٦٨ اكتسح  
التمرّد الاجتياحي تلك  
الأزمة الناتجة عن نشأة  
النظريات .





## المواقفية أو التلقائية (1968) Situationism

من كان المسئول؟

كان المسئول هم الطلاب الذين رصفوا بالثلاثين  
أو للمصابين Enragés وبعضهم درسوا على يد بودريار.  
لكنهم في الأساس كانوا متأثرين بحركة المواقف الدولية  
Situationist International .

والمواقفيون أو التلقائيون Situationists كانوا  
مجموعة من الطلاب والفنانين اليساريين الذين نادوا  
بشروط الأنظمة البيروقراطية.

جمع المواقفيون أو التلقائيون بين ألوان الفنون البتامة  
والنظريات من أجل الوصول إلى عمل تلقائي من شأنه  
القضاء على السلبية المفروضة على المجتمع الاستهلاكي.  
على الثورة أن تكون عبدا ما أو احتفالا ما. وعلى المواقف  
في هذا الصدد أن تؤدي بنا إلى نطق جديد للحياة. ولقد  
أعلن المواقفيون حربهم ضد الحياة الحديثة؛ إذ كانوا  
يعتبرون الثقافة جثة هامدة. والسياسة عرضا هامشيا. كما  
أن وسائل الإعلام تمثل عائقا في سبيل التواصل الحقيقي.





## شعارات تلقائية (نابعة من الموقف)

أهلاً بك . أنا أعرفك . أنا التلقائي  
جى إرنست ديورد Guy Ernest Debord  
أنا هو الذى صاغ عبارة محسب المشيد .



يتكسد رأس المال إلى أن يتحول إلى صورة في التلفزيون . فى مباريات كرة القدم ، فى معارض الفنون . فى المرور . وليس المشهد مجموعة من الصور ، لكن علاقات اجتماعية بين الناس تنقل عن طريق الصور .





## المشاركة القمعية



لم يكن جان بودريار عشوا في ذلك التسرد. وكان متشائنا حيان مدى تأثير  
انتفاضة تحولت - على نحو سريع - إلى كسبة من الأخبار.

فشلت الثورة، يعتقد بعض المؤرخين أنها انتهت؛ لأن  
الطلاب ذهبوا لقضاء عطلتهم الصيفية.

تقريباً

كان تمرد مايو ١٩٦٨ عملاً

طائشاً. لقد ظن الطلاب أن القمع الرأسمالي  
يعني العدوان، لكنه في الحقيقة كان يشجع  
على المشاركة.



أطلق بودريار على ذلك النوع الجديد من القمع صفة «الاحتواء» (ambience)  
حيث يتم التحكم في المجتمع عن طريق احتوائه ضمن المشهد الاستهلاكي.  
أعرب بودريار عن أزدرائه للظام القسعي للاستهلاك. لم تكن تلك لحظة من  
السلبية بعد أن أنتجت وبيعت البضائع. وإنما كانت مرحلة جديدة من الرأسمالية  
- مجتمع الوفرة.

### مجتمع الوفرة Affluent Society

يغير مجتمع الوفرة الجنس البشري. لم يعد من يحيطون بنا بشرائيل أشياء وأدوات. هذه هي سياسة الاحتواء الاستهلاكي الجديدة - وهي نظام أخلاقي جديد بشيء باعاده ممكن وتصنيف الحياة الحديثة بحيث تختفي العلاقات الفريدة بين الشيء والمكان والمهمة والوطن.

يمنعنا تحرير الأشياء من الحياة خبره في السحر والانتشار - وليس التدخين والقراءة والاستماع وتذكر السفر وطاقات الانتباه والاعتماد والحرانيات والثياب إلا جزءا من شبكة الاحياء تلك :



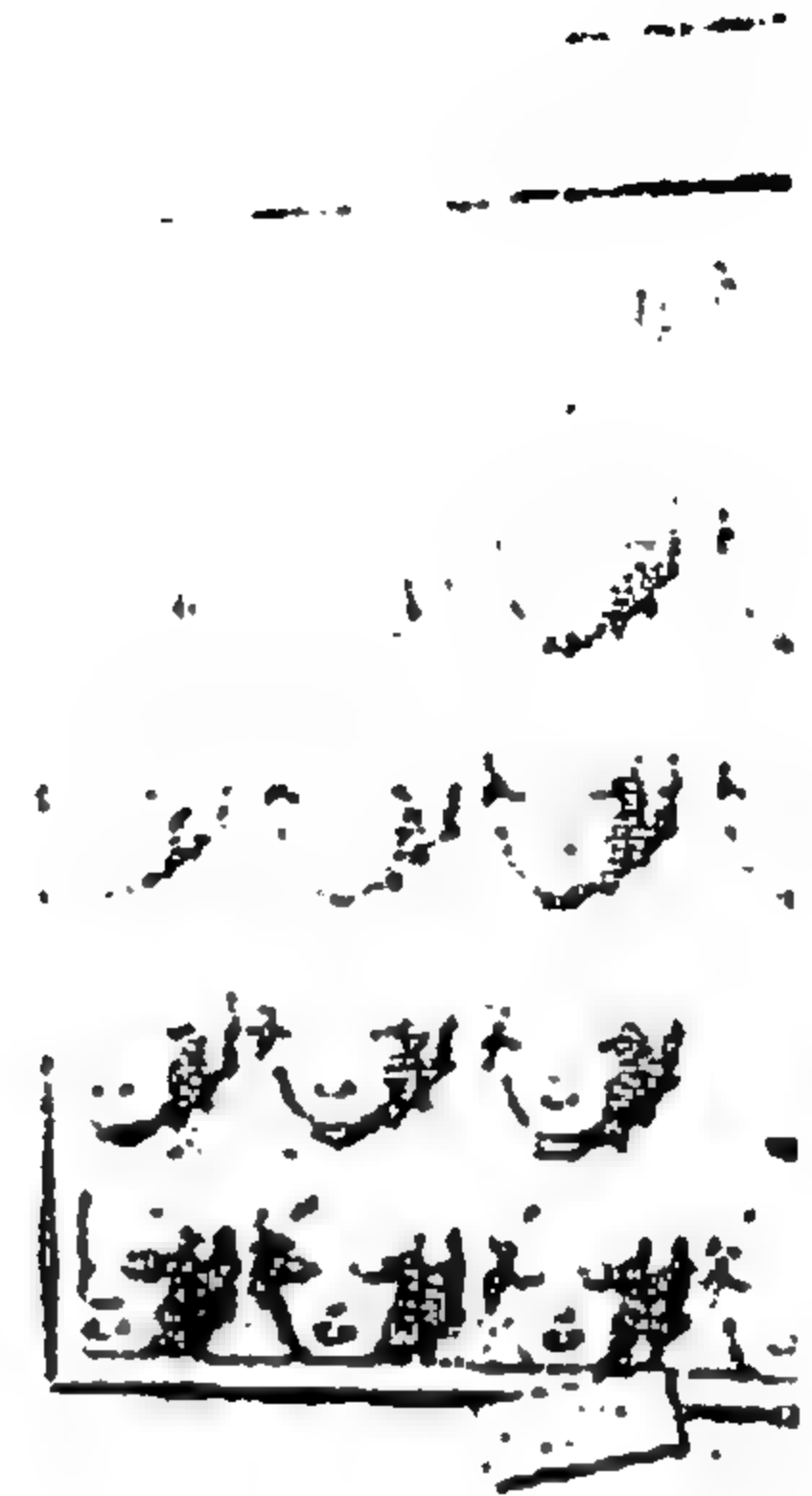
حين يصبح كل من العمل والفرح والطاقة والاعمال  
كيانات منفصلة فإنها تفرز الزاوا من القلق والتعبيدات في حياتنا  
وهي الآن قد أدمجت وحلت بأكمل عملية التسوق  
الدائم



## شبكة من الرموز Sign Network

تقف المخازن التجارية والأسواق على  
طرف النقيض من الندرة. وتضم كل  
نشاطات المستهلك المتباينة - النسبية.  
المشهد، والاستهلاك. وتقدم له نموذجاً  
عالمياً قد اقترح كل مناحي الحياة  
الاجتماعية.

ولا تشير معارض الأسواق إلى أهمية  
أو فوائد السلعة بقدر ما تشير إلى معناها  
الجمعي مما يشكل شبكة من الرموز.



وفي هذا السياق فإن السلعة  
الاستهلاكية لا تحتل الأهمية  
الأولى مثل قيمتها ضمن التناغم  
الذي يحتوي الرموز الاستهلاكية.  
إننا محشورون في عالم  
حديث من الرموز التي قد دمرت  
العادات: فبغیراتنا عن المنتجات  
الصناعية والألوان وأنظمة الإضاءة  
حلت محل المواد الخلاقة القديمة  
كالخشب والقطن والحرير.

لقد غزت النمطية التصميمات الداخلية للبيوت . خذ على ذلك مثلاً ، الألوان التي لم يكن في القرن التاسع عشر لها قيمة مستقلة تنفصل عن السلع أو الأشياء التي تعبر عنها ؛ فكانت معانيها الرمزية تنشأ مما تمثله وترتبط به .

أما في القرن العشرين ، فلقد انفصلت الألوان عن الصيغ والأشكال التي كانت ترتبط بها في الماضي ، وأصبح لها كيان خاص بها . إن أي شيء يمكن أن يكون أحمر ، أو أزرق ، أو أخضر .

ولقد حدث تطور سريع فيما بعد ، وأصبح مزج الألوان يساعد على حدوث تجانس في البيئة ، لقد اختفى اللون إذن ، وأصبح ما نراه هو أنظمة وتكوينات لونية .

لأن العديد من السلع والأشياء لها منطوق وظيفي ، أصبح لنا نحن أيضاً وظائف ومهام جديدة .

أليس هذا صحيحاً

يا عزيزتي ؟!



إن المنتجات ذات الأغراض المتعددة تصنع بشرا ذوى أغراض متعددة أيضاً .



## الناقد مستهلكاً

إننا نعيش حياتنا على إيقاع ما نستهلكه من بضائع. لقد تجردت السلع والأشياء من معناها ورمزيتها؛ فأصبح كل شيء في متناول الأيدي في هذا العالم الاستهلاكي، وحل الرميوت كنترول وأجهزة الضبط مكان ما كان يقوم به المرء من مجهود عضلي وجسدي.

ما طبيعة  
الاستهلاك في عالم  
بودريار؟



يحيط بمكان سكنه في باريس العديد من المطاعم، ودور السينما الخرابية الصغيرة. وعادة ما يرتدي بودريار ملابس بنية اللون. ويدخن سجائر Gauloises لما يؤكد خلفيته القروية.

كانت شقته بسيطة. يغطي أثاثها الجوخ. والجدران كان يزينها صور باللونين الأبيض والأسود. كان ثمة مدفأة تعلق المرآة. بها جهاز تلفزيون وفيديو ومسجل. وكان يملك بيتاً آخر في لانجيدوك Languedoc، وكان له اثنان من الأطفال.



مرحباً بكم في عالمي...

## تعريف المستهلك (الاحتوائى) النهم

يضعف الاستهلاك الحسى  
البشرى. لكن كيف نستطيع أن نقاود  
رجلا لا يشبع متلا إلا أن يتسرى دونه  
للحوض مغطاة بالزهور؟

من هو  
المستهلك  
إذن؟

إننى أرفض التعريف الشائع لكلمة  
المستهلك، والذي موداه أنه ذلك الإنسان  
الذى تدفعه الحاجات التى بداخله نحو  
سلع معينة تمجد الرضا النفسى  
والإشباع.

أنا أقول:

لو أن الأمر بيد الشياطة لأصبح  
من السهل أن نمر بالرضا والإشباع،  
وهذا ليس حقيقيا، لأننا لا نتوقف عن  
الطلب بالمزيد.

وما هى هذه الحاجات أصلا؟  
الحاجات هى فى الأساس نفسية.

عالم نفسى

ذلك مرتبط بالفريزة، وأكثر ارتباطا  
بالموضوع (المستهلك نفسه)

بودريار



ديناميات المجتمع مثل الترافقية والنافسة هي التي  
تحدد وتعريف معنى الحاجة، ولهذا فإن الحاجات مكتسبة



لا يفقدنا علم الاجتماع إلى شيء، إنه محض  
ثروة:

ينتمي الفرد إلى جماعة معينة تمتلك  
عددا معينا من السلع، وللمجموعة دور في  
تأمين السلع، لأنه يتعين على الجماعة  
المعينة... إلى آخره.



بودريار

إن الحاجات مرتبطة بالسلع  
الاستهلاكية، ويتم توجيه الرغبات  
ونظمها طبقا لترتيب السلع  
تطوّر الحاجات على الكبر من الدول



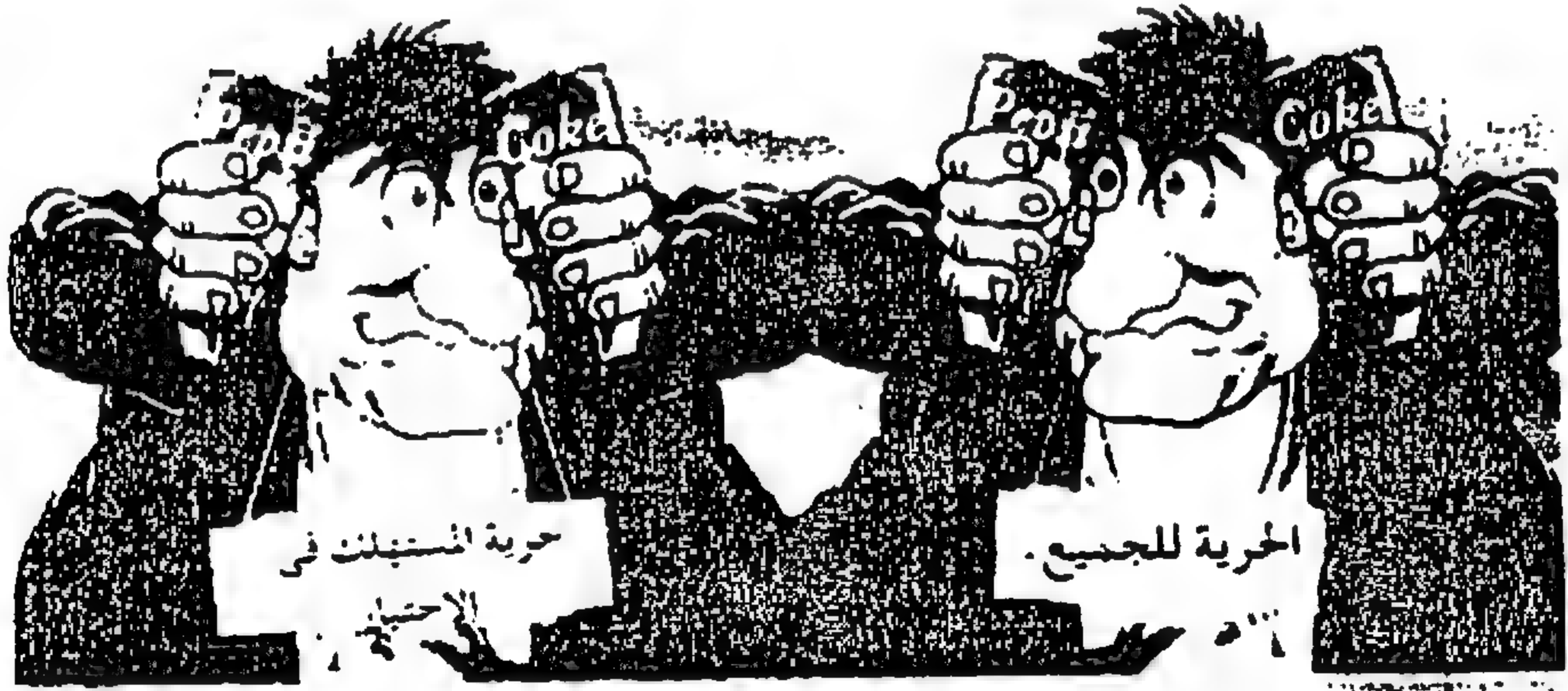
عالم في الانتهاك

«وهكذا تصبح الحاجات زائفة. وتكون دليلا على وجود حيال هنس بنرتر  
أن امتلاك سيارتين كاف لأسرة واحدة..»



- لننا لا نستطيع أن نتجاهل  
ذلك الارتباط الواضح، ونقصر  
حاجتنا على الحاجات «الحقيقية»  
لأنه من المستحيل أن نعرف  
على وجه الدقة ماهية الحاجات  
الحقيقية.

بالإضافة إلى ذلك، فإن المستهلكين لا يشعرون مطلقاً بالاغتراب. إننا نمارس  
نوعاً من اللعب مع حاجتنا، ونقوم دائماً باستبدال واحدة بأخرى.  
وما عملية الاختيار الشخصي إلا إيديولوجية يفرضها النظام التساعي. وهكذا  
تكون حرية الاختيار أمراً مفروضاً من قبل المجتمع على المستهلك.



يخلص بودريار إلى أن الحاجات لا تعني شيئاً على المستوى الفردي، وليس ثمة  
علاقة بين المستهلك وسلعة ما؛ لأن نظام الحاجات هو في الحقيقة محصلة لنظام  
الإنتاج.



## تطبيق نظام العلامات Semiology

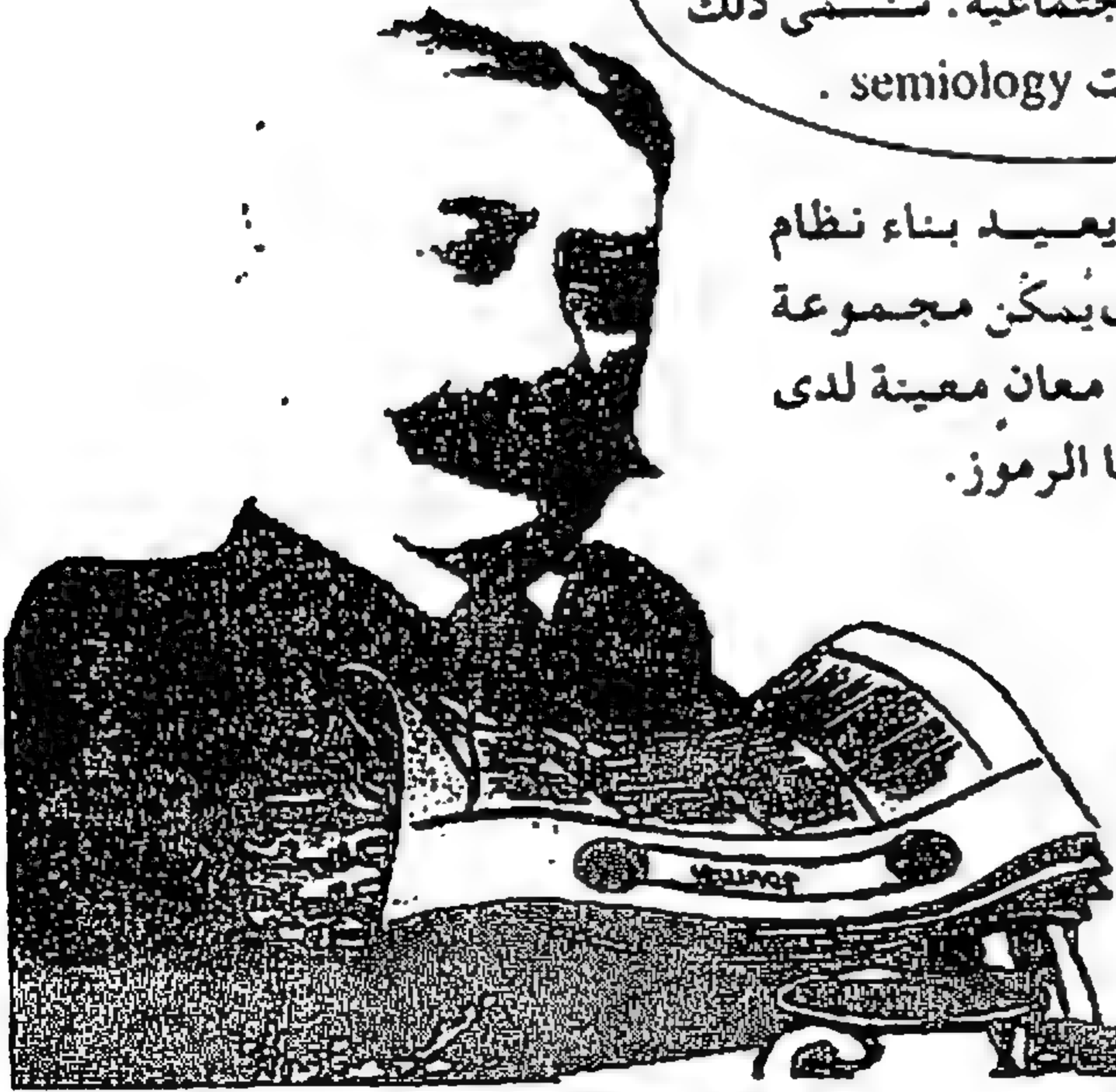
تم تنقيح ذلك التعريف المشوش عن العلاقة بين الحاجات والمستهلكين عندما شرح بودريار منطق البنى عن الاستهلاك حيث قال بأن المستهلك هو نتاج الطريقة التي يتم بها تداول البضائع كمعانٍ أو كأشياء لها مدلولات ما ؛ ولا يتعلق الأمر بالمستهلك نفسه.



أستطيع أن  
أستخدم نظاماً  
للعلامات كي أشرح  
وجهة نظري.

نستطيع أن نقول إنه العلم الذي  
يقوم بدراسة الدور الذي تؤديه الرموز signs  
كجزء من الحياة الاجتماعية. منسمى ذلك  
علم العلامات semiology .

علم العلامات يعيد بناء نظام  
العادات والفروق الذي يمكن مجموعة  
من السلع أن يكون لها معانٍ معينة لدى  
الأفراد في المجتمع - إنها الرموز.



فيرديناند دي  
موسير Ferdinand de  
Saussure  
(١٨٥٧ - ١٩١٣) -  
مؤسس اللغويات البنيوية.

## نظام العلامات للموجة السائدة للأزياء

اتبع بودريار مساعده رولان بارت Roland Barthes (١٩١٥ - ١٩٨٠) الذي درس الأزياء كنظام، وليس فقط كمحصلة للقوى التكنولوجية، لكنها حافلة بالمعلومات، تعمل كوحدات ضمن نظام متكامل من الرموز والعلامات - خاصة في مجالات الأزياء الحديثة. حلل بارت الإشارة والمشار إليه في عبارة مثل: تفوز الصور في السباقات.



تشبه عملية الاستهلاك نظاماً لغوياً - العلاقة بين الأشياء (السلع) ورموزها مثل العلاقة بين المعاطف والسترات - في مواجهة التأثير الفردي للكلام - وهي الاستخدامات العديدة للثياب كرموز تستخدمها الجماعات أو الأفراد.

لقد أكد بودريار النظام المجرد أو النظرى لعملية الاستهلاك الذى ينظم ويفرق بين السلع كرموز، أكثر مما هو تعبير عن احتياجات الفرد وسعادته فى الحصول على سلعة معينة.





## تصنيف المستهلكين

يقول بودريار: «بقدر ما تكون عملية الاستهلاك ذات دلالات معينة، فإنها نظام صارم للرموز؛ فالسبع في نهاية الأمر هي نماذج لسبع تمارس سلطتها في إغواء أشخاص ما».



نحن لا نستهلك مجرد  
السبع كرموز، لكننا نستهلك  
العلاقات بين هذه السبع، وهذا  
تطور حضارى جديد.

يتم تنظيم الفروق الاجتماعية  
طبقاً لنظام السبع.

ذات يوم كان هناك طاوولات إنجليزية، وطاوولات ريفية.

لو أنك لا تفنى.  
لضقد سدا، فانت لن  
تستطيع شراء الطاوولات من  
الطرح الثاني.

حتى في الوقت الراهن.  
فإن الهرة بين الطبقات لا تفرق بينهما.  
لقد أصبحت جزءاً من نفس النظام الذى  
يشمل جميع المستهلكين.



## الوظيفة التي تقوم بها رموز السلع

تساعد الفروق في جودة ونوعية السلع على إظهار الفرق بين السلع المختلفة.  
فالفرد الذي يشتري غرفة نوم مصنوعة من خشب البورفير الطبيعي المحلى  
خالص بالرغم من الاحتجاج على أن ما يراه في المحرك لا يختلف عن غيره من  
الغرف المصنوعة من الخشب.

لقد اخترت

الأخيرة؛ لأن ما يفصلني  
عنها ليس طبقتي الاجتماعية.  
ولكن النقص في المال.

إن المصنعة التي تصنع على نطاق واسع  
(mass - produced) هي صورة مشوهة  
للمصنعة الأصلية. وعلا ما تكبر حصة

لقد وقع في شرك  
بناء قمعي من الإشارات  
والمعاني التي تتولد من العلاقات  
المتباينة للرموز.





لا تعتبر السلعة مادة استهلاكية إلا إذا تم تحريرها كرمز أو كعلامة تسير وفق خطة لهذه العلاقات المتباينة.

يبرز اختيار بودر يار الانتقائي لهذه الرموز والعلامات الدور المهم الذي تلعبه إشارة لسلعة ما.

## المعاني والدلالات

أما دلالة الكلمة فتشير إلى  
الشريحة كمظهر من مظاهر الراحة  
والرفاهية والمركز الاجتماعي.

المعنى المباشر لكلمة  
الشريحة يشير إلى استخدامها في  
حفظ وتحميد الطعام.



## مجال الدلالات والمعانى Connotation

لا تستطيع الأشياء أو السلع أن تتبادل المنافع والوظائف فيما بينها . ( في تداولها ، غير  
سبيل المثال لا تصنع الخبز اغمشى ) . فطبقا للمعنى الوظيفي لا تستطيع الأشياء أن تخدم مجال  
بعضها . أما في مجال الدلالات فيمكن حدوث ذلك ، فتتداخل رموز الأشياء فيما يخص المكان  
الاجتماعية والثروة والتصميم الجيد لسلعة ما .

ذلك هو المغزى الرمزي لعملية الاستبدال . تستطيع السلع الأخرى أن تخدم مجال تداولها  
على هذا النحو - وكل الأشياء ترمز إلى المكانة الاجتماعية للفرد .



إن حاجتنا مرتبطة بشكل هيكلي بذلك النمط من الرموز المتبادلة بين السلع . وليس بما  
تؤديه تلك السلع من خدمات أو ما تمنحه من فوائد .

لو أننا اعترفنا أن حاجة الفرد لسلعة ما لا تستند إلى كونها سلعة بعينها ، وإنما إلى حاجة  
الفرد للتميز والاختلاف عن الغير ( تلك هي رغبة الإنسان للوصول إلى المعنى الاجتماعي ) . لو  
أننا اعترفنا بتلك الحقيقة لاستطعنا أن نفهم على الفور أنه لا شيء يحقق للإنسان درجة الإنساع  
وبناء على ذلك لا يمكننا الوصول إلى تعريف محدد لماهية الحاجة .



## مستهلكون مهووسون!

وما الذي يريده المستهلك إذن إذا لم يكن مقتنيا  
بمعنى الاستهلاك وعلاماته؟

يحاول بودريار أن يبرز الطبيعة المرضية Pathological

للاستهلاك عن طريق التحليل النفسي.

إن مرض «الهوس» بشيء

وهو مرض عصبي يحدث عندما

يعود المريض البالغ إلى حقبة ما في

طفولته تعرضت فيها غريزته الجنسية

لإحباط ما.



ذاك هو الذي يدمر الحصول على الأشياء

والاحتفاظ بها. إنه يعود إلى تلك المرحلة التي يعبر عنها

هو سبه بتكديس الأشياء واستبقائها. ولا يدفعه هذا رغبة في امتلاك

الأشياء في حد ذاتها، لكن يدفعه ذلك الرغبة في الاستحواذ الكامل

الذي يأخذ شكل رغبته في اكتساف مجسدة ما من السلع،

وهو في الحقيقة يحاول أن يجمع ذاته المتكسفة.

وإذا ما حصل على

آخر سلعة في المجموعة، فإن

ذلك قد يرمز بشكل واضح

إلى موته.



لكن ألا يعني ذلك  
أن رعباتي الذاتية قد تدمر نشوة  
الذي تشبه عليه السلع وما ترمز  
إليه من معانٍ ؟



لا.. ليس الأمر كذلك.  
فإن السلع والأشياء التي يشتريها  
الإنسان تمنح القلق الحضاري ( خاصة  
الشعور بفقدان المراء لما فيه ) وتؤدي في  
الانحسار. ويتضح ذلك حليا في نشأة  
الاستهلاك الحضاري : . فإن ما ينقص  
الإنسان دائما يستنصره في السلعة  
التي يحصل عليها ..

في العصر الحاضر ليست الشعرات  
والأمراض العصبية هي التي تجعل من الإنسان  
كائنًا خارجيًا على النسيب والمستند على  
مجتمعه.

لقد احتفى الكبت لدى الفرد، وبدا ذلك  
ينعكس بوضوح على مقتنياته من السلع  
المنزلية : لكن الطريقة التي ينظم المجتمع بها  
تلك السلع تؤدي بدورها إلى أنماط أخرى من  
الكبت



في العصر الحاضر ليست الشعرات والأمراض العصبية هي التي تجعل من الإنسان كائنًا خارجيًا على نفسه  
ومشغولًا عن مجتمعه.



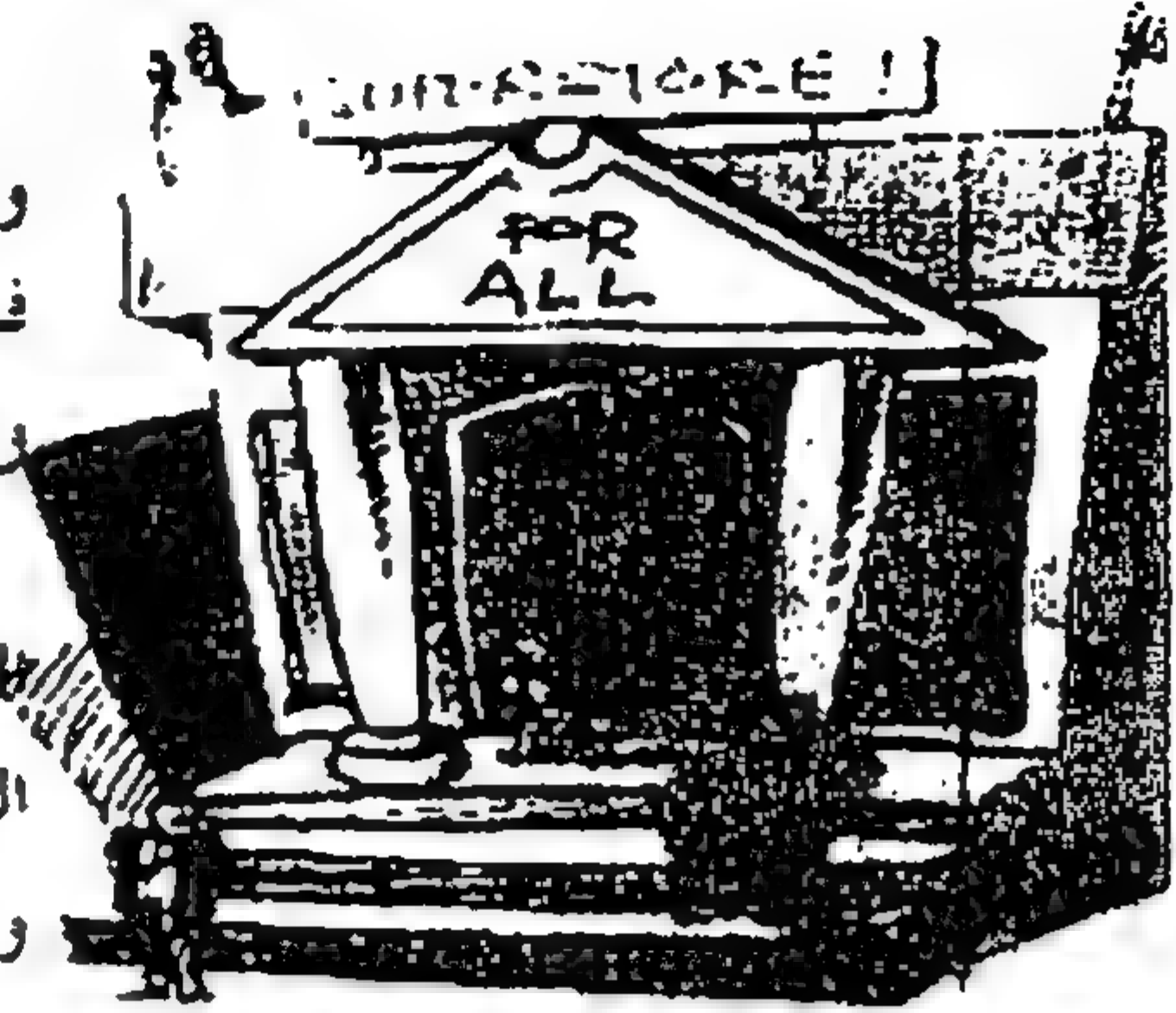
## النكوص مع سلع المستهلك

مع أى السلع ؟

بايجون : ترمز إلى الزمن وإلى الخاص .  
وتعكس محاولة الفرد اليانسة في العودة الى  
فترة الطفولة للبحث عن أصول حقيقية للأد  
وللأب .

الحيوانات المنزلية : ترمز إلى فضل ما فى  
العلاقات الإنسانية وإلى الإفراط فى حب  
الذات ، وهى تقوم بمهمة تنظيم لمشاعر القلق  
والنوتر .

ساعات اليد : تقوم بامتصاص خوف  
الإنسان من الموت .



لماذا لا تكون

المتعة هى أساس عملية  
الاستهلاك ؟



لكن المتعة لا تعنى بالاستمتاع بل  
بالواجب . إنها لا تنبع من الفرد نفسه . بل  
من التزامه نحو المجتمع . وإن على  
المستهلك أن يصارع من أجل السعادة  
والمتعة .

يقف ذلك على النقيض من القانون  
الأخلاقي البيوريتانى الحكيم الذى يطالب  
بالالتزام المادى الصارم .

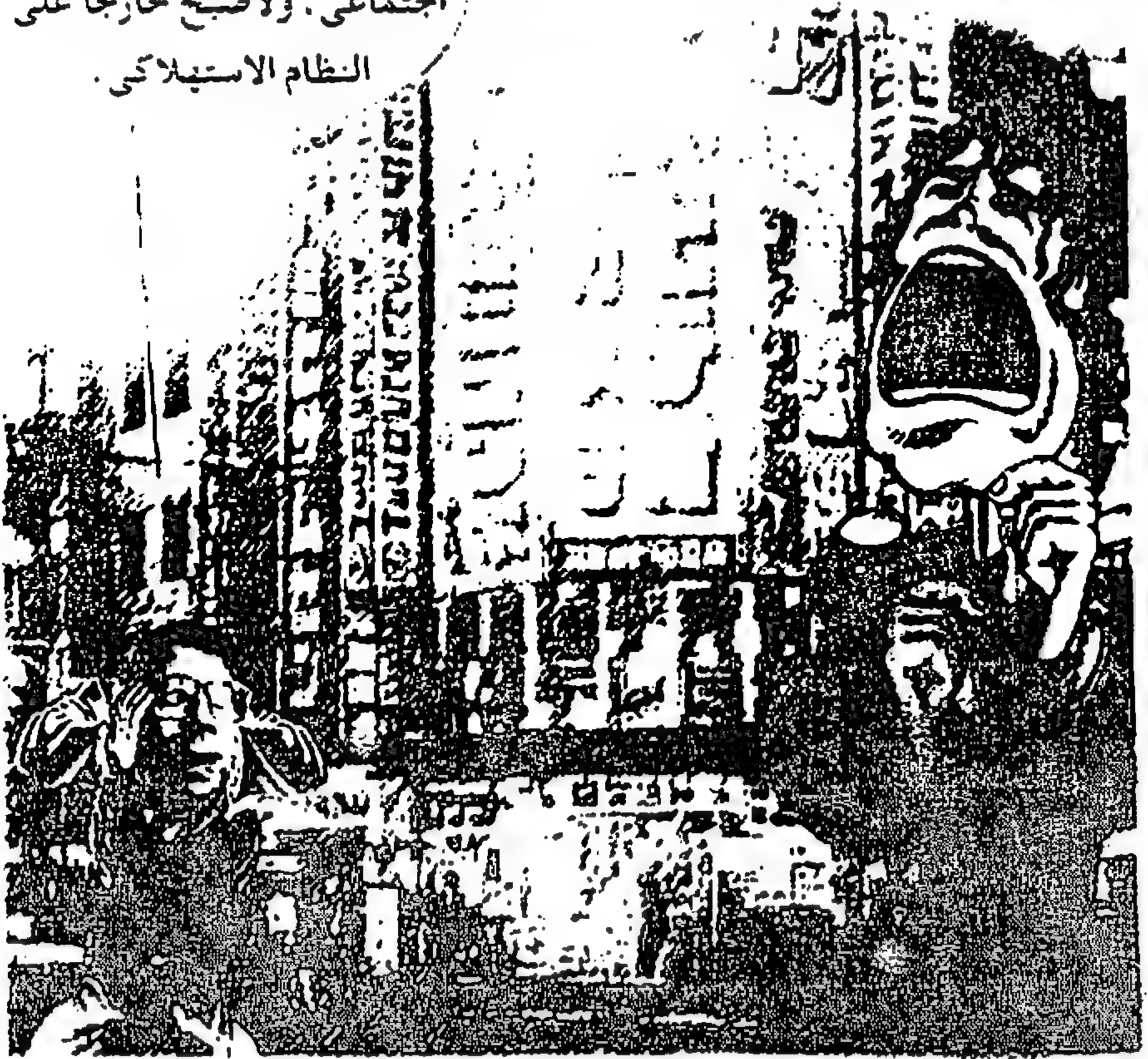
تُرى ما هذا القانون الأخلاقى الجديد ؟

## نظام الترفيه والتسلية

طبقا للأخلاقيات الترفيهية، لا يجب على المستهلك أن يكون سلبى . يجب أن يجرب كل شيء .

يجرب الدين . والألبرد الجديدة  
لجأكر Jacko . وأحب على الطريقة  
اليابانية .

لو اقتنع بما يمتلك .  
لحوّله ذلك إلى فرد غير  
اجتماعى . ولا أصبح خارجا على  
النظام الاستهلاكى .



فماذا إذن هى تلك السلعة الاستهلاكية التى لا ترضيه أبدا ولا تحقق الإشباع لديه ؟

أسطورة . إن علينا أن نتعامل مع السلعة على أنها ألوان من العلاقات والمعانى . وأن نبحث عن المنطق الكامن فى اللاوعى الذى ينظم تلك العلاقات .



## منطق السلعة الاستهلاكية

يعمل المنطق الذي يستخدمه بودريار اخص بالسلعة الاستهلاكية على تخذيت التصور الماركسي عن السلعة كقيمة وظيفية و كشيء اقتصادي قابلية للتبادل (سعرها) . وتكون السلع الاستهلاكية اليوم من :



٥ - ويعتبر التبادل الرمزي أمرا بالغ الأهمية لدى بودريار .

## التبادل التجاري

هل أنت سعيد الآن؟ نعم، إن المنطق الذي ينظم هذه السلع هو بالتأكيد النظام الاستهلاكي الذي يحدده ويتحكم به نظام الإنتاج.  
لكن كيف لنظرية بودريار أن تجنب أو تغض الطرف عن ذلك النظام الشامل؟ أي عالم ذلك الذي يدفع هو عنه ويقف إلى جانبه؟  
إن نظرية بودريار برمتها تنطلق من قاعدة «التبادل الرمزي».

انظر .. إنني حقاً أحتاج ذلك الحصان ..  
بإمكانك أن تأخذ بدلاً منه هؤلاء النساء  
الثلاث، أأنت موافق؟



يستند بودريار إلى عالم الأنثروبولوجيا مارسيل ماوس Marcel Mauss في نظريته عن الهدايا أو الهبة. إن ما نعطيه و نسترده ليس بالضرورة شيئاً مادياً أو ملكية ما؛ فإننا نعطي أحياناً أشياء أخرى كالمجاملات، الطقوس والنساء وحفلات الرقص والاعتراف بمكانة شخص آخر. وفي المجتمعات البدائية، على الهبة أن تكون سريعة؛ لأن الذي يقدم هذه الهبة عادة ما يكون مجبراً على ذلك بدافع الالتزام الاجتماعي، ولأن التقاعس عن أداء ذلك الواجب يستوجب الاستهجان والانتقاد من المجتمع، وعناصر تبادل الهبات والهدايا هنا تتعلق بالأفراد والجماعات وليس بالسلع والأشياء نفسها.



ولهذا يعتبر التبادل الرمزي منافضا على نحو جذري للفكرة النظرية للتبادل الاقتصادي، والتبادل المتعلق بالرموز Sign exchange، فهو متواصل ولا نهاية له، وهو لا يكدر المعاني (أو الفوائد) ولا ينغيها؛ لأنه لا يفصل الناس عن هويتهم أو مكانتهم الاجتماعية عن طريق غرسهم في النظام السلعي.



أيعني ذلك أن يودريار لديه حين  
لذلك النوع من الإيجابية البدائية - تلك  
الفكرة التي تقول إن الجنس البشري كان يعيش  
ذات يوم فيما يسمى - بالواقعية الموضوعية،  
حيث وجدت المعاني الحقيقية قبل أن  
تظهر التماسكية

## حقبة السبعينيات - بودريار يكشف الرموز

لم يستغرق الأمر وقتاً طويلاً قبل أن يكتشف بودريار أن نظام الرموز نفسه لم يكن الطريقة المناسبة وفهم عالم الاستهلاك - وكان هو نفسه جزءاً من المشكلة ؛ لأن التركيبات اللغوية وعلم الإشارات كانتا الرأسالية.

يعتبر ذلك النظام الذي يعتمد  
على القدرة على إبراز المعاني والفروق - أمم  
راديكالية من ذلك الذي يعتمد على قوة العمل.

ها، ثمة أوجه للشبه  
البيدي بين شكل السلعة الذي  
يسمح للسلعة بالتداول وفق  
الطريقة التي رآها ماركس - وشكل  
الرمز الذي يسمح للسعي نفسه  
بالتداول ؟

هل يوجد  
ما يسمى بالاقتصاد  
السياسي للرمز ؟

على فكرة، إنك لن  
تستطيع أن تعرف من  
الذي كتب قائمة  
طعامنا.





## السلعة والرمز

قائمة اليوم

شكل السلعة لدى ماركس = تبادل القيمة الاقتصادية

(التميز) قرائد الاستخدام (نفعها)

الصفة الرمزية اللغوية = الدلالات (الشيء)

الصورة / الصوت

المعنى (المفهوم) / المعنى

وتنشأ رؤية بوفرياز

من اعتقاده بتدمير أيديولوجية  
الحاجات. ولأن الحاجات تكون في

موضع الشك. يكون في موضع  
الشك أيضاً قيمة وفائدة السلعة

ذاتها ، لكن ما قيمة

السلعة وفائدتها إذن ؟

يعتقد بودريار أن كلا البنائين

متسلان في عملية الاستهلاك الذي

يعد المرحلة التي تنتج فيها السلعة كرمز.

وتنتج الرمز كسلع .



## براءة قيمة الفائدة للسلع

يستخدم ماركس Marx النموذج الشهير لدانيال ديفو Daniel Defoe في روايته روبنسون كروزو Robinson Crusoe ليدلل على أن شخصية السلع لا تتبع من قيمتها من حيث فوائد استخدامها.

طالما كان للسلعة فائدة  
من حيث الاستخدام فإن شيئاً من  
الفروع لا يحيط بها. والإنسان يثوره  
بتغيير أشكال المواد التي توفرها الطبيعة  
بطريقة ما لجعلها ذات نفع له.

إن للبضائع فائدة  
نفعية للإنسان لارتباطها  
بالطبيعة.



يدعى ماركس أن المنتج هو قبل كل شيء مفيد، والتبادل الاقتصادي هو الذي  
يضر بالعلاقات الاجتماعية (الربح - الاستغلال) في حين أن الاستخدام الرأسمالي القديم  
للسلعة ما يعطينا بعداً إنسانياً.



لقد وقع ماركس في روضه ؛ فبعد ما رأى تناقضا بين قيمة السلعة وعلاقتها روبنسون كروزو Robinson Crusoe بشروطه البسيطة. فبانه لم يقم إلا بتأكيد المعنى التحرري عن الحاجات الأولية ؛ مما يزيد فكرة الاكتفاء الذاتي للفرد أو الإنسان مكانا لا يسع بالاعترا ب ، وأن ضميره الأخلاقي مرتبط بالطبيعة.

الاقتصاد هو الذي يحدد ويخلق  
نفسه انفعالية لسلعة ما تلك القيمة لا تفرجه  
ذات. إنما الأيديولوجية التي يفرض عليها  
الرأسمالية.

بالإضافة إلى ذلك.  
ماذا يفعل ذلك الرجل هناك ؟



## قناع القيمة النفعية

تجلى ثورية بودريار في عبارته التي يقول فيها: إن فوائد السلع ليست ملكية سابقة لقيمتها التبادلية.

إن القيمة النفعية هي نتاج للقيمة التبادلية. إنها السبب الذي يساعد على تداول المنتجات، ويضفي عليها قيمتها التبادلية. إن السلعة تنتج كرمز أكثر مما تنتج كحقيقة جوهرية.



إننا عندما نصف سلعة ما بكونها مفيدة، فإننا نجعل من قياسها النفعية السبب الأول والأخير لوجودها. والأسوأ هو أن نحيل السلع إلى أشياء مجردة، فيعني ذلك أن كل شيء مفيد.



بالنسبة لبودريار فإن السلع ذات التبادل الرمزي هي التي لا تخضع لذلك التجريد ؛  
فبمجرد التبادل ، تكتسب السلعة التزاما اجتماعيا . «إنها هذه النبهة وليس أى شيء  
آخر» . أن نقول إنها «مفيدة» . يعنى أن نجردها ، وأن نجعلها تعادل أى سلعة أخرى تحت لافتة  
«النفعية» ، وهذا أمر ينطوى على مخاطر مدمرة .

كان ينبغي على بودريار التوقف للتأمل وإعادة التفكير فى الأمور .

لو كانت اخراجات هي  
الأيدولوجية التي تحافظ على  
بقاء عملية الاستهلاك . فإن ذلك  
يقدم لها عذرا واضحا .

ولو كانت القيمة النفعية هي العذر  
الذي تخلق القيمة التبادلية مما  
يساعد على تداول السلع . فماذا بعد  
إذن ؟

سيدى . أعتقد أن  
بإمكانى أن أقدم أختى  
يوم الخميس !



بعدئذ علينا أن نشكر في  
احتمال آخر .

أليس ثمة شيء مريب فيما يخص  
عملية الترميز - أعني الطريقة التي  
يتم تداول السلع والصور فيها  
كدلالات ومعانٍ ؟

ألا يعطى ذلك المعنى  
ذريعة لتداول الرموز تماماً  
كما يحدث للسلع ؟  
Ev القيمة التبادلية  
( السعر / السوق )



إن أيديولوجية الحاجات  
والاستخدامات تمتد إلى الرمز نفسه في  
ادعائه على قدرته للتعبير عن المعاني .



## هل تعكس الأيديولوجيا الواقع الحقيقي؟

يتطلب الأمر إعادة تعريف ماهية الأيديولوجيا؛ فكان الفلاسفة الماركسيون يعتقدون أن الأيديولوجيا تتكون من رموز وإشارات (كعلم اللاهوت على سبيل المثال) وتعكس بطريقة تلقائية علاقة الإنسان الإنتاجية بالعالم.

اعتقد بودريار أن تلك الأيديولوجيا تشبه التأثير اللاحق لعملية الإنتاج. فيسأله سقراط الرموز الواقع على قمة الاقتصاد. واعتقد أن الأيديولوجيا هي أمر أكثر عسقا من ذلك.



تتطور الأيديولوجيا من خلال تكوين الرمز نفسه وقدرته على التعبير عن الواقع والمعنى. وهل يستطيع الواقع والمعنى أن يسمحا بتدوين الرمز وانتشاره؟ وهل تشير الرموز إلى الواقع والمعنى الموضوعيين؟

## استجابة اللغويات البنيوية

طبقا للعزيات البهزية فإذ الرموز بتقدورها أن تشير إلى الحقيقتة غريزة .  
لكن بطريقة خاطئة .





يعتقد بودريار أن الرمز شريك لرأس المال ، ولماذا إذن ؟

١ - لأنه أداة التجريد .

٢ - لأنه يقلل من صفات المعنى على نطاق واسع ، فالمعنى لا يتحدد إلا عندما يرتبط الدال بالدلول .

٣ - لأنه يستثنى ويفرق . إن الرمز يقدم نفسه كقيمة كاملة - إيجابية . ومنطقية وقابلة للتبادل .



تلك هي منطقية الرمز التي لا تكمن في تسمية الحقيقة الخارجية ( شجرة في ذلك المكان ) لكن في عزل المعاني غير الواضحة .

## هل الشمس حقيقية؟

إن كلمة الشمس  
هنا تقوم بدور أداة الدلالة. وهي  
تشير إلى المدلول أو المعنى الذي  
يرمز إلى «الشمس». وكلا المدال  
والمدلول يشيران إلى  
الشمس.



لا... ليس الأمر كذلك.  
إن الرمز هو الذي يحكم الحقيقة.  
ويصورها. والإشارة ما هي إلا انعكاس  
للرمز.



فالتس كاداة دلالة ( كلمة كتاب أم صورة ) تحدد  
المعنى وتصبح رمزا؛ فالشمس الحقيقية هي نتاج هذا المنطق.

لكن أين هو رمز الجريمة هنا؟



شمس العطلات ترمز فقط إلى قيمة إيجابية ، وهي مصدر للسعادة كما أنها  
تقع على النقيض ليس مع نفسها ( كشمس سيئة ) ، ولكن مع ما قد يعنيه ما  
يناقضها ، وهو غياب الشمس - المطر .

وهكذا يلعب النظر  
دورا إيجابيا في تأكيد ذواته  
النفس ( تماما كما تساعد النفس  
النفعية القيمة التبادلية ) .  
ومثل الرأسالية .  
فإن وجود الشمس كرمز هو دائما  
مفيد وإيجابي - إنه يحتاج إلى أرباح .  
يصبح الترمز برؤوس خيوس  
( زهور عبادة الشمس ) ومن الانفراد  
الأحلاقي .



وهنا يختفي التباديل الرمزي،  
ولا ترمز هذه الشمس إلى حمرة  
أو الموت، لا إلى انقضية أو إلى الاستفاد،  
كما كان الحال للأزتك Aztec  
أو القدماء المصريين، وليس لها  
تلك القوة المدمرة أو تلك الإزدهار  
واخفقت متواطئة مع الترميز في  
هذا المثال؛ فالرمز يشير إلى  
الحقيقة، لكنه يمسكها  
ويتجاوزها.

ويرى بودريار أن السطوة  
الرأسمالية على المعنى واخفقت في  
عمل إوهابي وخطير.  
يبدو التبادل الرمزي بتناقضاته  
سطحا. جميع النيمات النسبية  
واختزلة لأنظمة القيمة هي موحدة  
أصلا في المنطق الداخلي للرمز بما  
فيها الاقتصاد السياسي.



الشمس الحقيقية غير  
موجودة. وليس ما نراه  
سوى احتفال للإشارات  
والعلامات.





## التفكيكية Deconstruction

### فلسفة مواجهة التواجد أو الحضور Presence

يدين بودريار بالفضل إلى الكاتب اخذائي جاك دريدا Jacques Derrida .  
بحث دريدا في أولية المدلولات في الفلسفة العقلانية الغربية التطبيق السني  
لغيبيات الحضور أو التواجد : الرعة إلى حسان وتأكيد وتلقائية ورسوم المعنى وسمى  
دريدا هذا الاتجاه النقدي الثوري بالتفكيكية Deconstruction .

مذهب التفكيكية الذي

استنجد يحاول أن يحدد مواقع التصورات  
المنافيزيقية التي تكمن وتختبئ في أي  
نص لكي يكون قابلا للتطبيق والبناء

وبنفس الطريقة، أستطيع

أن أقول إن القيمة النفعية تتعارض

مع القيمة التبادلية، مثلما يتعارض

الرعي مع اللاوعي.



## والاختلاف...

بالضبط . المعنى  
لا يسبق الكتابة أو الرمز  
التبادلي . إنه يسبق نتيجة نه . رمزي  
الحقيقة . فإن معنى المعنى يعد  
تطبيقاً لا نهائياً . وأنا أسى هذه  
العملية . الاختلاف .

أليس ثم مفر من  
طغيان وسطورة الرمز ؟



إنها ثورة كاملة  
على مستوى النظرية  
والتطبيق . حتى الرموز لا بد أن  
تتغير . لنعد مرة أخرى إلى  
الترقائية Situationism



## ثقافة بودريار



يكتب بودريار عن  
كلا الثقافتين: الثقافة  
الراقية أو الطليعية  
في الفن والرسم  
وعلم الجسد.  
والثقافة الشعبية  
المعلقة بالتلفزيون  
والسينما وغيرها.

إن الثقافة هي إنتاج واستهلاك للرموز، ولأن الرموز هي التي تشكل الواقع لنا،  
فلقد أصبح كل شيء "ثقافيا" ومتاحا كتصور، وكمعنى.

## نماذج المحاكاة Simulations



إن كل شيء أصبح  
الآن ثقافياً! ماذا  
يعني هذا؟

نم تعد الثقافة جسدا  
حيا - أو وجودا جسما (كالدين، والأعياد،  
ونماذج الفنون، والحكايات) بتسع الرموز  
وننتجتها في الوقت الحالي. الرموز هي التي  
تنتج الثقافات.



وما زال بودريار مصمرا على أن  
الثقافة ينبغي أن تلعب دورا ومنزبا (يا  
للغرابية)، ويجب أن تكون منفتحة للحجرات،  
وأن تنطوي على رسالة أخلاقية، كما يرى  
أنه على الثقافة أن تراجع مواقفها، وأن  
تنتقد ذاتها حتى تزعم احتفالية الثقافة  
الجماعية.

تخضع الثقافة لدى وصفها  
وتعديدها لديناميات الاستهلاك - من  
أزياء، ودورات وبسة محيطية ورموز. ولا  
يستطيع أي شكل من أشكال الثقافة أن  
يشذ عن هذه القاعدة.

وأهم مثال على هذا هو عملية إعادة  
تدوير الثقافة - الرموز سريعة الدوران  
لثقافة الماضي التي يتم إنتاجها عن طريق  
التقليد والمحاكاة.



مثل  
ماذا؟

كل شيء.

أندية اللياقة البدنية والتخسيس = إعادة  
اكتشاف وتدوير الجسد.

المحميات الطبيعية، الأخرقة الخضراء  
حول المدن، والريف = إعادة تدوير الطبيعة.



يقول بودريار: «لم تعد الطبيعة ذات الوجود الأولى  
والأصلي في تناقض رمزي مع الثقافة، لكنها أصبحت  
نموذجاً مقلداً من الرموز التي يعاد تدويرها في الطبيعة.

## إعادة الإنتاج على نطاق واسع والثقافة التي لا روح فيها

إن التقنيات الحديثة لإعادة الإنتاج على مستوى واسع تنتج الثقافة كرموز. والمسألة هنا تتعلق بالعمل الفني الأصلي وعملية إعادة إنتاجه من خلال أجهزة الإعلام الجماهيرية.



يتم «بيع» فان جوخ كمعنى من قبل نفس النظام الاستهلاكي السريع الذي يفرض نفسه على الأزياء أو برامج التلفزيون. وهكذا تنظم العلامة الرمزية فان جوخ كشكل ثقافي والمعنى مرتبط بهذا الشكل. فان جوخ للبيع كرمز.



## الثقافة الهابطة الشائعة

قال بودريار: "إننا نسيء فهم الثقافة اليوم"، وأسماها الثقافة الشائعة الهابطة - LOW est Common Culture واختصارها LCC. إنها لا تُعنى بالثقافة باعتبارها مصدراً للمعرفة، لكن بالانغماس في عملية المشاركة في الأسئلة والإجابات، ويبدو ذلك جلياً في برامج المسابقات والألعاب واختبارات المدارس.



مثل من ؟ مدرسة فرانكفورت الماركسية أولت اهتماماً بمدى أهمية الاتصال الجماهيري في المجتمعات الحديثة؛ فصناعة الثقافة هي التي تزود المجتمعات بالأيديولوجيات والأفكار. ونقوم بتوصيل الخبرات مستخدمة التكنولوجيا. وهي بذلك تزود المجتمعات إلى منطقية تفتقر إلى الحكمة والعقل.

## مدرسة فرانكفورت في مواجهة ثقافة الجماهير

من المفارقات أن الهدف التقدمي لحركة التنوير التي قامت في القرن الثامن عشر قد انتهى إلى عكس ما كان يرمى إليه - لقد تحول التقدم إلى طغيان وهيمنة؛ حيث استبدلت الحركة بالعالم الطبيعي عالم التكنولوجيا؛ مما أدى إلى تشويه فردية الإنسان وشخصيته. وهاكم صورتين من مدرسة فرانكفورت..

بدعى تيودور أدورنو Theodor Adorno (١٩٠٣ - ١٩٦٩) أن الشكل الداخلي لموسيقى آرنولد شونبيرج Arnold Schoenberg's الصاخبة تلقى الضوء على هارمونية وإنسانية الموسيقى البرجوازية وتناقضها في آن، لكنه فيما بعد لم يرَ أي أمل لظهور ثقافة نقدية.



يقول هيربرت ماركوز Herbert Marcuse (١٨٩٨ - ١٩٧٩): «إن السمة الواضحة اليوم هي تسطيح الصراع بين الثقافة والواقع الاجتماعي من خلال إلغاء العناصر المعارضة والمغتربة في الثقافة الراقية التي بها تشكل بعداً آخر للواقع».





ومثلما هو الحال في النظام الرمزي لنسج . فإن رموز الثقافة تعمل على تكريس  
إنسان .

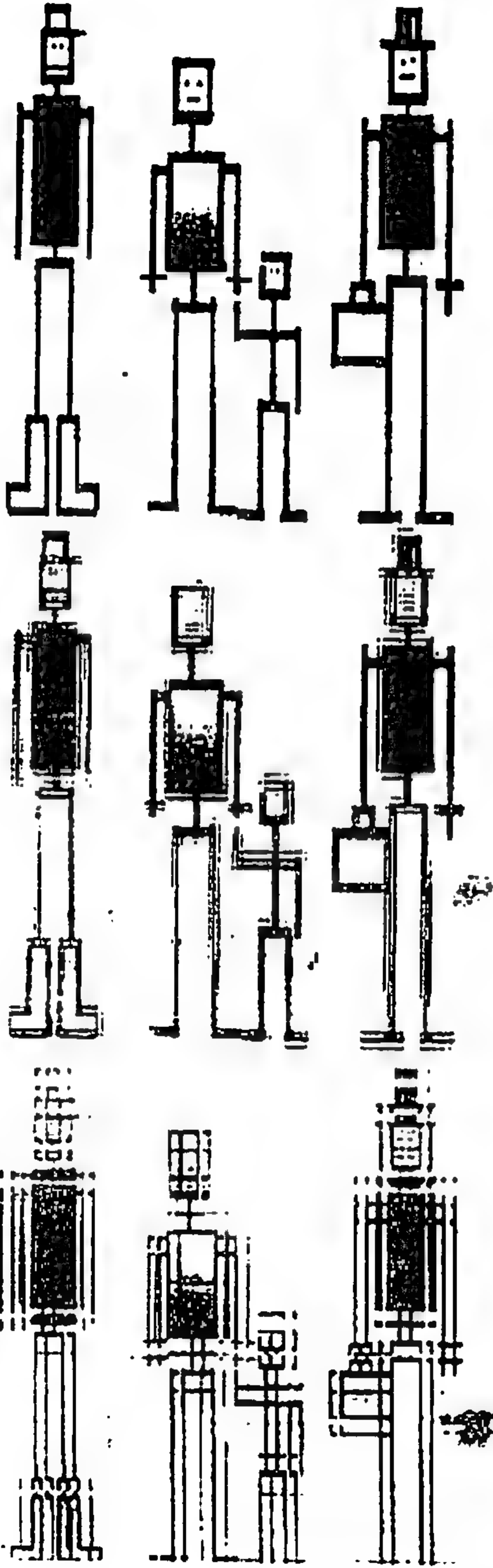
فهل كان بودريار ينتقد الثقافة الراقية أم الثقافة الشعبية ؟  
كان ينتقد كليهما . إن كل عناصر الثقافة هي رموز مؤقتة سريعة الزوال . فبدون  
توجد لتبقى إلا كشيء مثالي أو كمرجع ميتافيزيقي تماما مثل الطبيعة بعد أن دمرها  
الإنسان .

لماذا ؟ لأن كلا الشائفتين الراقية والشعبية تم تنظيمهما بواسطة النظام الرمزي  
للاستهلاك . تلك هي دورة الموجة الشائعة أو التقليدية .



الجوائز الثقافية من جائزة برنير The Tate Gallery Turner تسبح منقوبة  
لأحد الفنانين . وعادة ما تحصل تلك الجوائز لمرورهم وظائف الثقافة الحديثة . وبعد  
الجائزة شعار أن الفن في خدمة الرفاهية . والآلة عكست النظر تماما عن مثل هذا الشعار .

## الثقافة التكنولوجية



متى تتوافق التكنولوجيا مع  
الثقافة؟

ثقافة تكنولوجية ؛ فإن السلع هي  
رموز للتكنولوجيا . والنظام الرمزي  
هنا هو الشكل أو التصميم Design  
الذي يحل محل النمط أو الأسلوب  
Style الذي كان رمزاً في القرن  
التاسع عشر .

يتوافق ذلك مع الألماني باوهاوس  
Bauhaus ( ١٩١٩ - ١٩٣٣ )  
وبتوجيه من ولتر جروبيوس Walter  
Gropius ( ١٨٨٣ - ١٩٦٩ ) . أما  
قبل ذلك فكانت السلع عبارة عن  
مجموعة من الأنماط الفردية .

بدأ منذ ذلك الوقت لاستخدام  
العالمى للدلالات اللفظية في البيئة .  
وقدمت تلك الجماعة مفهوماً أحادياً في  
الصناعة وفرضته على البيئة كـ معنى .

تصبح كل سلعة رمزاً للشائذ  
الوظيفية والتكنولوجيا . لقد أصبح  
لكل شيء شكل وتصميم : لمبات  
الكهرباء ، والنباتات ، والمدن ، والبشر .



## نظام التحكم الآلى

يسمى بودريار هذا

التطور من الثورة الصناعية إلى  
التناغم الهيكلى الأعلى  
للشكل، والمعنى، نظام  
التحكم الآلى Cyberblitz .  
وتلعب البيئة هنا دور الإشارة،  
والتي خلقت بدورها المشار  
إليه أو المدلول وهو الوظيفية  
. Functionalism

طبقا لقوانين هذا النظام  
لا مجال لأمر تتعلق بالجمال  
أو بالقبح، فقوانين الجمال  
التقليدية المتضاربة فى أكثر  
الأحيان تزدد إلى نظام جامد  
يقوم بطريقة مصنعة بإنتاج  
وفصل وتوحيد ما هو وظيفى  
مع ما هو جمالى .

يستخدم الباهاوس Bauhaus  
فكرة الوظيفية كذريعة لمساندة نشاء  
السلع ومهاجمة جماع ما يتعلق بها  
من معنى (المعنى الزائف والمضاف  
مثل وسائل الزينة والزخرفة) .

## براعة الموجة السائدة

الزخرفة أو التجميل هو ببساطة وسيلة  
أخرى لمساندة فكرة الباهاوس Bahaus عن  
السلع ذات الوظائف المحددة. وهو في ذلك  
يخفى أنه لا توجد سلعة ذات نفع مطلق.



فقط التأثير اللاحق للشرق التي تنشأ بين السلع ذات الوظائف المحددة، والتي أشارت  
إلى وظائف ما، وتدخل الوظيفة نظام الموجة السائدة كإشارة ورمز ضمن إشارات ورموز  
أخرى مثل حدائثي، دون المستوى.  
دون المستوى؟ سلعة أخرى مزيفة. محاولات رديئة للتقليد، وتحميل الرموز أكثر مما  
تحتمل مثل الشعارات الجوفاء في اللغة. إنها موجودة ليس بسبب الذوق السيئ لدى الناس  
أو بدافع تحقيق الربح للمستعجلين، ولكنها مرتبطة بالحراك الاجتماعي Social Mobility  
ذلك الثامن المروث الذي يفرق بين وفرة السلع الرديئة والسلع المحدودة ذات الجودة  
العالية، وهي هنا تلعب دور الرموز في نظام التميز الاجتماعي.



## أجزاء من الآلة

إنه نفس المنطق؛ فهذه الأشياء عادة ما ينظر إليها على أنها عميقة الفائدة. لكنها في الحقيقة تؤدي مهمة ما؛ فإنها تقوم بدور رموز مميزة تشير إلى التكنولوجيا. تلك الأجزاء تشبه الألعاب؛ فإنها تلعب على فكرة الوظيفة. لكنها مثلما هو الحال مع الشكل أو التصميم Design لا تعمل إلا وفق أنظمة الموجات السائدة ورموز التبادل.



إن رموز الشكل أو التصميم تتحرك في كل مكان؛ فإنه ثمة شكل للأجساد والجنس. وشكل للعقائير. وشكل للسياسة. وهنا تأخذ ثقافة الشكل مكان الواقع، ويستمر الرمز في نهاية المطاف.

أليس ثمة مفر من الرمز؟ ماذا عن الفن؟ ألا يستثنى الفن من هيمنة الرمز؟



إن لدى حساسية ضد  
كلمة الثقافة - أو ما يسمى  
بأيديولوجية ثقافة الفن. إنني رجل  
قروي وبسيط حتى النخاع.

يولي بودريار إعجاباً بالفن في محاولته لتثليل  
الأشياء. ولكن ليس كتطبيق.

ومن المشارقات أن أفكاره تركت أثراً عظيماً في الفنون  
الجميلة. خاصة في نيويورك. ها هو النبي الرفض يفضي برسائله  
المقبضة ويبشر بانتهاء الفنون التي ليست سوى استهلاك  
الرموز.

ليس الفن سوى رمز يعكس  
المكانة الاجتماعية للأفراد.

لا ينشأ سوق الفن وفيه  
التبادل فيه من فكرة الأرباح  
الاقتصادية أو فكرة التكديس. وإنما  
من خلال عرض الرموز التي تدل  
على الإنفاق.





يعتقد عالم الاجتماع الأمريكي ثورستاين فيبلن (Thorstein Veblen) (١٨٥٧-١٩٢٩) أن الدافع الرأسمالي لتحقيق الربح يعني أن عملية الاستهلاك تخضع لآساج سلع لا أهمية لها. تتكبد ساء على رغبة الطبقات الغنية من البشر حسي يسي ليه إيهار الآخرين وإظهار تفوقهم عن طريق استخدام تلك الرموز التي تعكس ثراءهم ورسى استعدادهم للإنفاق والذخ.



ومحيء رد سوبرمار كد لاسي سس الأمر في الوقت الراهن معلقا سبراء سبراء القود و بييسه راند سحكم في بيت لرموز، وليس مد يشرق شظف، بعد عن انضفات الديب هر سبراء و لاسحبر د على القود و حده، لكن سبراء سبراء الثرى سسظم تلك الرموز، و سبراء سبراء في نفسه في سبراء سبراء

لكن شراء اللوحات  
الفني يتعلق بالمال. أليس  
كذلك؟



نهم لا يدفون المال من أجل قيمة استخدام اللوحة، ولكن من أجل القيمة التبادلية فقط. ومن ثم لا توجد أسعار ثابتة، ولا يعدو الأمر كونه مزايادة أكثر مما هو مقايضة. ومن هو عاشق الفن إذن؟ إنه ذلك الإنسان الذي يعيش مع عشقه اللامحدود - بالاشتراك مع آخرين مثله - لرموز التميز، تمامًا مثل علاقة اللوحة باللوحات الأخرى الشبيهة لها في المكانة، والتي تملئها الأمور المتعلقة بأصل اللوحة - من وقع باسمه عليها، ومن يمتلكها.

إن عاشق الفن يسمو بالثقافة إلى قيمة كونية؛ لأنه ببساطة لا يستطيع أن يمتلكها.



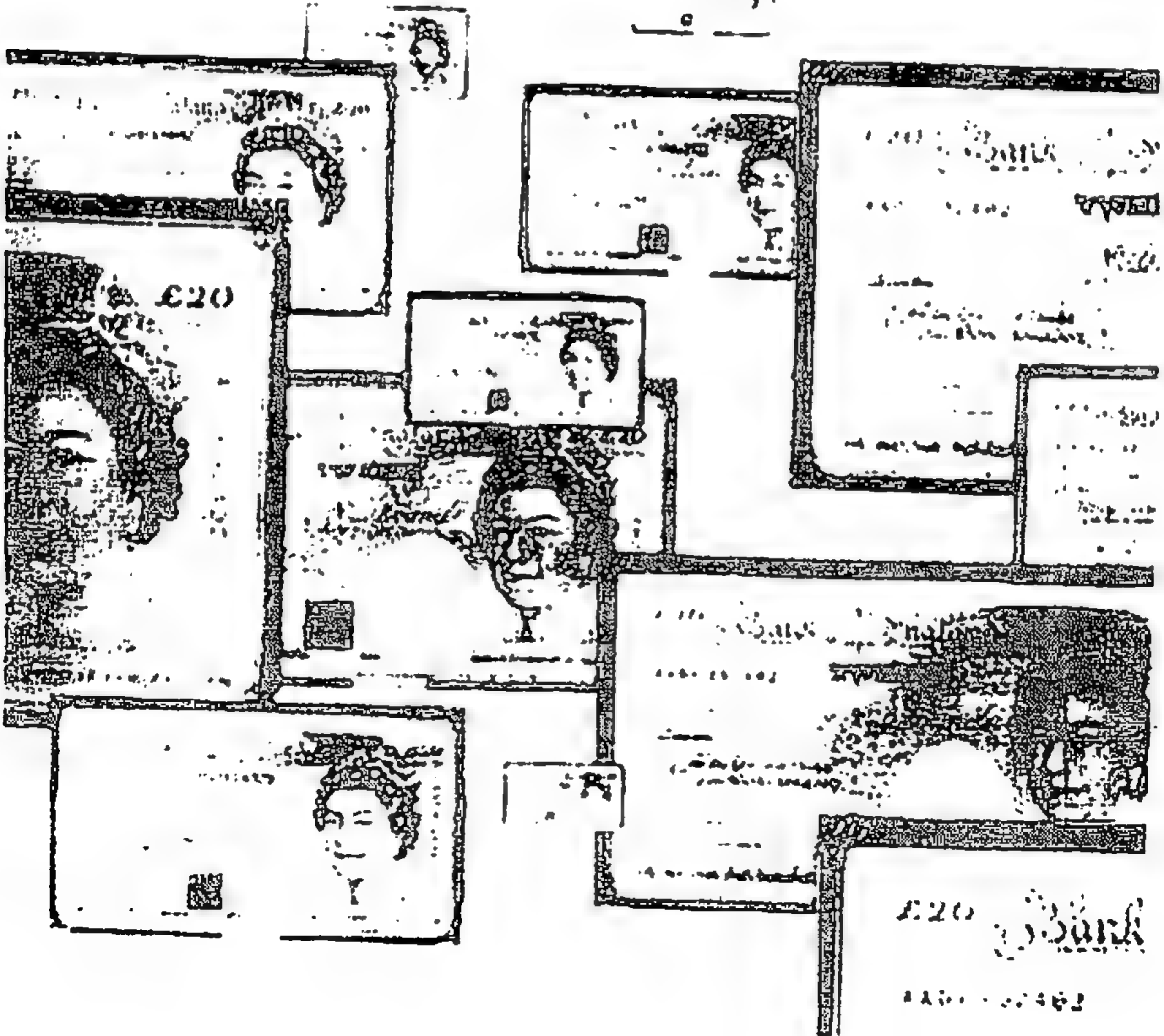
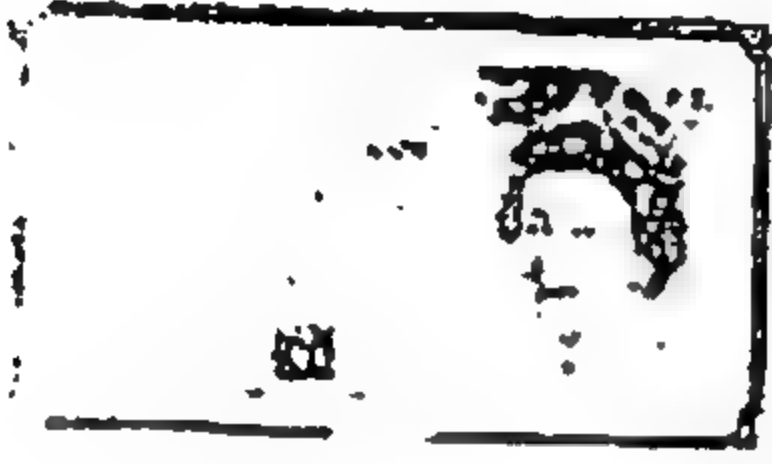
## المضاربة المصرفية في المعارض

وعلى هذا، فإن معارض الفنون والمتاحف تشب البنوك والمصارف - كلاهما يعني بتداول الرموز؛ فالبنوك تقدم الضمانات لعالمية المال والمتاحف والمعارض - تضمن عرض اللوحات وتوفرها، لكن لا يستطيع امتلاكها إلا الطبقة الراقية.

وهل يعني ذلك أن الفن ليس إلا رمزا تجاريا أيضا؟



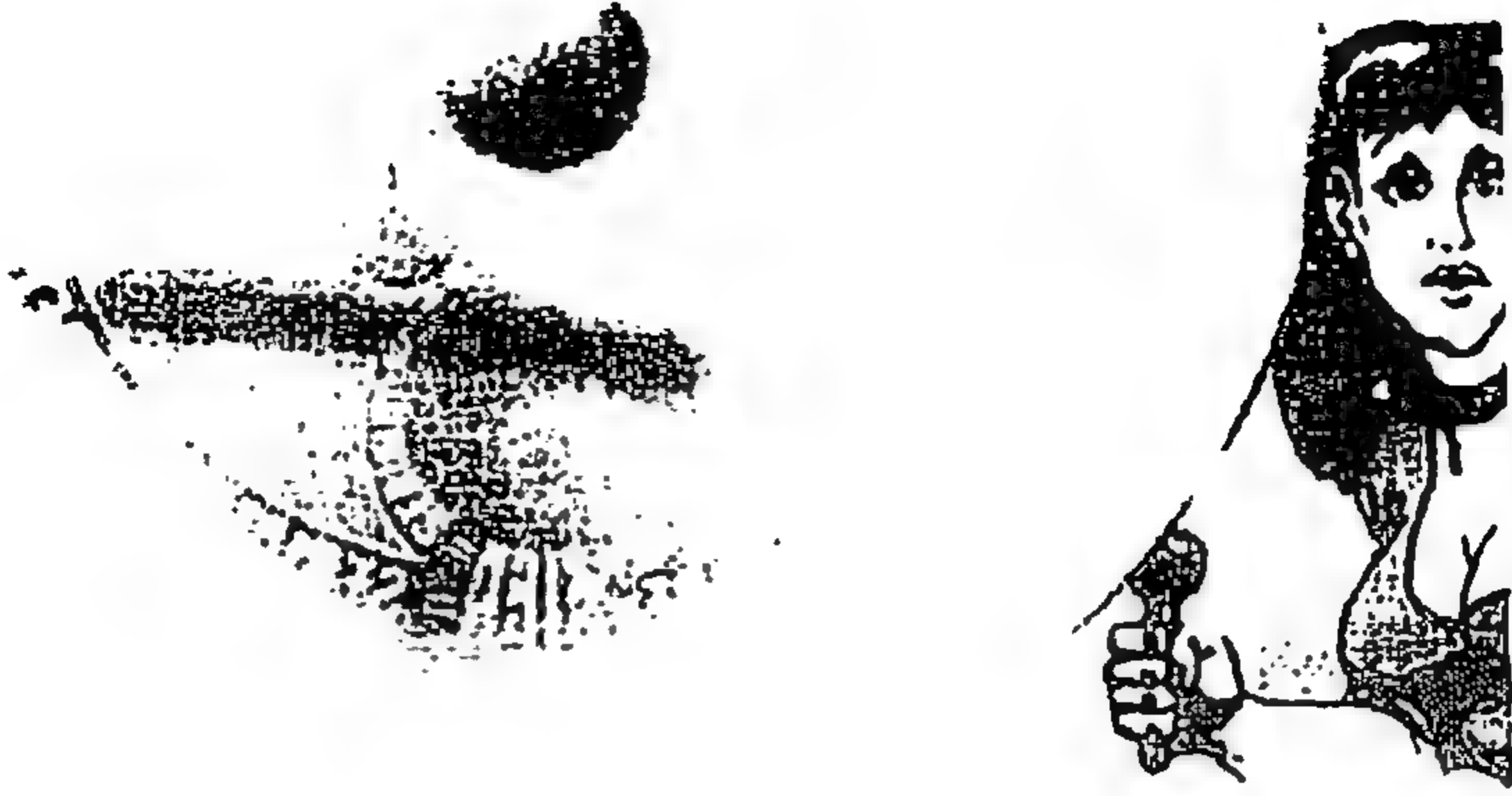
بالطبع، لكنه رمز لا يشير إلى الواقع. في الماضي كانت النسخ المرسومة لها قيمة لأنها كانت تستوحى الإلهام من نظام أصلي في الطبيعة، وليس من اللوحة الأصلية، وهكذا لم يكن الأمر يعلق بمصادقية الفن أو أصله؛ حيث لم تكن محاولات التزييف موجودة آنذاك.



## ما العمل الفني الحقيقي؟

لم يعد العالم اليوم يقدم ضمانات لمعنى اللوحة. ولكنه يضمن ترفيع الفنان الذي فارق الحياة.

لا تتعلق كفاءة اللوحة  
بالعالم، لكن بالفنان الذي رسمها  
والرموز التي أصبحت قسما.



إن لوحة مزيفة لسولاج Soulages تلقى الكثير من الشكوك على كل أعمال سولاج؛ لأن أصالة الرمز في هذه الحالة تصبح موضع شك؛ لهذا يكن عالم الفن الكراهية للتزييف والغش.

هذا هو الفن إذن. إنه يحار أن يمثل العالم وأن يكون صادقا. والفنانون هم بسطاء ساذجون وورعون. - وإن نظام الفن كعملة تبادلية يقلل من شأن محاولات الفنانين الطليعيين لإلقاء ألوانهم على وجه العالم الصارم الخاضع تحت وطأة النظم والقوانين.



لكن هل يستطيع الفن أن يصور عالم الاستهلاك الجماعي - للظم والسلع ... عند  
 مارس الفن لعبة الاختفاء طيلة القرن الماضي. لم يعد يصور، إنما يحاكي ويقلد.  
 لقد ظل الفن دائما يقيم حوارا مع الأشياء التي يصورها. ولقد تغيرت مكانة هذه الأشياء.  
 في الفن في القرن العشرين، وازدادت محاولات الفن تجريد هذه الأشياء من حلتها  
 الاجتماعية، وحولها إلى رموز لم تعد تنسب إلى قيم أخلاقية أو نفسية.  
 تطور، شجرة، موندريان Mondrian (١٩١١).



(١) ريت موندريان (١٨٧٢ - ١٩٤٤) : رسام هولندي بعد مؤسس المدرسة الاسنوسية. ومبدع السكتة  
 الجديدة، عُرف ببلوحاته اللامركزية المولدة من مجرد خطوط أفقية وعمودية ومقاطع من الألوان  
 الأولية (المراجع).

## أسباب اختفاء الفن

لدى ظهور المذهب التكعيبى (Cubism)، أصبحت الأشياء عناصر مستقلة فى تحليل الفراغ. إنها مثل الصور والرموز تنشطر إلى حد التجريد.



تعمل السيريالية Surrealism والدادائية Dada على إحياء الأشياء وإبراز أنها منفصلة بطريقة لا منطقية عن الشفافة الحديثة التى تقوم على مبدأ الوظائفية والمنفعة. وتحيل كلتا الحركتين التمرد على حقيقة، أو طبيعة الأشياء. لكنها فى نفس الوقت تسعى إلى الرقى بهذه الأشياء إلى مستوى النظام الفنى.

إن الدادائية تثبت  
وجود الفن باستخدام  
الفن المضاد.

ثم يأتى الفن الشعبى الذى يدعى إقامة علاقة توافقية بين صور الأشياء مع السلع الاستهلاكية نفسها. وتدعى الصور تمثيل النظام الاستهلاكى فى الإنتاج الصناعى والتسلسلى للفن والسلع الاستهلاكية.



يصور التجريد -  
سواء كان تعبيريًا أو  
هندسيًا - الأشياء فى  
حالة تفكيكية، ويعبر عن  
وجود التناقض فى النظام  
المنطقي، وليس فى  
العالم.



فيل تمثل ثقافة الفن الشعبي

أحياء الاستهلاكية؟

يجيب بودريار بالنفي ؛

لأنها جزء من أحياء

الاستهلاكية لا يتجزأ عنها، إنها

تدعى أنها تصور الحياة الأمريكية

كأيديولوجيا، لكنها في الوقت

نفسه تعد إحدى علاماته التجارية.

لكن هل يتمتع الفنانون

الشعبون بهذا التكامل؟

ربما، لكنهم يرون الأمر

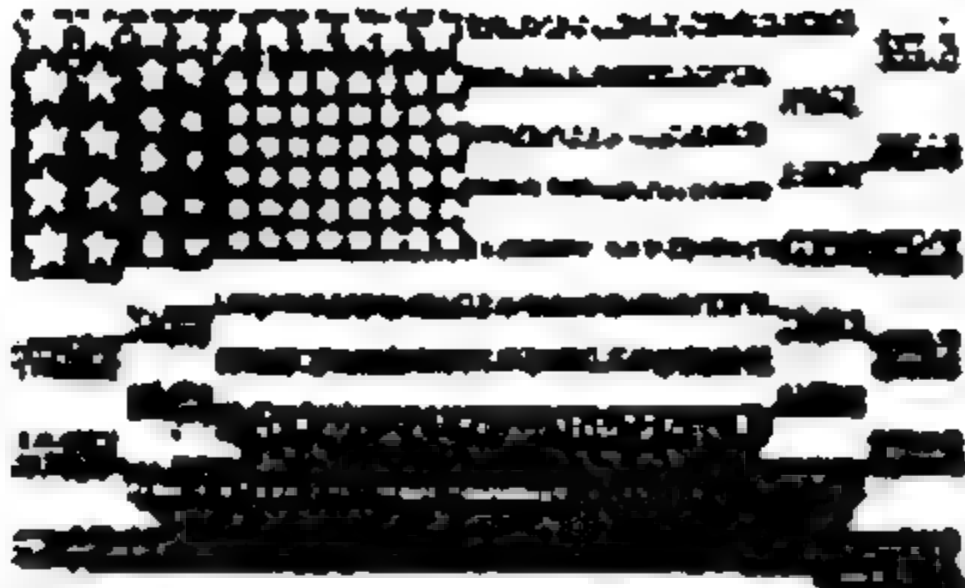
بطريقة مختلفة.

يخلق هؤلاء الفنانون واقعا

خاصا لهذه السلع، وعادة ما

يجدون ذلك الواقع في أحياء

اليومية.



كان العلم

محرد عنه.



ليس شيء ما هو

جوهري في البود، أو العادي.

وبناء على هذا ليس شيء من في

ذلك، ليس شيء ما يمكن التعبير

عنه أصلا.



ألم يصور آندى وارهول Andy Warhol (١٩٢٨-١٩٨٧) العالم كحادثة متكررة سلسلة؟ ألا يعكس ذلك عالمنا الذي أعيد خلقه وإنتاجه؟



أنا فقط أريد  
حرف P من كلمة Play  
لتصبح Pay بمعنى ادفع وإرمي  
حرف K من كلمة Free فتصبح Fee  
بمعنى رسوم مالية، إنني لست ملك  
البرجر Burger King في الرسم.  
لست سوى موضة لا يفترب  
سبها السنك.



لكنني أعتقد أن  
وارهول Warhol قد نجح في أن  
ينتزع من أعماله التبذلة عنصر  
الصدمة والمباغثة؛ فلقد كان  
ساخراً في موضوعاته.

لكن ألا يعاني فنانو حقبة ما بعد الحداثة مثل جيف كونز Jeff Koons ومارك كوستابي Mark Kostabi من ضياع الأصالة والتشيل النقدي. وانتصار الفن كسلعة ورمز؟  
لقد تجاهل عالم الفن الفنان مارك كوستابي (الذي ولد عام ١٩٦٤) لأنه يدفع له أربسي الرسم  
سبعة دولارات في الساعة لقاء أن يعيدوا رسم لوحاته التي تباع الواحدة منها بمبلغ ٢٠٠٠٠ ألف دولار  
- كلها موقعة باسمه.



يسخر كوستابى من أن يكون الفنان رمزاً تجارياً عن طريق القيام بدور الفنان كمبدع.

فى العصر الحالى،  
يحولون الابتذال إلى  
حقيقة فنية.

إن بودريار رجل أحمق  
بحق، إنه لا يفهم أمريكا  
على حقيقتها



بومع ذلك يستخدم الفنانون  
التشكيليون فى كل مكان  
بودريار مرجعاً لهم، ويقول هو  
أنهم أسياء وأفهم

إن الفن المقلد هو فى حد  
ذاته حنين إلى حقيقة  
النشاط فى الفن.

بيتر هيللى Peter Hall، رسام مقلد  
للخلايا والأبواب

ليس لدى أى استجابة لفن ما بعد الحداثة.  
وتستطيع كتاباتي أن تقرر أى شيء. لكن  
سيكون من غير حكمة تمثيلها في الفن؛ لأن  
الرسم لا يستطيع أن يمثل المحاكاة لأن منطقته  
في الأساس يقوم على المحاكاة.

في المحاكاة، لا توجد مرجعيات  
أو معاني. والفنانون الذين  
يلجأون للمحاكاة محكوم  
عليهم بالموت المؤكد.

(إنه سخيف بكل تأكيد، هكذا  
يقول عنه الناقد الفني روبرت  
هيوز Robert Hughes  
مطلوود عام ١٩٣٨)

يعاني نوردريار من الأزدواجية فيما يتعلق  
بالفن. يعطي الفن المعنى لكل ما يقتصر إلى  
معنى. فما تكس القوة ويكس الضعف في أن معاً. لكنه يتأزم النساء  
ويحافظ على بقاء عندما يزداد نمذ بشكل لاث وغير مسطفي



## التأثير الجمالى لمبنى بوبورج Beauborg أو المدينة المتألفة

هاجم بودريار مركز بومبيدو Pompidou Centre فى باريس، ووصفه بأنه النموذج الأسوأ للحضارة الحديثة.

رغم أن البهو الداخلى لذلك المبنى يحاول أن يعكس ذاكرة ثقافية (متحف)، لكنه يبدو مثل محل للتسوق، ويعطى المبنى بأكمله انطباعاً بغياب الحضارة.

تحاول حشود الناس أن تتحدى الثقافة العقيمة بتحطيمها؛ فيكتظ بداخل المبنى أكثر من ٣٠,٠٠٠ حتى يكاد المبنى يسقط تحت وطأتهم، وهم فى ذلك المكان لا يبحثون عن الثقافة، لكنهم يلمسونها بأيديهم، ويأكلونها ويسرقونها أيضاً. يتعلق ذلك بالعنف الثقافى بالتكديس والمزاحمة أكثر مما يتعلق بالسمو والارتقاء.

إنه يعوق الثقافة، مثلما يفعل الصوت المتضخم فى فيلم عام ٢٠٠١ الذى يمتص الطاقة من الأشياء المحيطة، إنه يبدو مثل محطة للطاقة، إنه يدمر السرية والخصوصية.

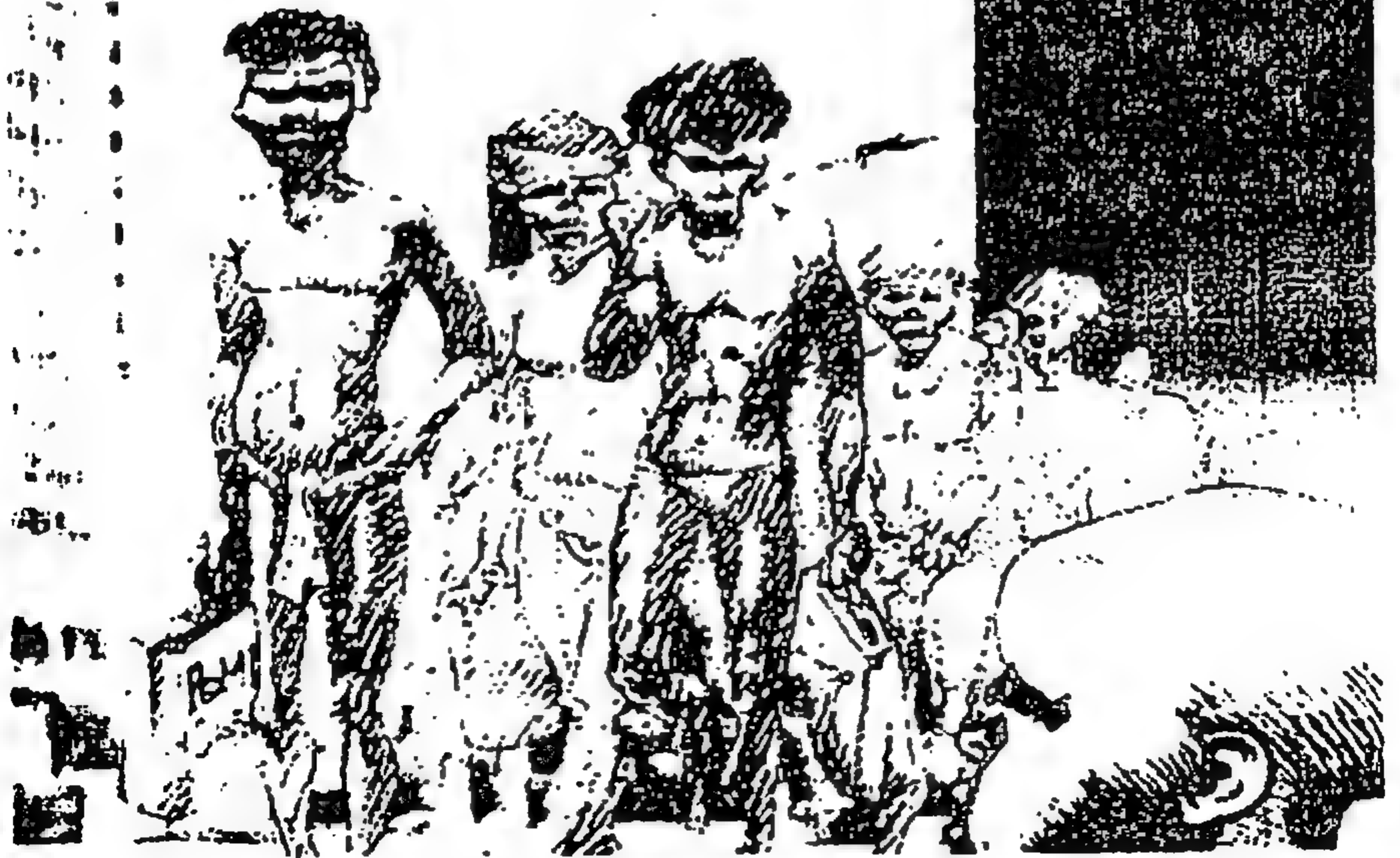
لقد كان بودريار مصوراً هاوياً، وكان أحد المحررين المساهمين فى مجلة Artforum.

## بودريار يحطم الماركسية عام ١٩٧٣

كما تنازلت الثقافة عن مكانها إلى رموز جوفاء تخشى في ذاتها عوامل  
اختفائها وغيابها ؛ فإن الرأسمالية تحولت إلى رأسمالية مفرطة ، وبدأت رموز الإنتاج  
تنتشر في المجتمعات الغربية وما وراءها .

وفي عام ١٩٧٣ شن بودريار هجوما ضاريا على الماركسية . التي رأها مسئولة  
عن حفظ مرآة الإنتاج وتصديره .

يمكس النموذج الماركسي  
مفهومه عن نظام الإنتاج على بقية الأنظمة  
الاجتماعية الأخرى . ويدعى بودريار أنها  
اضطهدت المجتمعات السابقة كما مستطيد  
المجتمعات ؛ اللاحقة لأنها تمنصها وتخربها  
بنموذجها المتشابه المتكرر .





ينتقد بودريار كل الأفكار  
الماركسية الخاصة بعملية الإنتاج.  
أولاً، المفهوم الذى ينظر للإنسان  
على أنه عامل.

يبدأ البشر بتمييز أنفسهم  
عن الحيوانات بمجرد  
إنتاجهم ما يوفر لهم الرزق  
والإعاشة.

العمل هو الرمز الذى يلخص معنى  
العمل كقيمة نفعية، وهذا المفهوم يسمح  
للعمل بالتغلغل فى القيم الإنسانية.

ليس الإنتاج منهجنا الاقتصادى فقط ،  
وإنما هو الشكل الذى يعكس عملية  
التمثل ، إنه هو الذى يخلق مفهوم العمل  
نفسه - القوة التى هى المعنى الأساسى  
والجوهرى لمعنى وجود الإنسان .

ويقتررب معنى العمل من  
كونه إطاراً أخلاقياً ، حتى  
لدى ماركس .



وهنا يسير بودريار على نهج عالم الاجتماع ماكس فيبر Max Weber ( ١٨٦٤ - ١٩٢٠ ) .

لقد جذبت الانسداد إلى

الدور الذي يلعبه الفكر الديني في تكوين  
وصياغة السلوك الاقتصادي وطبيعة النظام  
البيروقراطي الحديث . إننا نستطيع أن نجد  
جذور الرأسمالية متأصلة في المذهب الكالفي  
الديني Calvinism



لقد امتد الرمز الماركسي للإنتاج إلى العالم بأسره ؛ فالنايخ  
يعادل تاريخ أنماط الإنتاج . وهكذا تحولت الماركسية نفسها إلى  
فكرة استعمارية ؛ فكل المجتمعات عليها أن تحدد علاقتها مع  
النموذج الإنتاجي . وبناء على ذلك تحيرت المجتمعات المتخلفة  
على أنها متخلفة وغير مستجة



## وماذا عن التحليل النفسي؟ وعن الطبيعة؟

حتى الخطاب الغربي العقلاني للتحليل النفسي  
واقع تحت برائن هذا النموذج. فجأة أصبح لكل  
الثقافات منطقة من اللاوعي سواء كانت متطورة أو أقل  
تطوراً، أصبح لها آلية قمعية.

الطبيعة بأسرها ترقص على أنغام الإنتاج.



الرأسمالية الطبيعة - التي أصبحت الآن  
رمزاً للإنتاج - والتي أصبحت حجة مع  
أو ضد الرأسمالية (الاقتصاد البرجوازي  
أو الماركسي).

يقوم العمل على أساس مفهوم  
الطبيعة، في الماضي كانت الطبيعة ترمز  
إلى نظام يفرق بين الإنسان والأشياء. أما  
في القرن الثامن عشر، أصبحت الطبيعة  
قوة هائلة وأسطورية؛ لأن التكنولوجيا  
بدأت في غزوها، وتم التفريق بين

لذا فالطبيعة تنقسم من حيث الرمز إلى:  
طبيعة جيدة: يستغلها الإنسان، ويجدها مصدرا للثروة.  
طبيعة سيئة: عدائية ومصابة بالتلوث.

مثل عالم اللا شعور عند  
فرويد Freud فإن الطبيعة توحد كثرة  
مكبوتة تنتظر من يحررها. ويكتشف  
حقائقها الكامنة.

هذا العنف المتعلق  
بالمفاهيم يعتبر أشد تدميرا  
من الإرساليات والأمراض  
التناسلية.



بدلاً من تصدير  
الماركسية والتحليل النفسي. علينا  
أن نجمع كل قوة وأسئلة المجتمعات  
البدائية، ونجعلها تعتمد على الماركسية  
والتحليل النفسي.

في النظام الرمزي، لا يقيس الإنسان البدائي نفسه طبقاً لعلاقته مع الطبيعة.  
لم تكن الطبيعة تمثل قيمة ما ينتزع منها معنى وجوده.



## «النصيب البغيض»

بالنسبة لبودريار. فإن اجتماعات  
البدائية لا تقيد عملية إنتاج البضائع.  
وكان التبادل الرمزي بالنسبة لها مبنيا  
على عدم وجود إنتاج. وكوارث طارئة.  
وعملية تبادل غير محدودة بين الأفراد.  
ويعتمد أيضا على ندرة البضائع المتبادلة.  
وليس للإنتاج معنى.

ويعتمد بودريار هنا على رؤية الكشافة  
عند جورج باتاي Georges Bataille -  
النصيب البغيض، وليس القوة التراكمة  
للإنتاج.



الاقتصاد العام  
عندى يؤكد على المقدان  
والتمجيد، والتدمير.

حتى الشمس تعطي الطاقة  
دونه أن تغلب ضياء في التدمير  
ما هو إلا مخلوقات انكسافه، ولا تستند  
على التصحية أو التبادل الرمزي لا متنى  
الاقتصاد سياسى (لا يحتوى على شيء منه)  
الذاتى الذى هو عملية تكسليه له

جورج باتاي  
Georges Bataille  
(١٨٩٧-١٩٦٢)

يزيد بودريار من انطلاقه الآن؛  
فيرى أن كلا من الاقتصاد السياسى  
لدى ماركس والاقتصاد الغريزى  
لدى فرويد يجب أن يسير على نحو  
مغاير.

يقول بودريار أن  
الإبادة والموت هما نظريا  
وسيلتان عبيقتان غامرة إنتاج  
القيم الغربية.

إن التماسك الرمزى بين الجماعة والآلهة  
والطبيعة تعنى الكثافة وليس العائش؛ فيعود  
جزء من الحصاد كفاكية أولية فى عملية  
التضحية والاستهلاك للمحافظة على هذه  
الحركة الرمزية. إننا لا نستطيع أن نأخذ شيئا  
من الطبيعة دون أن نعيده إليها، وهذا لا يعتبر  
إنتاجا للقيمة؛ لأننا لا نهدف إلى المنتج  
النهائى.

## أساطير البدائية

يؤدي إنتاج القيمة إلى الأساطير الغربية الخاصة بالبدائية Primitivism .

١ - إن لديهم

مجتمعات من

البذرة.

لا... إن هذا هو

هوسنا بتكديس السلع

والاستحواذ عليها.

٢ - إنهم يستجرون

الأنبياء لصد حاجاتهم

وليس لتحقيق الربح.

ذاك انعكاس آخر

للاقتصاد السياسي - كما لو

كانت هذه المجتمعات لا تريد أن تلعب

لعبتنا المتعلقة بالفائز. وكما لو كانت

قد توقفت عن الإنتاج عندما امتلكت

٣ - للفن البدائي

وظيفة سحرية

و دينية.

فن القارة



يظني  
الأنثروبولوجيون على هذه  
الممارسات صبغة جمالية،  
فالفن ليس غايتهم.



لو كان الأنثروبولوجيون قد أدركوا هذا، لكانت مفاهيمها قد تعرضت إلى  
تغيير جذري.

يساهم علم الأنثروبولوجيا في  
الوصول إلى فهم أفضل للفكر الموضوعي وأبانت.  
لا يهتم أي عقول تلك التي تقوم بفحصها ودراستها  
طالما اعترفنا أن عقول الثقافة تقدم بناء واضحا  
ومفهوما.



## العبد والعامل الأجير

يعكس ماركس الرأسمالية على العبودية :

إن العبد هو عامل يتم  
استغلاله.

العلاقة بين العبد والسيد لا تقوم  
على السيطرة الاقتصادية ، لكن على علاقة تبادلية - ليس  
بين عنصرين منفصلين. لكن في إطار الالتزام الرمزي. ولا يعدو  
تحرير العامل الذي يتقاضى أجرا نظير عمله كونه منطقيا  
إنسانيا غريبا ينظر إلى كل أشكال السيطرة الاستغلال الماضية  
على أنها تفتقر إلى المنطق والعقلانية.

لكن إذا كانت  
الماركسية غير مجددة لأنها  
لا تستطيع إلقاء الضوء على  
البنى السابقة عدا أنها تختلف  
بشكل نسبي عن الرأسمالية ،  
فإن ذلك يعني أنه لا توجد في  
الوقت الحاضر أى نظرية  
بإمكانها دراسة البنى  
السابقة، مما يقترب من  
النسبة المطلقة.



## مرآة لاكان Lacan

يعتقد بودريار أن الأمر يشبه مرآة لاكان في المسرح : من خلال مرآة الإنتاج . يعود الإنسان إلى وعيه في الخيال . ويعرف نفسه . ويعكسها على مثاله كأنها منتجة . Productivist ego . يشبه هذا العمل المقلد .

نحن لم نعد نعمل  
بالمعنى التقليدي . نحن  
نشغل أنفسنا في طقوس  
الرموز المتعلقة بالعمل .

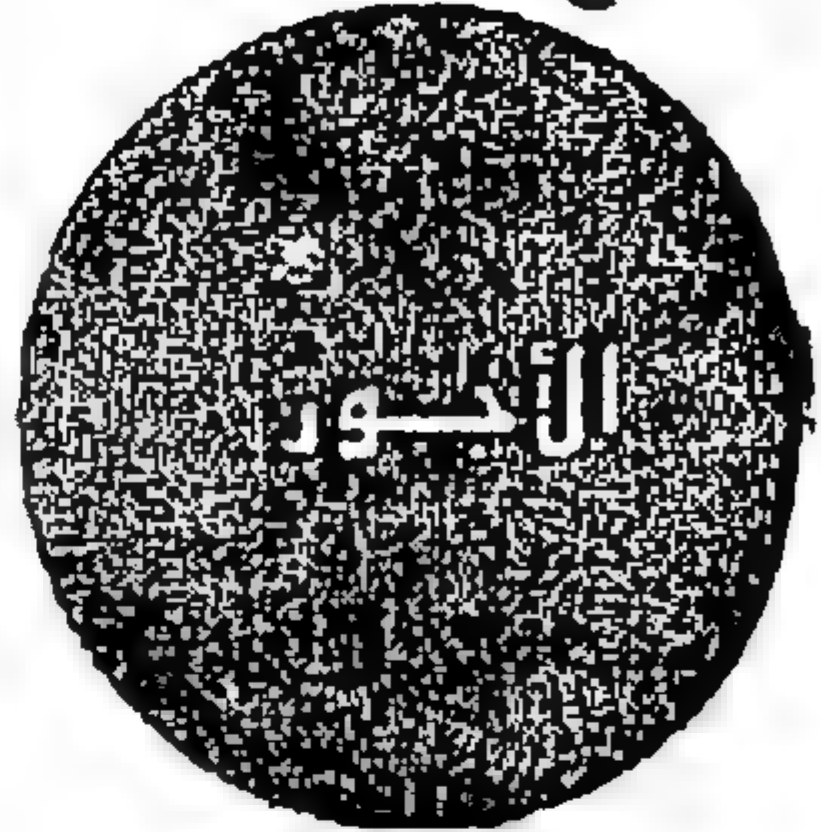
لقد تحول الإنتاج إلى  
نظام مسيطر ينظم كل شيء  
ابتداء من شق الطرق حتى  
العمل في دبع الجلود . نحن  
لا نفصل عن الحياة اليومية  
كي نستسلم إلى الآلات .  
نحن منغمسون في الأعمال  
المنزلية وفوائد البطالة .





في الوقت اخصر . لا يؤدي الإنتاج إلى الاستهلاك . لكن الاستهلاك هو الذي يحل  
رموز الإنتاج .

بإمكان الأحمور أن ترتفع  
وتنخفض . لا يعطى رؤساء  
العمل ذلك اهتماما كبيرا طالما  
أن العاملين يتسككون بمعنى  
العمل .



دخلت الاتحادات نظام منافسة  
الرواتب والتفاوض بشأنها ، وأصبحت  
شريكة للعمال وأصحاب العمل ؛ لذا  
فبنى تحافظ على رموز الاستغلال والتحرر  
في آن



في الماضي . كان المضربون  
يواجهون العنف بالعنف كي  
يحصلوا على فائض القيمة : كان  
العمال يتحكمون في الربح .



لقد أصبح الآن الإضراب من أجل الإضراب يعني تسويق نظام يعمل فيه العالم من  
أجل فكرة العمل ومعناه . مازال كل واحد منتجا ، لكن فقط لينتج المزيد من الرموز .

في منتصف السبعينيات . اكتشف بودريار أن ذلك النموذج ألقى خلال الستة على  
كل شيء ؛ فإذا كان الإنتاج رمزا مجردا ولا أساس له في الواقع ؛ فسادا عن الأنظمة  
الأخرى التي تستخدم الإنتاج كسعى .

أدى ذلك إلى استثناء بودريار من التأثير  
الأكاديمي الذي كان يتمتع به، وأصبح  
بودريار مثقفاً خارجاً على القانون.

بودريار .. هل هو محب للنساء؟  
كان الانتقاد الذي شنّه بودريار عام ١٩٧٧  
على ميشيل فوكو Michel Foucault  
(١٩٢٦ - ١٩٨٤) نقطة ارتكاز في  
هجومه على مرايا أخرى للإنتاج - مرايا  
القوة والجنس والرغبة.

انسي فوكو  
.Foucault



سوف أواجه صعوبات جسيمة إن  
حاولت تذكر بودريار.

## مفهوم القوة عند فوكو

Foucault

تتلخص رسالة فوكو في بحثه عن  
كيف أن ممارسة القوة تفسر الخطاب  
والتطبيقات. ويمكن توصيف تاريخ  
الجنس ليس فقط في ضوء من يمتلك  
القوة ومن هو الذي يخضع ويتم تسعده.  
لكن في كون القوة مصدرا للعلاقات هذه  
القوة - ابتداء من نصوص العلاج  
النفسى حتى الاعتراف الدينى وحقوق  
الشواذ.

النتيجة التي توصلت  
إليها هي أن القوة لا تفرض الرقابة  
على خطاب الجنس. أما هذا الاعتراض  
عن وجود الرقابة يخفى في طياته الحقيقة  
وهي أن المجتمع والقوة يؤدبان إلى خطاب  
الجنس.





يعتبر فوكو آخر  
الديناصورات الهائلة من العصر القديم.  
إنه يقتضى أثر القوة فى أدق التفاصيل  
وأصغرها، لكنه لا يستطيع أن يدرك  
أن القوة والجنس والجسم. كلها  
أشياء مئة.

إنه يقصد أنه رغم  
أن القوة تعمل على الجسم.  
يعتقد فوكو أن وجود القوة هو  
واقعى وحقيقى. والحقيقة أن الأمر  
ليس كذلك: لأن القوة ليست  
إلا رمزا خالصا.

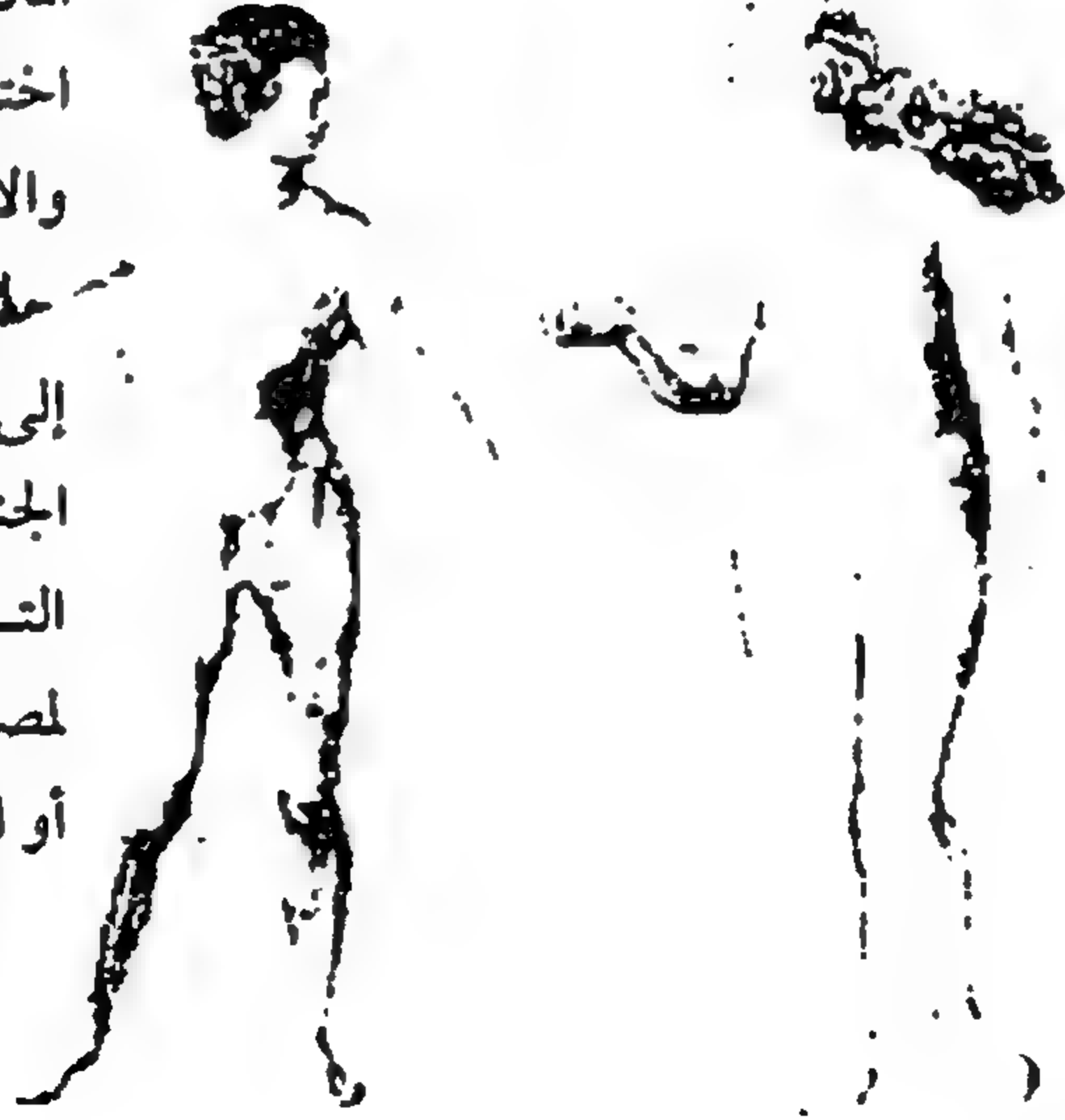


لا يستطيع فوكو أن يرى عملية إنتاج الجنس إلا كخطاب. ويعتقد أن الجسم  
ليس له وجود حقيقى إلا فيما يمثله كنموذج جنسى. وقادر على الإنتاج.  
وإن عملية انتشار ما هو نفسى وجنسى. بالإضافة إلى الجسم. ليست إلا صورة  
مطابقة لقوة القيمة فى السوق. يهدف الجنس إلى أن يجعلنا نمتلك نوعا من رأس  
المال - أنا جنسية، لا واعية ونفسية.

## للنساء

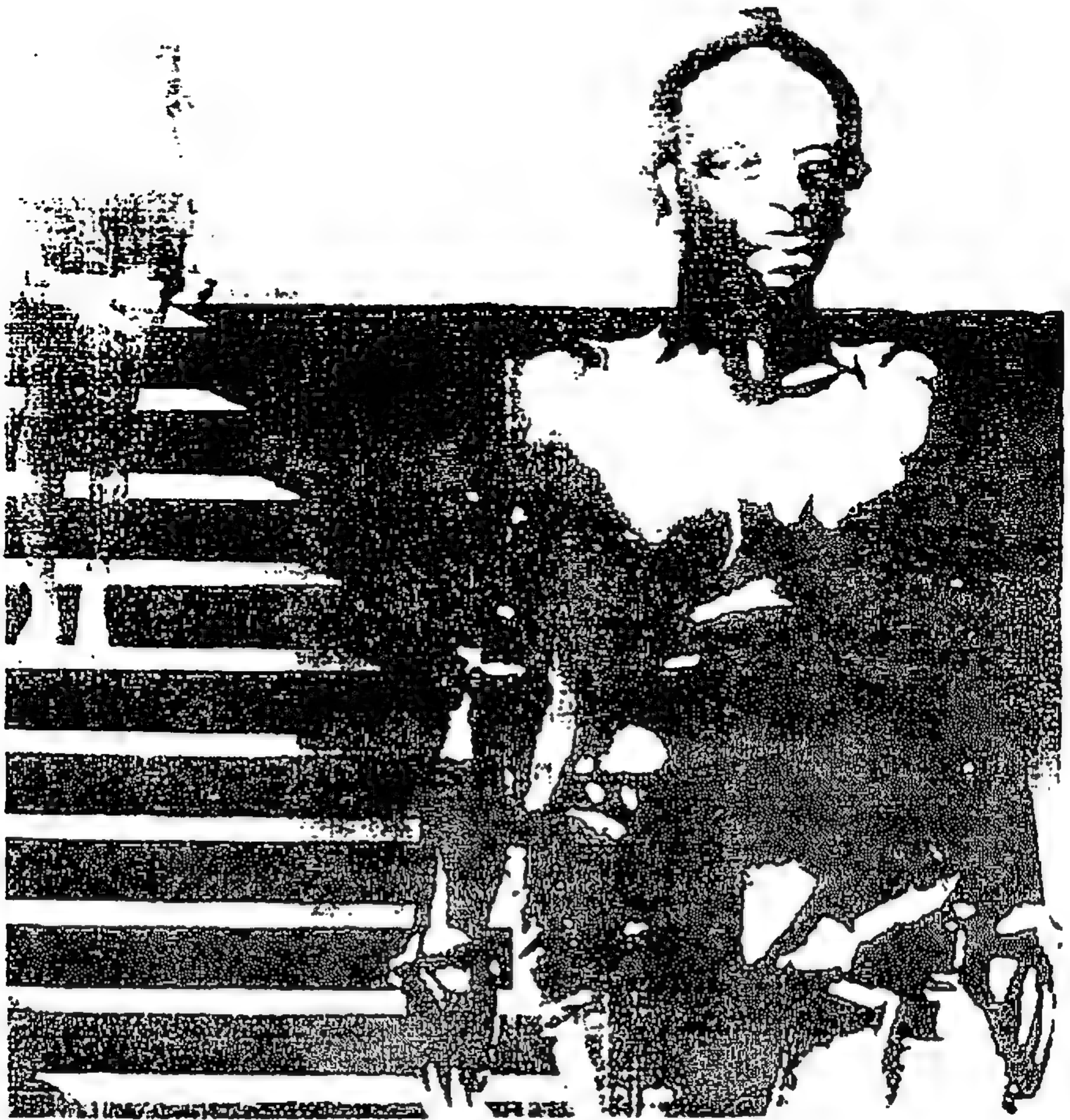
يعتقد بودريار أن «رأس  
المال الجنسي» قد خلق  
اختلافاً واضحاً بين الذكر  
والأنثى، والذي بدوره أدى

إلى خلق الموضوعية  
الجنسية لدى الأنثى، كان  
التبادل الرمزي قد أُذِيب  
لمصلحة الوظيفة المزدوجة  
أو الثنائية للرجل والمرأة.



حتى الثورة الجنسية - المتمثلة في تحرير الرغبة والمساواة لا تعطى إلا  
رمزاً مجرداً وإرهايباً للحرية يدور حول الثنائية المتناقضة بين الجنسين.  
والجدل حول الكبت الجنسي سيكون أمراً هامشياً، ولا بد أن يكون  
الأمر متعلّقاً بالكبت خلال الجنس عندما يتم استخدامه كرمز إيجابي  
للإنتاج أو الحرية.  
ويقدم بودريار مقارنة للثقافات الرمزية، والذي لا يُعتبر الجنس فيها  
غاية في حد ذاته، وليس سبيلاً لإنتاج القيمة.

وبدلاً من ذلك ، فإن الجنس عملية صُوبلة للإغراء يعتبر الجنس شيئاً مجرد  
خدمة تقوم ضمن خدمات أخرى . عملية طويلة من الإجراءات التي تختبر على  
إعطاء واستقبال الهبات ، وتصبح عملية ممارسة الجنس نتيجة لهذا التبادل .  
لم تقمع أو تحظر الرغبة الجنسية لدى المرأة . ولم تلحق بينا التزيم . ولم تكن  
سلبية . ولم تحلم بالاحتمول على التحرر الجنسي . إن التحدث عن الجنس في  
المجتمعات الإقطاعية والريثية والبدائية  
يعتبر من الحمافة .





## كارثة التحرر

ليس للجنس معنى رمزي بالنسبة لنا ، إنما هو ممارسة الرغبة والتعبير عنها في لحظة المتعة . إنها ثقافة القذف غير المكتسل .

ويسألنا برودييار  
ماذا يجب أن نفعل بعد  
تلك الطقوس العرسية  
أو الميسوط بالرغبات  
المكبوتة بعد الستينيات ؟  
والإجابة هي : أن  
نرى أن الأمر لا يعدو أن  
يكون كارثة تؤدي إلى  
الاضطهاد الذي يأخذ  
شكل التحرر .

هذه الحقيقة الخاصة  
بالتحقيق الفوري للرغبة .  
والكبت ، والتحرر تعتبر جزءا  
من النظام المركزي .

يعتبر الاحتفاء  
بالمرأة الوسيلة المثلى  
للامتداد المنظم  
للأسباب الجنسية .



## ضد الحركة النسائية Feminism

تقع الحركة النسائية في قبضة النظام الجنسى الذى تسوده قيم عبادة اللذة ،  
وتساهم حركة المرأة فى تعميق النماذج الميمنة أصلاً والمتعلقة بالحقائق الجنسية .  
وعن طريق التحرر والصراخ تقبل المرأة بما هو ذكورى كى تحقق الرموز المتضاربة .  
ويصبح التحليل النفسى عنصراً فى هذه المؤامرة .

لقد سقط غطاء

التحليل النفسى على الإغراء  
غطاء المعانى الكامنة .



يتم تعليم النساء الآن المطالبة بكل شيء كى لا ترغب فى أى شيء . ولكى سنع عن  
ذلك أنفى تستخدم جنسيا . ولها حقوق ومنع متساوية . وتصبح الأنثى قيدها .

تريد رائدات الحركة النسائية أن يجعلن كل شيء يتكلم. ويدعين معرفة الحقيقة وأبعاد الجنس العميقة. الجنس كمعنى وكإشارة مرئية:

إنك تملكين طبيعة  
جنسية. وعليك أن تعرفي  
كيف تستخدمينها.



إنك تملكين اللاوعي  
وعليك أن تتعلمي كيف  
تحررينه.



إنك تملكين  
جسدا وعليك أن تعرفي  
كيف توفرين له المتعة.

إنك تملكين  
الغريزة وعليك أن تعرفي  
كيف تستغلينها.

لقد ضاع الجنس اليوم في  
عملية الإنتاج المتزايد للرموز. وهو  
موجود في كل مكان عدا في اللذة  
الجنسية. لم يعد هناك محظورات.



يهاجم بودريار رائدة الحركة النسائية لوسي إيجاراي Luce Irigaray (ولدت عام ١٩٣٢) لاحتفائها بالاختلاف الجنسي.



يمتقد بودريار أن على النساء أن يهربن من الرمز الإيجاسي والإنتاجي للجنس  
كحقيقة. عليهن اللجوء للإعراء.



وتدفع نظرية بودريار عن الإغراء قضية التبادل الرمزي وفكرة باتي Bataille عن التدمير. تدفعهما إلى منطقة جديدة.

والإغراء أساساً هو لعبة المظاهر بين الفاعل والمفعول (المرسل والمتلقي) والعلاقة رغم كونها إنسانية إلا أنها تشمل علاقات أخرى. إن الإغراء هو عملية دائرية من التحدي. والموت.

وتقوم السلع (والأشياء) بعملية الإغراء باستخدام المظاهر . ونحن نقع في أسر أسرارها الإغوائية الكامنة ، وعموضها وجمال تصميمها . وتتحدى رموزها ما نعرفه عن الحقيقة والمعنى والقوة ، ولكن الإغراء لا يدمر القوة أو يلغيها . إنها لعبة عكسية يلعبها الفاعل مع المفعول . إنها السخرية الحادة أن يقوم المفعول بالدور العكسي ، أن يغرى ويفر . ويحل محل الآخر ، وأن يسترد كل رغباته .

وتقوم النساء بهذا على النحو الأمثل :

ليست المرأة سوى الشخير .  
وهي تتعارض مع الذكورية . ولا تصل  
الإغراء إلى مرتبة الحقيقة .  
أو المعنى .



ليست الأنثى مجرد إغراء . إنها تمثل تحدياً للذكر حتى لا يحتكر الجنس وحده ويحكم عليه بالموت .



## نهاية الهيمنة الذكورية Phallocracy

تنهار هيمنة الذكور تحت ضغط هذا التحدي. تريد القوة أن تكون حقيقية، لكن الإغراء لا يريد ذلك، ثم فراغ سحيق وراء القوة. عليك أن تحقق هذا الاتجاه العكسي في الآلة الاقتصادية والسياسية الجنسية، وسوف ينهار كل شيء - بما في ذلك القوة الذكورية.

تعرب الحركة النسائية عن خجلها من عملية الإغراء، وتعتقد أنها عرض مزيف للجسد، وتشويه للوجود الحقيقي للمرأة.

ماذا تريد؟ أتريد أن تضاجعني؟ عليك أن تغير أسلوبك إذن. قل: أريد أن أضاجعك.

نعم، أريد أن أضاجعك.



عليك اللعنة.. سوف أعد التهنئة  
بعدها نستطيع أن تضاجعني.

## لعبة الإغراء

وهكذا فالإغراء هو لعبة للتبادل المستمر ، ولا يتعلق الأمر فقط بالخطط الجنسية .  
فالإغراء لا يضع نهاية للجنس ، لكنه يستنفد نفسه في التحدى والموت - محاولات  
مستمرة من الاستجابات والاستجابات المضادة .  
يقع الطرفان في شرك عملية التبادل ، وهي عملية لا تنتهى ؛ لأن الخط الفاصل بين  
المنتصر والمهزوم لا وجود له ، وليس ثمة حدود لهذا .



قل «أخبريني من أنا»  
لا تجب ، فإن الرجل يفقد قوته  
إن هو أجاب .



نحن نعتقد أن الفاعل الذي يفرض هو الذي يسيطر على الشعور الذي يتعرض للإغراء، لكن بإمكان الشعور أن يعكس الأمر، ويجذب الفاعل إلى لعبة المظاهر.

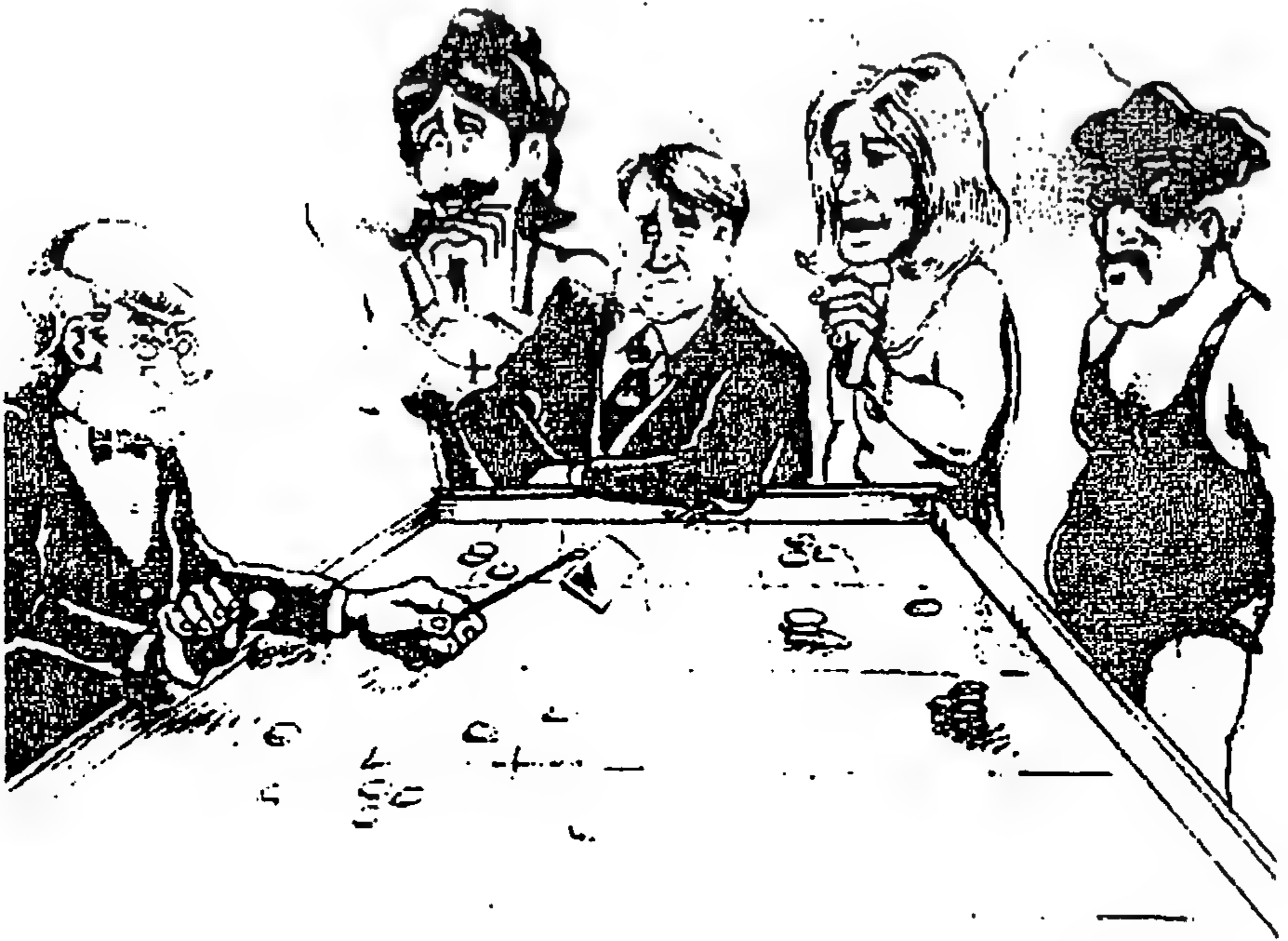


في اليوم التالي، تلقى عينا دامية في بريده، لأنها في المقابل قبلت التحدي وحطمت المعنى، وها هي تغريد وتغريد بطريقة قاتلة.



## الظاهر مقابل الحقيقة

إن الرموز المتعلقة بالظاهر أفصل من الرموز التي تحاول أن تعود إلى الحقيقة. خذ لعبة القمار على سبيل المثال حيث نقوم بإغراء المال ونجرده من حقيقتة ومعناه. بمجرد أن حولناه إلى عنصر من عناصر الرهان، لم يعد رمزا. أصبح نوعا من التحدي، وليس استثمارا.



الملكات ذات الشوارب من برشلونة: هن نحد مضاد لنموذج الأنثى، لكن التضاد هنا لا يشي بشيء عدواني. لأنه يغذي الرجولة. وبينما يدخل ضمن شروط اللعبة. وهنا تنفصل الرموز عن المدلولات البيولوجية وتصبح لعبة للمظاهر.

بعد ذلك يوجد آلهة الشاشة. كل النجوم هم من النساء. نجوم تنال في غيب  
 بوجوه خالية من المعنى.  
 على هذه النجوم أن تموت. حتى تصل إلى كسالتها لأن الموت في الحظيرة هو أحد  
 المظاهر النقية.  
 رائدات الحركة النسائية يعترعن نيرة أخرى!

الرأى المعارض: يدافع بودريار عن الإغراء  
 يجعله لعبة لا تنهدد الذكور. إن ذلك لا يعدو  
 كونه رغبة في الأرستقراطية كي يتحقق للرجل  
 تفوقه الدائم.



المستغلون والذين يجرى  
 استغلالهم، كلاهما موجود وليس من تعارض  
 بينهما، لأنه لا يوجد اتجاه عكس في عملية  
 الإنتاج. لكن في عملية الإغراء ثمرة أصيلة  
 تسير في الاتجاه العكسي. وتنحى جانبا فوجد  
 المستغل، والذي يجرى استغلاله.

إن بودريار هو  
 قواد عصر ما بعد  
 الحداثة.



لقد ترك بودريار الأمر معلقاً ،  
ليس ثمة رغبة في المعاناة ، أو في  
الدخول في حوار مع الحركة  
النسائية.



حتى رائدات الحركة النسائية  
يقمن بلعبة الإغراء: ففي ندوة هاجمت  
إحدى النساء أفكارى عن الإغراء ،  
بينما راحت تساعد رجلاً مقعداً في  
تدخين سيجارة.

لقد حولت القوة إلى لعبة عن طريق  
اغتنصابي من خلاله، لقد استغلت أنوثتها  
عندما عكست الموقف بذكاء وبوحشية - لقد  
تغلب المفعول على الفاعل.





## الالتهام العاطفي

لقد وصل موقف بودريار المضاد للإنسانية إلى الحدود القصوى ..  
في عام ١٩٨١ كان الياباني إيساي ساجارا Issei Sagawa يتناول العشاء مع  
فتاة هولندية : فأطلق عليها الرصاص بينما كانت تقرأ له . ثم التمسها بينما كان  
يعترف لها بحبه الذي لا نهاية له .  
يرى بودريار في هذا الموقف « تضحية » بوصفه الإغراء الوحشي الذي قامت به  
المرأة : فقد فسره الرجل بطريقة حرفية ومضى باللعبة حتى نهايتها الدامية .



الرأي المعارض : لكن بالتأكيد

الشاعر هنا هو اندي قس بالإغراء

الوحشي . أي دور تبادلني تستطيع المرأة

أن تلذبه ؟ إنها بحق الضحية والثائر

في آن معا .

## بودريار والمحاكاة

فى عام ١٩٨١ ، وجد جان Jean ضربته القاضية إلى الواقعية . ويقوم إدعاؤه على الفكرة القائلة أن الواقع لم يعد بصدد رموزاً تستطيع أن تضمن وجوده . فالرموز الآن تشكل الواقعى كمحاكاة .

وأين يكمن الواقع وراء كل رموز الإنتاج فى الثقافة ، والجنس ، والحاجة ، والاستخدام ، والرغبة ؟

لم يعد مناسباً أن نقول : أن  
العالم الواقعى موجود . ليس  
ثم نظام للتمثيل أو للتحليل  
بإمكانه أن يشير إلى الواقع .

تنظم الأساليب المرئية لدى بودريار (من صور ومثابهاة) الانتشار المتزايد للرموز ، وسيطرتها والطريقة التى تحمل بها محل الواقع ، لكن تلك الرؤية يجب أن توجه إلى حنينه إلى النظام الرمضى . لم تكن الرموز محل بحث أو شكوك فى مراحل مثل المرحلة الإقطاعية أو العصور الوسطى أو العصور البدائية .  
لنر كيف تعمل هذه الأساليب والأنظمة ..

## النظام الرمزي في ثقافات الندرية



النظام الطبيعي (الطائفة أو المكانة).  
يتم تحديد الرموز بالمكانة الاجتماعية.  
والواجب والالتزام. ليس ثمة نظام للدرجة  
السائدة هنا. تتم معاقبة الحراك الاجتماعي  
الاستخدام الخاطئ للرموز (لكونها أعلى  
أو أدنى من مركز الفرد).

حالة الواقع: الواقع ليس كموضوع.  
لم تلعب الرموز لعبتها بعد مع الواقع  
الاجتماعي. وتكون الرموز تحت سيطرة  
النظام الرمزي التبادلي الصادر.

إنني أعترف  
بمكانتك في المجتمع. أنت  
إلى هيبتك الزمنية

إنني أعرف مكانتك.  
حصان لطيف. هل لي  
بالحصول على واحد؟





## النظام الأول للصور المزيفة

تحت سيطرة الصور الزائفة. منذ  
عصر النهضة «في القرنين الخامس  
والسادس عشر» وحتى الثورة  
الصناعية «في نهاية القرن الثامن  
عشر».

النظام البرجوازي ، نسبياً مجتمع  
متحرك، تولد الموجة السائدة  
Fashion يسبق التنافس على  
الرموز النظام الجامد. يتم تحرير  
الرمز فيشير ليس إلى الالتزام، ولكن  
إلى المدلولات المنتجة «معان مثل:  
المكانة الاجتماعية، والثروة،  
والوظيفة». تدخل جميع الطبقات  
في رمز التبادل هذا.

لماذا مزيفة ؟ لأن الرموز عندما  
تتحرر من الواجب ، يمكن أن  
تتظاهر بكونها أي شيء . إنها تحلم  
بالنظام الرمزي ، لكنها تستطيع فقط  
أن تشوّهه وتزيّفه، وفي الوقت  
الحالي تحتل الرموز مختلف نواحي  
الحياة، وتعد بديلاً معادلاً لها.



## أمثلة للتزييف

يبدد الجص فوضى الطبيعة الحقيقية ويزرع بدلاً عنها نظاماً شاملاً.

يغلف الجص العالم ويمثل كل شيء ! الزيت في كل مكان - أصابع مزيفة - واجهات محلات  
الآزياء مزيفة ، الطراز الباروكي في المعمار ، المسرح الخداع سياسى ، عالم الجزر الخيالى ،  
الحالة الواقعية: تتحول الرموز من تصويرها الواقع الجوهرى إلى إخفائها هذا الواقع ، لكن لأنها  
زائفة ؛ فإنه يمكن تحديد الفارق بين الحقيقة وما يشبه الحقيقة.



### ٣- النظام الثانى للصورة المزيفة

وهو الذى يقع تحت سيطرة الإنتاج والسلاسل الناتجة عنه : الفترة الصناعية - القرن

التاسع عشر.

تنتج الرموز على مستوى واسع وهائل  
بواسطة المصانع التكنولوجية وهى  
رموز متكررة، ومنتظمة دائمة العمل،  
وتشير الرموز الآن إلى الاختلاف  
التسلسلى . وليس إلى الواقع . ولكى  
يكسب الرموز يحتاج المرء إلى المال  
وليس إلى القوة الاجتماعية.

الحالة الواقعية : تغطى الرموز غياب الواقع  
الفعلى . ولا تستطيع أن تمثله إلا تحت رمز إعادة  
الإنتاج . فى السلاسل الصناعية، لا يعتبر الرمز  
صورة مزيفة لشيء أصلى . لكنه يرمز إلى رموز  
أخرى فى السلسلة هذا هو القانون التجارى للقيمة  
هنا نجد ماركس والأيدىولوجيا وقيمة الاستخدام.



ثامناً كما هو الحال فى الخيال  
العلمى : عرض خيالى للإنتاج ،  
سرعة ، قوة ، طاقة ، اختراع.



## ٢ - النظام الثالث للتزييف

وهو الذى تسيطر عليه اخفاكة: القرن العشرون  
التطور الهائل فى تكنولوجيا العلوم والمعلومات.  
الترقيم، علم الوراثة والمعلومات هى المواقع الرئيسية  
للمحاكاة. وتزايد استخدام النماذج فى شتى مناحى  
الثقافة والمجتمع.

الخصى النورى. النظام المزودج. اقتراح  
استطلاعات الرأى العام. التسويق.

هل كل ذلك خيال علمى؟ لا. رواية  
مثل الصدام Crash للكاتب

ج. ج. بالارد J.G. Ballard

(الذى ولد عام ١٩٣٠) - كانت أول

عمل روائى عظيم عن عالم المحاكاة

- توضح هذه الرواية أن النموذج الخائى

للخيال العلمى لم يعد ينتمى للخيال

العلمى. إنه العالم الذى نعيش فيه.

وليس شيئاً من اختراع العقل. فى

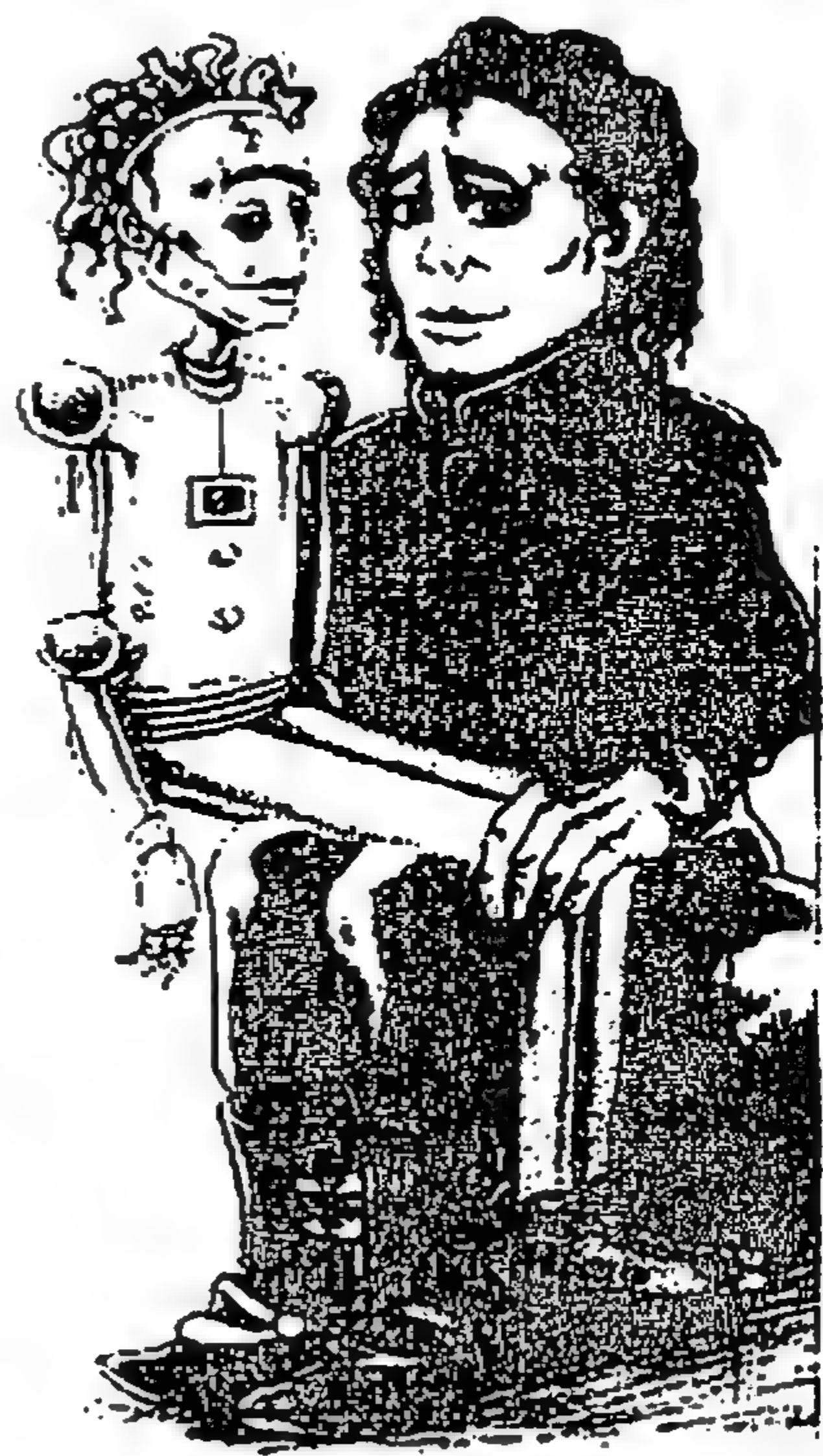
هذه الرواية لا يوجد خيال ولا يوجد

واقع على حد سواء - لقد ألفى ما فوق

الواقعية كليهما.



اغشاكاذ هي انهيار الواقعي واخيالي . الحقيقي والزائف . اغشاكاذ لا يعطي معادلاً للحقيقي ، ولا تعيد إنتاجه . لكنها تقلده وتحركه .  
ويصبح تعريف « الحقيقي » . بأنه ذلك الذي بإمكانه أن يعطي إنتاجاً مماثلاً .  
« الحقيقي » ليس فقط ما يمكن إعادة إنتاجه ، لكن ما هو جاهز دائماً لإعادة الإنتاج .  
هذا هو ما فوق الواقعي ما هو حقيقي أكثر من الحقيقة .  
هاكم بعض الأمثلة المقارنة لتبادل الرموز من خلال أنظمة التزييف .



## ٢- الإنتاج - الإنسان الآلي Robot

معادل للإنسان . لكن فقط كعملية  
مجردة للعمل . ليس به مظاهر إنسانية .  
حقيقته تنبع من كفاءته الميكانيكية . وهو  
انتصار العمل الميت على العمل الواقعي .

١- تزييف خيول الآلة - إني آند  
Automaton  
يلعب مع التزييف - مسجنت في إسبانيا  
الإنسان . والروح . النشأة . وإصبح نكته زيف  
مسرحي .

يوضح تغيير لون بشرة الإنسان مدى التقدم التكنولوجي الذي طرأ على فن التزييف. لقد كان دبع الجلود يتم في الماضي باستخدام أشعة الشمس الحقيقية. ثم عن طريق استخدام الكهرباء. وأخيراً باستخدام الأدوية والهرمونات والمواد الكيميائية. وسرعان ما سنتلقى على هذا المستوى من الجينات لنحصل على نظرة برونزية.

٣ المحاكاة الاستنساخ  
لا يعتبر معادلاً للإنسان لكنه نموذج يحاكي الواقع (الخص النوري، التكنولوجيا الرقمية والإلكترونية)، وهو يمثل انهيار الفارق بين الحقيقي والمزيف، وهو أكثر إنسانية من الإنسان.

مايكل جاكسون آخر وراثيا من عصر الباروك أو من عصر ما بعد الأجناس؟

عندما لا يصبح «الحقيقي»  
ما اعتدنا أن نراه، فإن الحنين سيكون  
قد وصل إلى معناه الكامل.



تعيد المحاكاة الأساطير إلى الحياة. والخبرات التي عشناها. وتهدد الواقع بمحاكاته وتقليده.

يعتبر الاستنساخ هو المخططة الأخيرة للتاريخ وتقليد نموذج الجسد. وعندما ينخفض المرء إلى صورته المجردة. فإن قدره أن يكون عرضة للإنتاج المستمر.



## «الحقيقي» - هل هو ذريعة للمحاكاة؟

١٩٧١ : أعادت الحكومة الفلسطينية عشرات من التاساى Tassady التي كانت قد  
عثر عليها رجال القبائل في أغوار العابة السحيقة، لكي يوفروا لها الحماية من التفكك  
إن هي اتصلت بالعالم الحديث. وأصبحت التاساى التي وجدت في بينية الأكلب  
ذريعة قوية لإخفاء حقيقة. إننا جميعا مثل هذه التاساى - عينات من كانت حية  
نعيش تحت رحمة العلوم. من الممارقات أن يموت الشيء عند محاكاته. وهكذا يفسر  
العلوم التي تحاول من جانبها المحافظة على رموز ما هو واقعي.

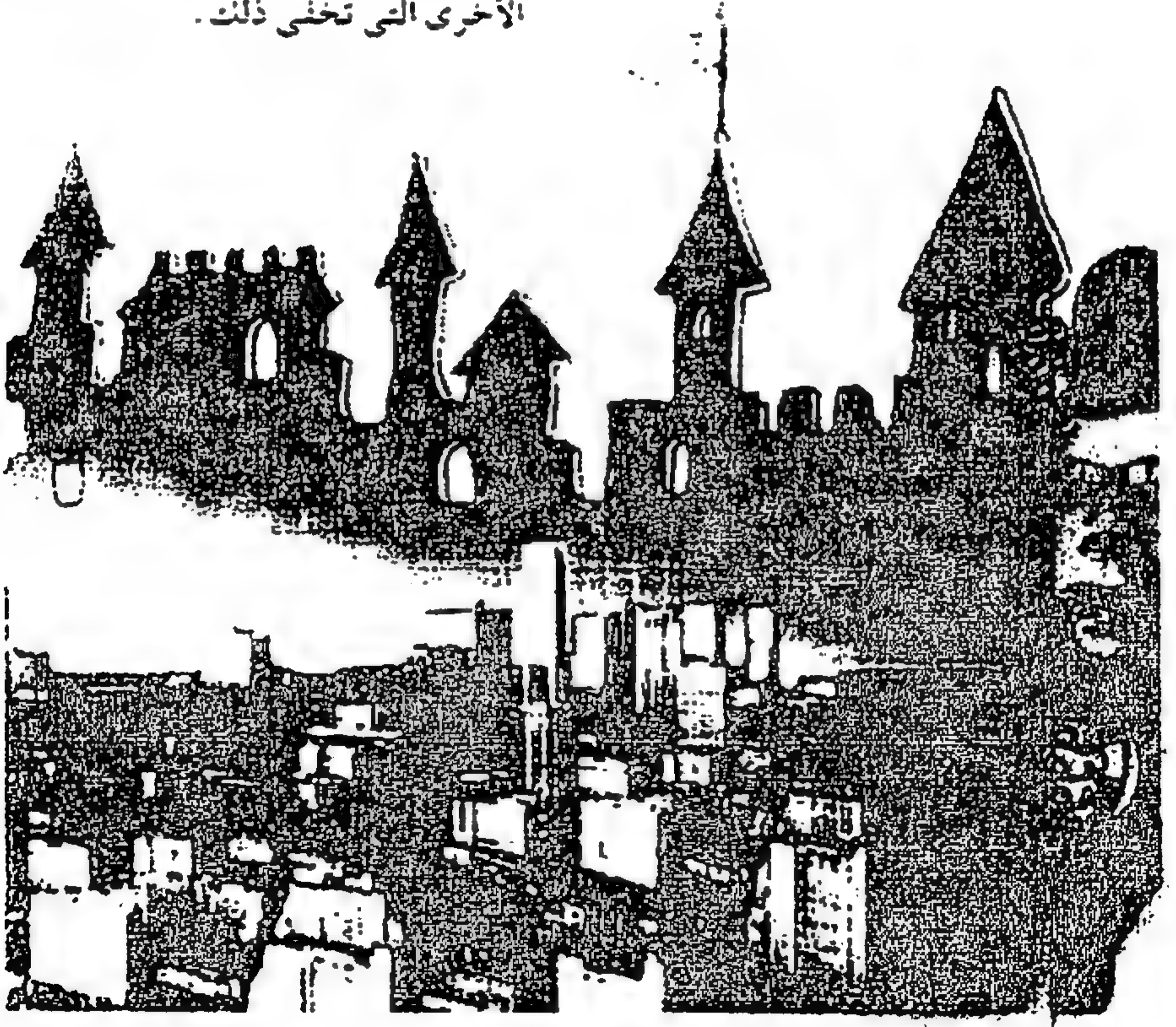


## هل هو عالم ديزنى لاند أم بودريار؟

إنه من السهل قراءة الأيديولوجيا وراء ديزنى لاند Disney land - إنها صورة كاملة للحياة الأمريكية، لكن ذلك يخفى المحاكاة من النمط الثالث.

ديزنى لاند تخفى الحقيقة أن أمريكا الواقعية هي ديزنى لاند. لويس أنجلوس وأمريكا بأسرها لم تعد شيئا حقيقيا - إنها صورة وليست الأصل. وهكذا لا يقتصر السلوك الطفولي على الخيال المسحور. أخذ التدهور الطفولي صورة ديزنى لاند أمريكا وبعض اغتشات خياليه الأخرى التي تخفى ذلك.

ليست المحاكاة أمرا يتعلق بحقيقة أو زيف الرموز مثل ديزنى لاند؛ لأن هدفها هو إخفاء الحقيقة بأن الحقيقي ليس حقيقيا - ولكي تؤكد أن مبدأ الواقعية ليس مهتدا؛ تلك هي الذريعة التي تتخذها المحاكاة.





## فضيحة ووترجيت Watergate

لم يكن فساد نيكسون Nixon هو  
الفضيحة - كان محاكاة للحقيقة بأن  
إدانتها عن طريق الصحافة يلعب نفس  
لعبة الدفاع عن المبادئ الأخلاقية  
والحقيقة السياسية.

هذا يخفي الحقيقة بأن الفضيحة لم  
تعد موجودة ؛ لأن الرأسمالية تريدنا فقط  
أن نعامل ووترجيت وما شابهها على أنها  
جرائم لا أخلاقية ، وأن يكون منطلقنا  
أخلاقياً؛ مما يؤكد بقاء رأس المال  
واستمراره.

تدمر المحاكاة الأسباب والنتائج .  
والجذور ، والبقاء ، والجدليات أيضاً.



تدعى الهولوجرامز Holograms  
أنها أقرب إلى الواقعي - ولم ذلك ؟ في  
الحقيقة إنها تجعلنا أكثر حساسية للحقيقة ،  
إن كل شيء يستعصى على تصويره أو  
تمثيله، وهكذا ليس هنا شيء حقيقي.

عندما يكون الشيء شبيهاً  
لشيء آخر ، فإنه في الحقيقة  
لا يشبهه تماماً ، لكنه فقط  
صورة أكثر دقة.





## القنبلة التي دمرت الواقع

١٩٨٠ : ثم انفجار في إيثان.

من تسبب فيه. ولماذا؟

هل هم المتطرفون اليساريون. أم  
اليمينيون. أم أحزاب الوسط. أو نعتيد  
الشرطة نفسها قامت به كي يتسنى لها  
الحصول على ميزانية أكبر ؟

في عالم المحاكاة. كل ذلك  
يمكن أن يكون حقيقيا، وحتى لو  
عرفنا الحقيقة، فإن دوامة  
التفسيرات لن تنتهي.

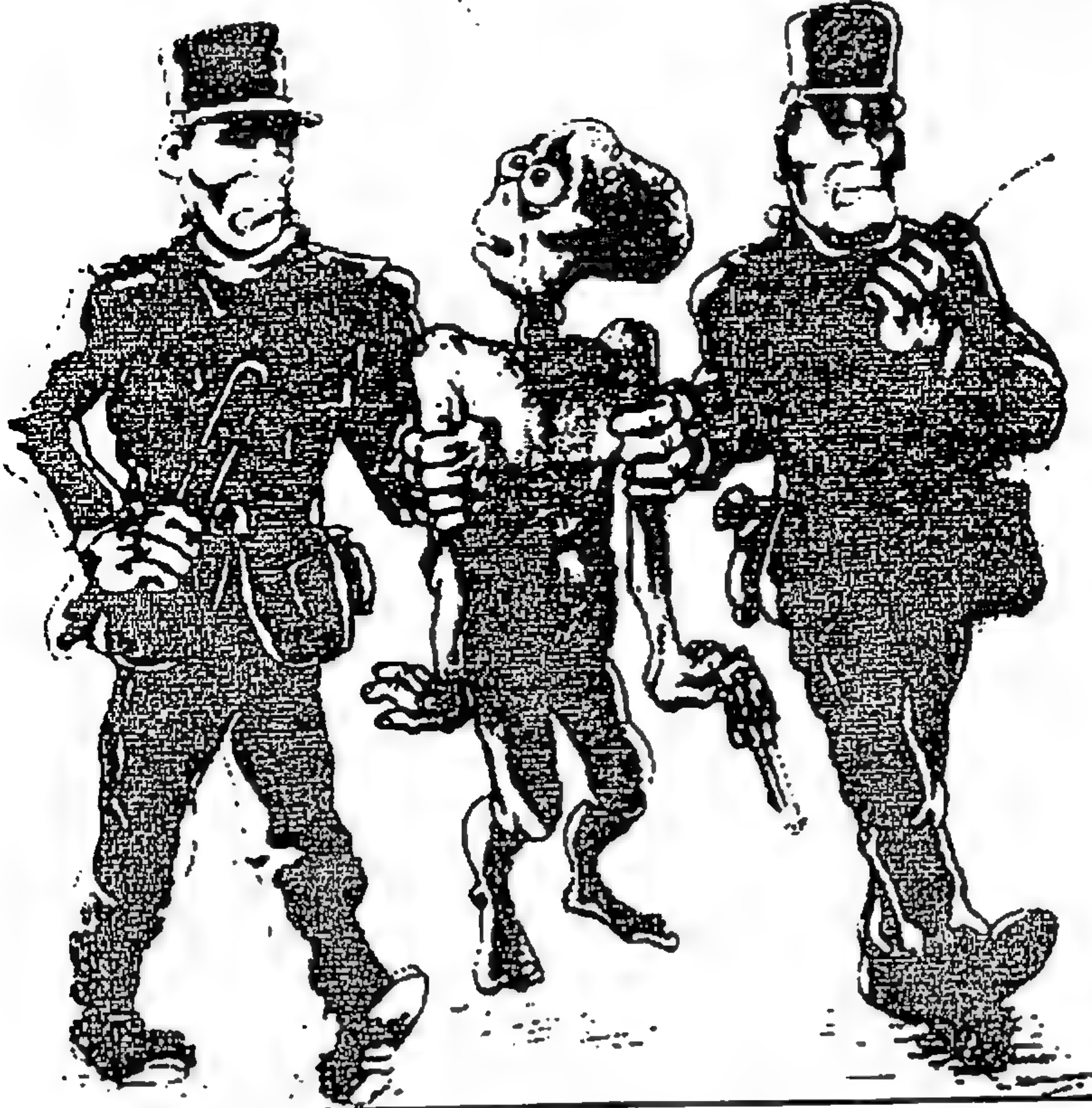


في عالم المحاكاة. كل الرموز قابلة للتبادل، وذلك لأن نموذجنا هو الذي ينتج  
هذه المحاكاة، ويأتي النموذج أولا ؛ فالحقيقة هنا وهي «الانفجار» تنشأ من هذه  
النماذج تلك هي الطريقة التي يتم بناؤها المعنى وترويضه حتى تصبح المقدمة  
هي الخلفية، وما هو حقيقي زائفا.

ولأن الحقيقى لم يعد موجوداً فأصبح الوهم  
مستحيلاً ، لقد انهارت أعمدة الحقيقى  
والزائف معاً .

كان الأمر دعاية! هذا  
ليس مسدساً حقيقياً !  
لست غريباً .

سيكون من الصعب بل من الخطر  
أن نلفق العوائق ، ليس فقط لأن  
سلاحك النارى الكاذب واحتياجاتك  
المصطنعة سوف تواجه بقوة القانون،  
لكن لأنك تقترح أن القانون والنظام  
ليسا سوى محض محاكاة ، والقانون  
يجيب عليك ، ويتعامل مع السرقة التى  
ارتكبتها على أنها شيء حقيقى،  
وسوف يطلق النار عليك.



يبعد الحقيقى كل المحاولات الرامية إلى المحاكاة ؛ لأنه لا يستطيع أن يتعامل معها كمحاكاة، تماماً  
كما يلتقى رجال الشرطة القبض على الشخص الذى يحاكي الأعمال المجنونة ، ويعتبره مجنوناً ، ولأن  
الحقيقى لا يستطيع أن يعزل أو يحدد المحاكاة ؛ فإننا لم نعد قادرين على أن نعزل أو نعرف الواقعى  
نفسه.

## الصدام المروع

لأن الاقتصاد يخضع لعملية المحاكاة ؛  
فإنه لن يقع انهيار مالي ؛ لأن المحاكاة تعوق  
ذلك وتمنعه.

في عام ١٩٨٧ ، انهيار سوق الأسهم ،  
لكن لا شيء حقيقياً قد حدث . وما هي  
الرأسمالية في المدار الآن كمحاكاة ، وما هو  
العالم سليم لم يصبه أذى . لو عادت  
الرأسمالية للواقع مرة أخرى ، فسوف  
تتجمد عملية التبادل الاقتصادي ، وسوف  
تتجمد حركتها رأس المال أن يصبح حقيقياً مرة  
أخرى . وذلك سوف يمنع حدوث كارثة ،  
وهذه هي الرأسمالية الحقيقية.

الإعاقة هنا هي ما يتسبب في  
ألا يحدث شيء.



المحاكاة  
في  
التعليم

كانت الجامعات دائماً مواقع لتحدي الثقة، وكان للمعرفة - أو تدميرها بواسطة طلاب متهورين -  
معنى . أما اليوم فلقد أصبحت الجامعات مصابة بالزيف، وأصبحت الشهادات العلمية التي لا  
قيمة لها تنتشر مثل يورو دولار Eurodollars دون أن يكون لها المعادل الحقيقي في العمل أو  
المعرفة ، وكل هذه الشجارات الجوفاء بين المعلمين والتلاميذ ليست سوى حنين لذلك الزمن  
حين كانت المعرفة شيئاً حقيقياً .



## لن تكون هناك حرب

### نووية

أخذ الأقصى في المحاكاة هو الأسلحة النووية، وليس هول الدمار هو الأمر الأساسي، لكنه التعطيل الذي حدث للحرب الحقيقية في نظام رموز التدمير الذي جعل من استخدامها شيئاً بلا معنى، لن تقع حرب نووية، وسائل منع هذه الحرب تنتشر بين المتظاهرين والحكومات، مثل المال والرموز لنضع نهاية إلى الحرب الحقيقية.

هذا النموذج الذي يهدف

إلى إعاقة ومنع حدوث حرب نووية حول الحياة الواقعية إلى مشهد ملوث للبقاء وللغنى الذي لا هدف له، لقد أصبح الكوكب كله بلا فائدة عندما تم تحييده حين أصبح تحت سيطرة هذا النموذج من فقدان الأمن العالمي

الأسلحة النووية - ذلك النصف الآخر  
للتحكم الذي لم يوجد أصلاً.

وماذا عن الحوادث العارضة المتعلقة  
بالذرة مثل تشيرنوبيل Chernobyl  
وهاريسبرج Harrisburg؟

يقول بودريار أن محاكاة الكوارث  
النووية وأفلام مثل The china  
Syndrome تسبق وتفسد حوادث مثل  
تلك التي وقعت في هاريسبرج، في  
الحقيقة، يعبر الفيلم هو احداثه الحقيقية  
في حين هاريسبرج لا تعدو كونها صورة

مزيفة، لقد تم تعطيل ومنع  
الكارثة، ورد الفعل الوحيد هو  
المشهد الذي صورته أجنيزة  
الإعلام.

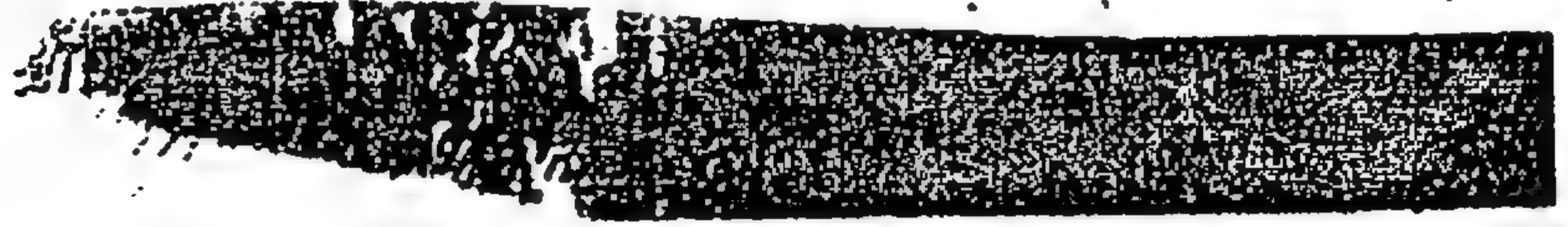


يمكن أن  
تكون  
أنت  
هذا  
الشخص

## حرب الخليج الحقيقية

نشر بودريار ثلاث مقالات عن حرب الخليج في جريدة Libération (في الرابع من يناير عام ١٩٩١ . وفي التاسع والعشرين من مارس عام ١٩٩١ ) ورأى أن الحرب لم تحدث . وبعد ذلك ادعى على شاشة التلفزيون أنه كان على صواب ؛ لأن حرب الخليج لم تقع كما قال من قبل . لم تكن وجهة نظره تتلخص في أن شيئا لم يحدث . بل أن ما حدث فعلا لم يكن حربا ، بل كان إلغاء للحرب . وها هي الأسباب ...

« لم يكن ثمة أعداء - لقد كان صدام حسين شريكا للولايات المتحدة في ندحليها في الشرق الأوسط . لقد ساعدهم الإرهاب الهادي الذي ينتجده صدام حسين في رثف الإرهاب العنيف للفلسطينيين (١) » .



لم يكن ثم محاربون متورطون في القتال . لم يكن سوى رهائن : ضيروف صدام ومتفرجي CNN - نحن .

لم يكن هناك صدام مباشر . وكانت النتيجة معروفة سلفا . ولم تكن الأسلحة والتكنولوجيا التي استخدمها الطرفان في مواجهة متعارضة . بل كانت محتلفة تماما الاختلاف . وكان من نتيجة ذلك برنامج للرقابة كان معدا من قبل في مواجهة أحد طغاة العالم الثالث الذي كان يحارب بمشاهيم الحرب العالمية الثانية .



أهذا يعني الحرب ؟



(١) الواقع أنه كان - ولا يزال - إرهابا ضد الفلسطينيين وعائلاتهم . وأرضهم .. إلخ . وليس منبه (مراجع) .

كمحاكاة ، يمكن لغزو الكويت وتحريرها فيما بعد أن يتمثلا - بأى طريقة - طموح الدكتاتور ، أو مؤامرة أمريكا لكى تحصل على الشرعية لتدخلها فى المنطقة .  
لقد كانت حرباً حقيقية للمعلومات والإلكترونيات والصور - ليس بالضرورة للقوة كلما ازداد حصولنا على - أحداث تنقل حية على الهواء ، كلما تحول الواقع إلى معلومات - مما أثر تأثيراً واضحاً فى كيفية إدارة الحدث ؛ فمعظم الصحفيين على «الجهة» كانوا يحصلون على معلوماتهم من محطة CNN  
ولم تنته الحرب بتحدى العدو أو إبادته، بل ترك صدام حسين حتى لا تصاب أهداف أمريكا ومكاسبها بأى ضرر، بل قد سمح له بإبادة الأكراد والشيعة.

هذا الولع بالحرب يعادل ممارسة الجنس الآمن: فلنكن الحرب كممارسة الحب باستخدام العوازل الطبية!

أحد الخصمين تاجر سجاد  
والآخر تاجر للسلاح .  
كلاهما تفعل .





عرض على بودريار العمل في تغطية حرب الخليج . لكنه رفض قائلا : إنني أعيش في التقديرى والمجازى . إذا أرسلتوني إلى الحقيقى ، لن أستطيع أن أفعل شيئا . وعلى أى حال . ماذا كنت سأرى . كل من ذهبوا لم يروا شيئا . فقط الغرائب والنهايات . إن عدم وجود حرب حقيقية يعنى غياب السياسة .

لم يتم البقاء على شيء عدا وسائل المنع نفسها ، حتى السلام الذى تبع ذلك ليس إلا محاكاة وليس سلاما حقيقيا .



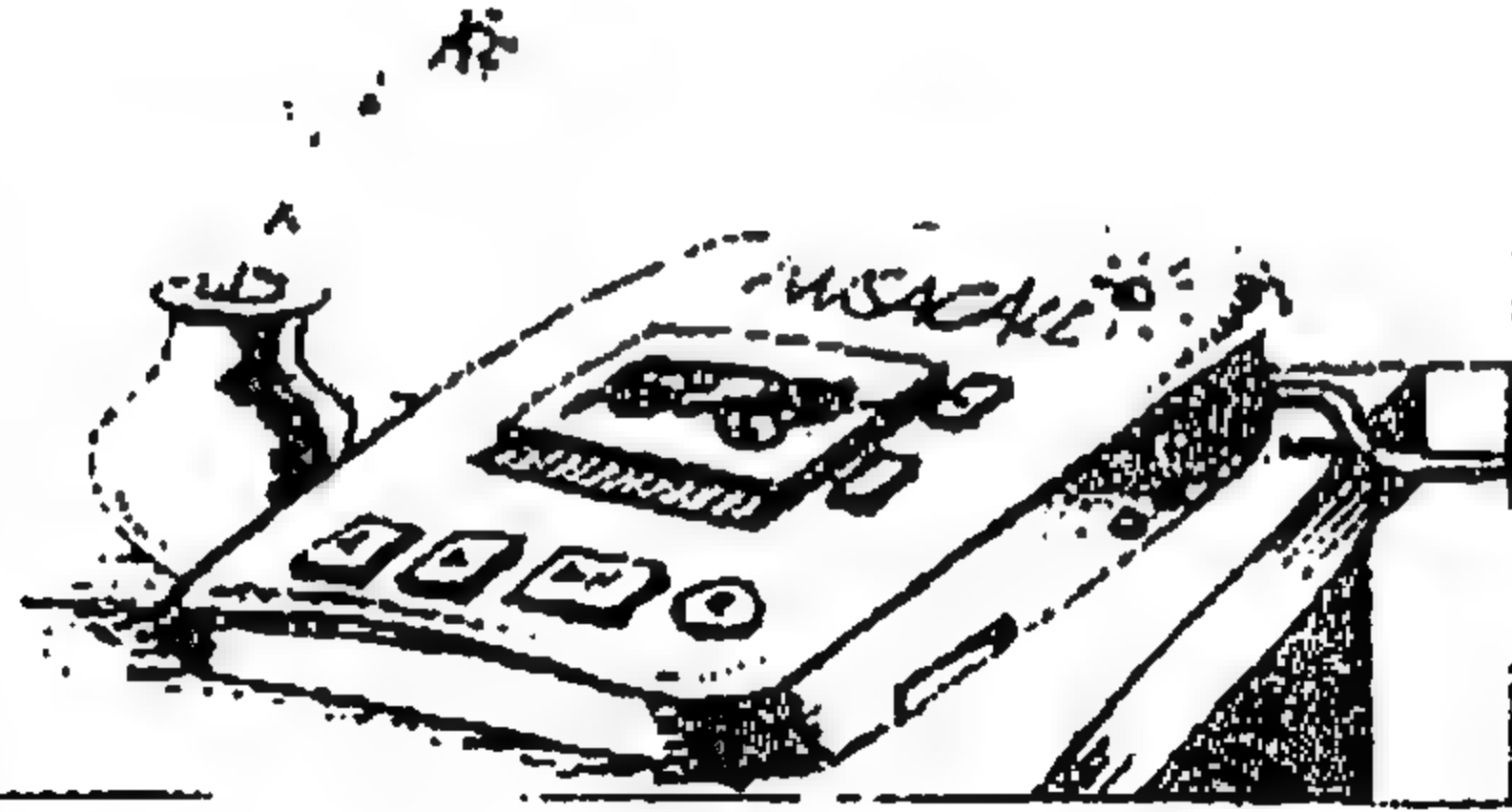
كتابه ، حرب الخليج لم تقع The Gulf War Did Not Take Place . وكتبه كريستوفر نوريس . كان نتيجة لعشر سنوات من العمل على فكرة المحاكاة .

## بودريار ووسائل الإعلام

في الحقيقة أنا لا أستطيع  
التحدث في أي شيء رأساً  
برأس مع آلة تسجيل.

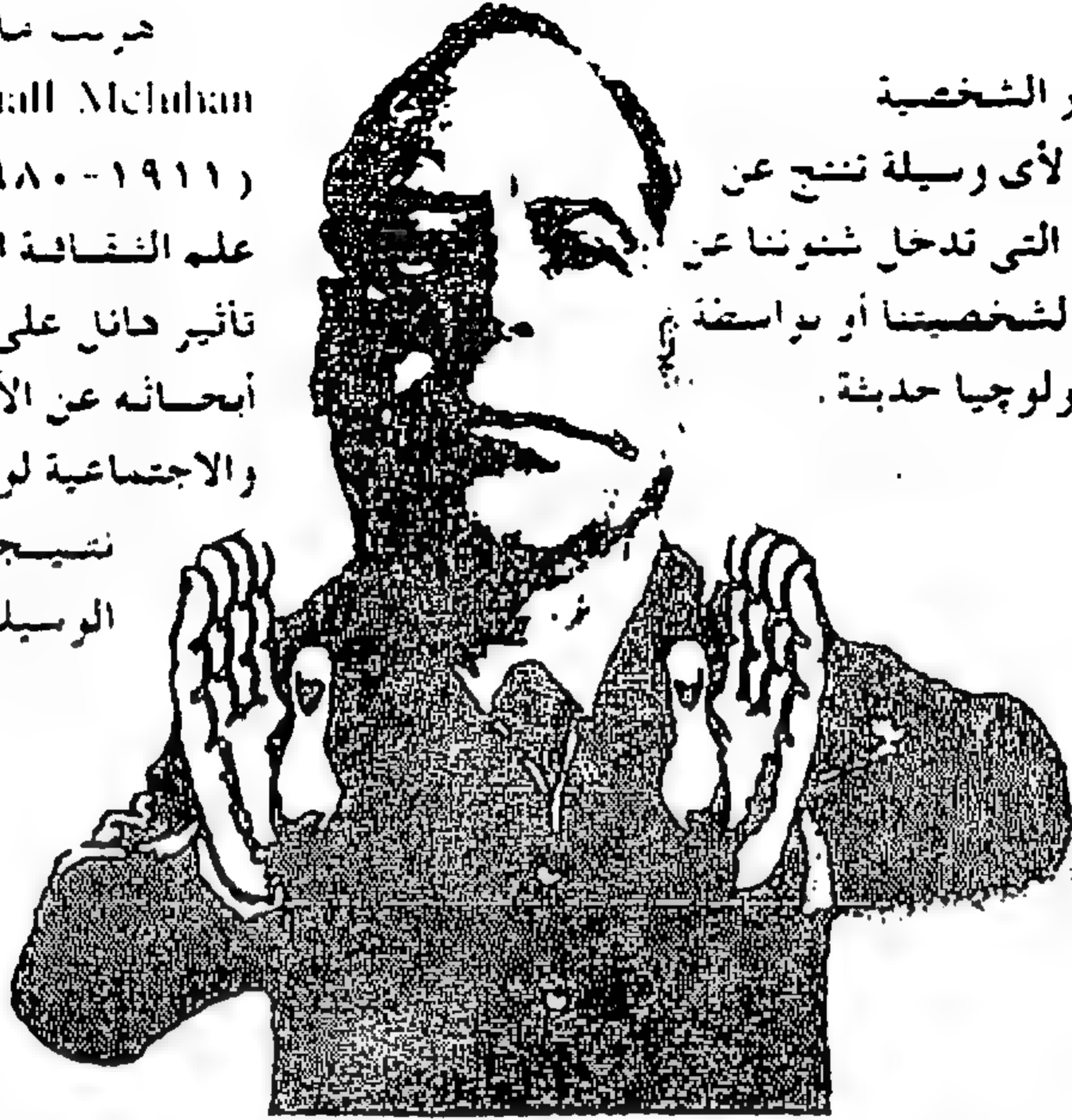
بنتصح من خلال الخمس  
بودريار أنه لم يكن له علاقة مريحة  
مع وسائل الإعلام الجماهيرية  
التي كان يعنصرها الخط الأول  
للرمز بودريار الخفي لم يكن  
يعرف تماماً ماذا يشكر...

لكن حياز تلتى الرسائل في  
هاتف شقته الواقعة بوسط باريس  
مفتوح دانسا، والرجل يفسد يظهر  
على شاشات التلفزيون ليحدث  
عن أفكاره للعامة



## بودريار هل هو ماكلوهان الفرنسي Meluhan؟

هربرت مارشال ماكلوهان  
Herbert Marshall Meluhan  
(١٩١١-١٩٨٠) الباحث في  
علم الثقافة الكندي. كان له  
تأثير هائل على بودريار. وتشير  
أبحاثه عن الآثار السلبية  
والاجتماعية لوسائل الإعلام إلى  
نتيجة بسيطة - إن  
الوسيلة هي الرسالة.



### الآثار الشخصية

والاجتماعية لأي وسيلة نتج عن  
المعايير الجديدة التي تدخل شئوننا عن  
طريق الامتداد لشخصيتنا أو بواسطة  
أي تكنولوجيا حديثة.

بدأ بودريار في تخطيط النظريات الاجتماعية للإعلام. بينما كان يتجنب  
التفاؤل القليل لدى ماكلوهان - نظرياته عن «القرية الكونية».

تري الكثير من  
النظريات المقلدة للساركسنة كالتى  
ينادى بها هانز ماجنوس انرزنبرجر  
Hans Magnus Enzenberger ان القوى  
المنتجة والتكنولوجيا تعيق الاكسبال  
والاشباع الانساني الذى صادفند  
الراسالية.



لا وسائل الاعلام  
لا تروج للأيديولوجيا السائدة كوسائل  
مزيفة للجماهير. تكسب الأيديولوجيا في  
وسيلة الاعلام نفسها وفي الشريحة  
الاجتماعية التى تؤسسها. تزيث وسائل الاعلام  
الجماهيرية عدم التواصل.

يعود بودريار إلى التبادل الرمزي. يوجد التواصل الحقيقي حين توجد مسافة  
مشتركة للحديث والاستجابة، والالتزام الشخص والواجب.  
هذا ليس ممكنا فى وسائل الاعلام الجماهيرية بالرغم من كل أنماط التواصل  
التي يستخدمها المفكرون، لأن الاستجابة غير ممكنة.



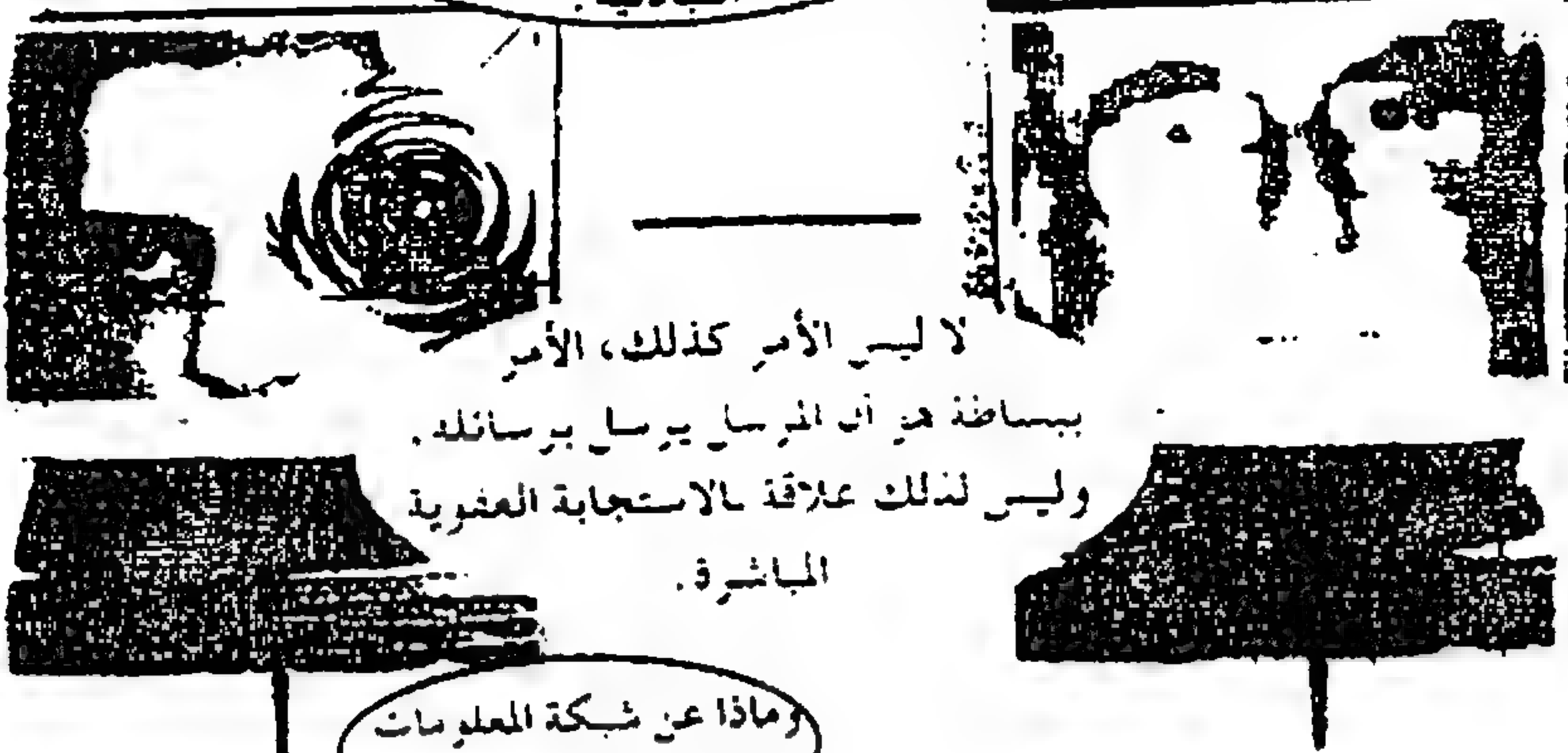
لنأخذ مثالا النموذج النظري لعالم اللغويات رومان چاكوبسون Raman Jakobson (١٨٩٦ - ١٩٨٢).

مرسل → رسالة ← متلق

جهاز إرسال ← رسالة ← جهاز استقبال

يعتقد بودريار أن الشروط الأولى والأخيرة تنفصل وتتحد بشكل مصطنع ليس ثمة علاقة تبادلية بينهما. لا يعدو الأمر كونه أن شخصا يرسل خطابا ما ويستقبله شخص آخر. ليس هناك ازدواجية. فقط محاكاة للاتصال.

لكن أليست  
استطلاعات الرأي والخطابات الموجهة  
إلى اخرين أمثلة على العلاقة  
التبادلية؟



## الوسيط الإعلامي هو النموذج

وهل لا يوجد هنا أى عنصر من عناصر التحرر فى وسائل الإعلام؟

لا. خذ على ذلك  
مثالا ما حدث فى فرنسا  
فى مايو ١٩٦٨.

إن سلسلة وسائل الإعلام  
الجمهورية أعربت عن رد فعلها ومنت  
وسائلها الثورية، لكن المحتوى الإعلامي  
جعل من الأمر شيئا مجردا وعاميا.



لقد تم تصدير الاضراب  
إلى جميع أنحاء فرنسا كسودج  
للتحرك، والعمل الذى ليس سوى معنى  
واحد. لم يكن ذلك هو الاضراب الغير  
الغوى التابع من أخاء  
الواقعية.

لم تعد الوسيلة هى الرسالة ..  
إنها النموذج. عندما تتحول إلى  
أنماط إعلامية (مثل نشرات  
الأخبار) فإن رموز المقاومة تصبح  
قصيرة المدى.

التبادلية - التواصل الحقيقي وليس الأنظمة الرمزية    لن يتحقق ذلك إلا  
عندما تنهار أجهزة الإعلام.

يرى الناس جيرانهم لأول مرة حين تحترق شققهم.



وماذا عن مضمون الإعلام؟

لنأخذ الإعلان على سبيل المثال. لا يكذب الإعلان غلباً ولا يخدعنا؛ لأن حججه ليست صادقة أو كاذبة. سيكون من المستحيل لنا أن نقيس مدى دقته وصدقته؛ لأن جذور تلك الإعلانات وأصوله لا تكذب في الحياة الواقعية. ويتم الإعلان حقيقة نفسه - نبوءة محققة ذاتياً كل شيء أصبح واقعياً هذه الأبد.



## الإعلان - لغة ميتة

لا يتمتع الإعلان بالعمق.  
ودرجة المعنى الكامنة فيه لا  
تتعدى الصفر، ولدينا في هذه  
الآونة الإعلان المطلق الذي يتم  
فرضه في كل المجالات من  
السياسة إلى الاقتصاد.

ولا يعنى التخفيف منه إلا  
غيابه واختفائه ، ولقد سرقت  
لغة الكمبيوتر البساط من تحت  
أرجل لغة الإعلان، فأصبحت  
اللغة الرقمية هي الأكثر إثارة.

كلما أصبحت الصور أكثر  
واقعية كلما أصبحت شريرة  
وشيطانية ، ذاك هو الشيطان  
الشرير للصور.

كان بودريار من هواة  
السينما ، لكنه كان يكره ما  
تتمتع به من عملية «التلصص  
الجماعي» . الفيلم الأول الذي  
انسحب منه كان الفيلم  
الوثائقي بوستون، تيكساس -  
Houston. Le Grand Sud  
Texas للمخرج فرانسوا ريشنباك  
Francois Reichenback  
( ١٩٥٦ ) .



رأى بؤربار أمثلة  
عديدة للانشجار الداخلي  
للصورة مما أصاب الواقع  
بالوهن. وعلى سبيل المثال  
فيلم «سفر الرؤيا الآن»  
Apocalypse (١٩٧٩)  
Now للمخرج فرانكيز  
فورد كوبولا Francis  
Ford Coppola (الذي  
ولد عام ١٩٣٩). الذي  
صور على الطريقة التي  
حارب بها الأمريكيون في  
فيتنام - نفس الأعمال  
التكنولوجية الخارقة،  
ونفس الصديق المرعب  
والخيال النفسى. لقد جعل  
الفيلم من حرب فيتنام  
مجرد بروفة أو موقع  
للتدريب والاختبار لكل  
الأفلام التي ظهرت ضمن  
هذه الموجة.

من الذى  
انتشر في حرب  
فيتنام؟

وأثناء التطوير كانت الظواهر المروحية  
تتردد فجأة في أذهان المخرجين  
التيارات العنيفة التي أتت إلى الأفلام  
الطويلة من الخيال والاضطرابات النفسية التي  
تسببها القتال المستمر. وهذا هو الدور الذي  
أدته في النهاية في أن تصبح كل يوم من الحرب

كلا الجانبين. لقد حملت فيتنام على  
الانتصار الأيديولوجي والسياسي. بينما  
سوق الأمريكيون فيلهم Apocalypse  
Now في جميع أنحاء العالم.

## التلفزيون

انظر إلى الفرق بين مباراة لكرة القدم تشاهدها حية في الملعب ، وأخرى تشاهدها على شاشة التلفزيون ، الأولى ساخنة وعاطفية في حين أن الثانية منقحة كأنها مونتاج يحتوى على لقطات معادة ولقطات مركزة.

لم يعد الضوء البارد المنبعث من التلفزيون صورة علي الشاشة يحتويه الفيلم من خيال أسطوري.

يفضل بودريار السينما على التلفزيون ، ويرر ذلك قائلاً : « إن الأمر كله يعود إلى الشاشة ... ».

التلفزيون لعبة لا تنتهى ، البحث الدائم عن القنوات هو أمر مثير حثًا ، ليس في ذلك متعة ما ، ولا يعدو الأمر أن يكون مجرد وظيفة .

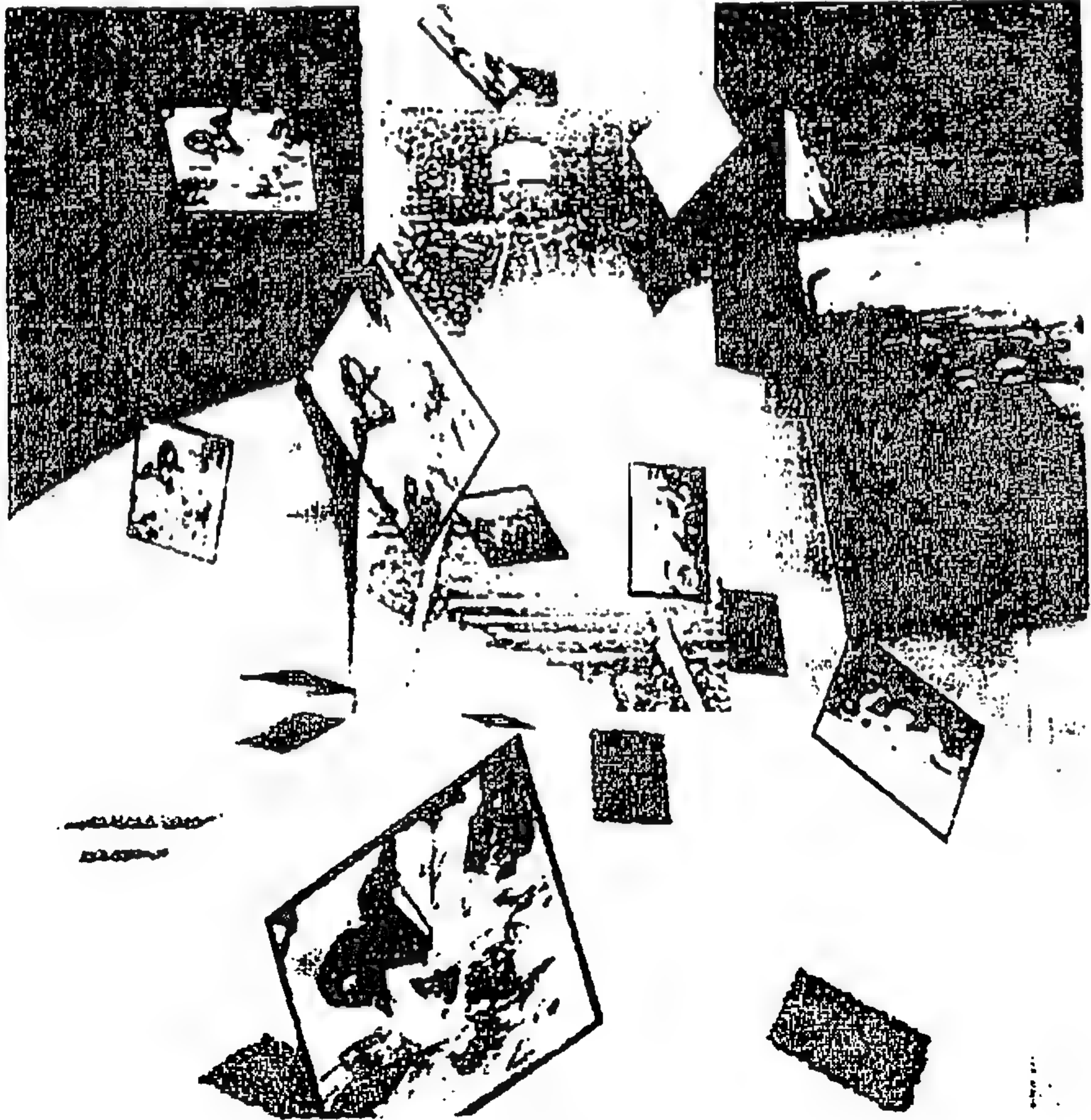


يعيد التلفزيون الواقع المبثّل إلى الحياة ، مثل الفيلم الأمريكى سنة ١٩٧١ عن عائلة لاود Loud Family - سبعة شهور كاملة من التصوير ، و ٣٠٠ ساعة متصلة من البث ، لقد تحللت هذه العائلة ، تستجدي السؤال: ماذا كان سيحدث لو لم تكن كاميرات التلفزيون موجودة ؟ هل كانت ستسبب في كل هذه الواقعية ؟



ليس في الفراغ التلفزيوني أماكن ناسية. نسى ثم أعيدت راسحة للعلن الرقمي - ليس سوى معلومات تتم معالجتها. كل فرد هو الخكم على نفسه. التلفزيون ليس جبارا للتواصل بل للاتصال. التخدير الإلكتروني. يتحدث التلفزيون مع نفسه. ونحن متورطون في تلك الدائرة المغلقة للعلاقة بين الإنسان والآلة.

الفيلم التلفزيوني، المحرق، Holocaust - الحل النهائي لهتلر على شاشة التلفزيون. ليس ثمة نوايا حسنة أو سيئة، فقط بعباد تصوير مشاهد الإبادة لكن بطريقة باردة. يعتبر التلفزيون نفسه هو الحل النهائي - الإبادة للمعنى والأصل، والرمز. لقد أصبح اليهود هدفا المرء ضحايا أشربة القيد وأنظمة الصور. لقد جلبت الحادثة دموعا رحيمية للبشر.



## تقديم الواقع على نار باردة

لكي تعيد الدفء لحادثة تاريخية « مثل الهولو كوست، أو الحرب الباردة » هو أن تبث حادثة باردة من خلال جهاز إعلام بارد إلى جماهير باردة ، لقد جعل التلفزيون من الرعب شيئاً مسطحاً فاقد المعنى ، أشبه بعملية جراحية لتشغيل الماضي ، والتلفزيون بهذا يحصن العالم الواقعي .



كان بودريار حاداً وعنيفياً فيما يتعلق بالتاريخ الفوري للتلفزيون .  
فهاجم في مقالة في جريدة -Li-  
hértion في السابع من يناير عام  
١٩٩٤ الاتصال الدائم الذي كان  
يجريه التلفزيون مع سراييفو -Sar-  
.. ajevo  
لا شفقة على سراييفو .

تعرض أجهزة الكمبيوتر لهجوم مماثل ؛ حيث لا يتمتع الرجل الذي يتعامل مع الكمبيوتر إلا بالذكاء المتشبع ، وذلك يعني أن الفكر الحقيقي قد اختفى . شاشة الكمبيوتر هي قريبة وبعبدة في الوقت نفسه ، صادقة وكاذبة ، لكن ليس بها ادعاء أو سخرية ، عدا فيما يتعلق بالفيروسات الإلكترونية التي تحدث تناقضاً بين أجهزة الكمبيوتر وذكائها المصطنع .

## الأغلبية الصامتة - بودريار والجماهير

فى عام ١٩٧٨ هجر بودريار - بشكل نهائى - اليسارية السينمائية على ضوء رؤيته للمجتمع - ولعلم الاجتماع.



المعرض الآن هو وظيفة الاجتماعى  
كمصطلح ذى مغزى مرتبط بـرموز  
الحرية ، والكبت ، والثورة.

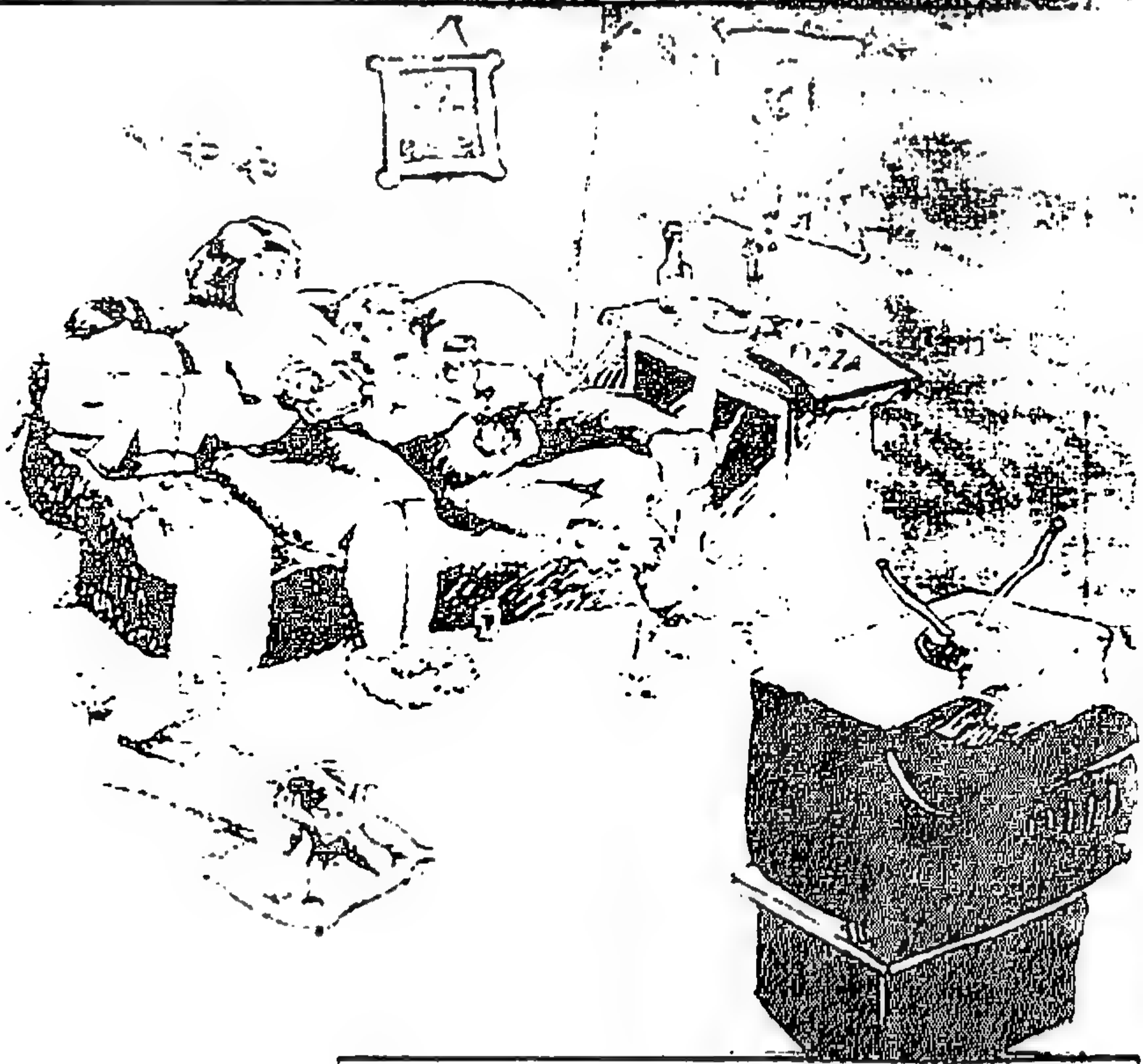
قيمت انتقاده الماركسية المبكرة العلاقة بين السلع الاستهلاكية كرموز ونظم المنطق الطبقي الذى يحدد استخدام السلع الاستهلاكية بواسطة جماعة اجتماعية معينة.

خيمنت كتاباته على كتابات غريمه عالم الاجتماع بيريوردو Pierre Bourdieu (الذى ولد عام ١٩٣٠ ) كلاهما كان يميل إلى أن يرجع عملية الاستهلاك إلى الاختلاف الطبقي ، الفرق يكمن فى الطبقات الاجتماعية.



## التلفزيون والطبقات الاجتماعية

أهداف التلفزيون كانت تظهر اهتمام بؤريار في الطبقات الاجتماعية كعنصر مهم في الهرم الاجتماعي. نادراً ما تلجأ الطبقات العليا إلى ذلك، وعادة ما يتم إخفاؤه وتلجأ إليه الطبقات المتوسطة لقيمتها التعليمية «البرامج الوثائقية ونشرات الأخبار» يعتبر التلفزيون عنصراً مكملًا وليس أساسياً.



وتستخدم الطبقات الفقيرة التلفزيون للمتعة التي تجلبها المادة الإعلامية. يختلط الصبر المطلق الذي يشاهدون به البرامج مع السلبية، إنهم يخبثون فقرهم الثقافي عن طريق انتقادهم للطبيعة المملة لبعض من هذه البرامج.

نشأته أخرى مثل - التلصيح والتطعيم ورموز أخرى للديمقراطية المتنامية - معكس وسائل طبقية للتمييز والاختلاف . وهي عادة ما تشي بما يسمى بلاغة اليأس . ويعكس محاولات الطبقات الدنيا البائسة التي تنطلق لامتلاك الرموز التي بحوزة طبقات المتسيدة .

لكنه في عام ١٩٧٨ رفض تلك الشراء ذات الخطوتين واعتبرها حملة لا لغير الطبقات الرسائل والمعاني التي ترسلها جماعة معينة وفقا لمنطقها هي . كتب مير حور عندما يعيد السكان البدائيون تدوير العملات العربية ضمن نشاطهم الرمزي



يعتبر هذا أمرا مهيئا . وينفذ فنك التدوير المادي التي ترتكبه الثقافة السائدة . ثم وجد بودريار - الذي أصبح أستاذا لعلم الاجتماع في جامعة نانثير Nanterre - هجومه ضد علم الاجتماع من منظور موضوع الدراسة - الاجتماعي .

## علم الاجتماع المضاد Anti - Sociology

لم يكتب البقاء لعلم الاجتماع إلا من خلال النظرية الإيجابية الواضحة لما هو اجتماعي ، لكن مفاهيمه كانت غامضة ، عبارات مثل الطبقة ، والعلاقات الاجتماعية ، والقوة ، والمكانة الاجتماعية ، و المؤسسات ، وكلمة الاجتماع نفسها - كلها كانت تعاني التضارب والالتباس ، لكنها كانت تستخدم لحفظ النظام الرمزي لعلم الاجتماع . استبدل بودريار بكلمة « اجتماعي » كلمة « الجماهير » mass وما هو الفرق ؟ ذلك سؤال خطأ ؛ لأنه قد يعنى تعريف كلمة الجماهير نفسها .



لكن بودريار يريد أن يتمثل شيئاً ويحدده.

الجماهير - La masse

- تستطيع أن ترمز مباشرة إلى مادة أو موضوع.
- تستطيع أن تعنى الغالبية - كما هو الحال في جماهير العمال.
- تستطيع أن تعنى النواحي الفيزيائية - مثل الاستخدام الكهربائي للأرض.
- تستطيع أن تشير إلى علم الفلك الفيزيائي.



## ماذا حدث للمجتمع؟

منذ القرن الثامن عشر، أثير «الاجتماعى» كمعنى عندما بدأت السياسة فى تمثيله والتعبير عنه . قبل ذلك كانت السياسة ميكياڤيلية الاتجاه Machiavellian لعبة مأكرة لم تدع أنها تمثل الحق الاجتماعى .

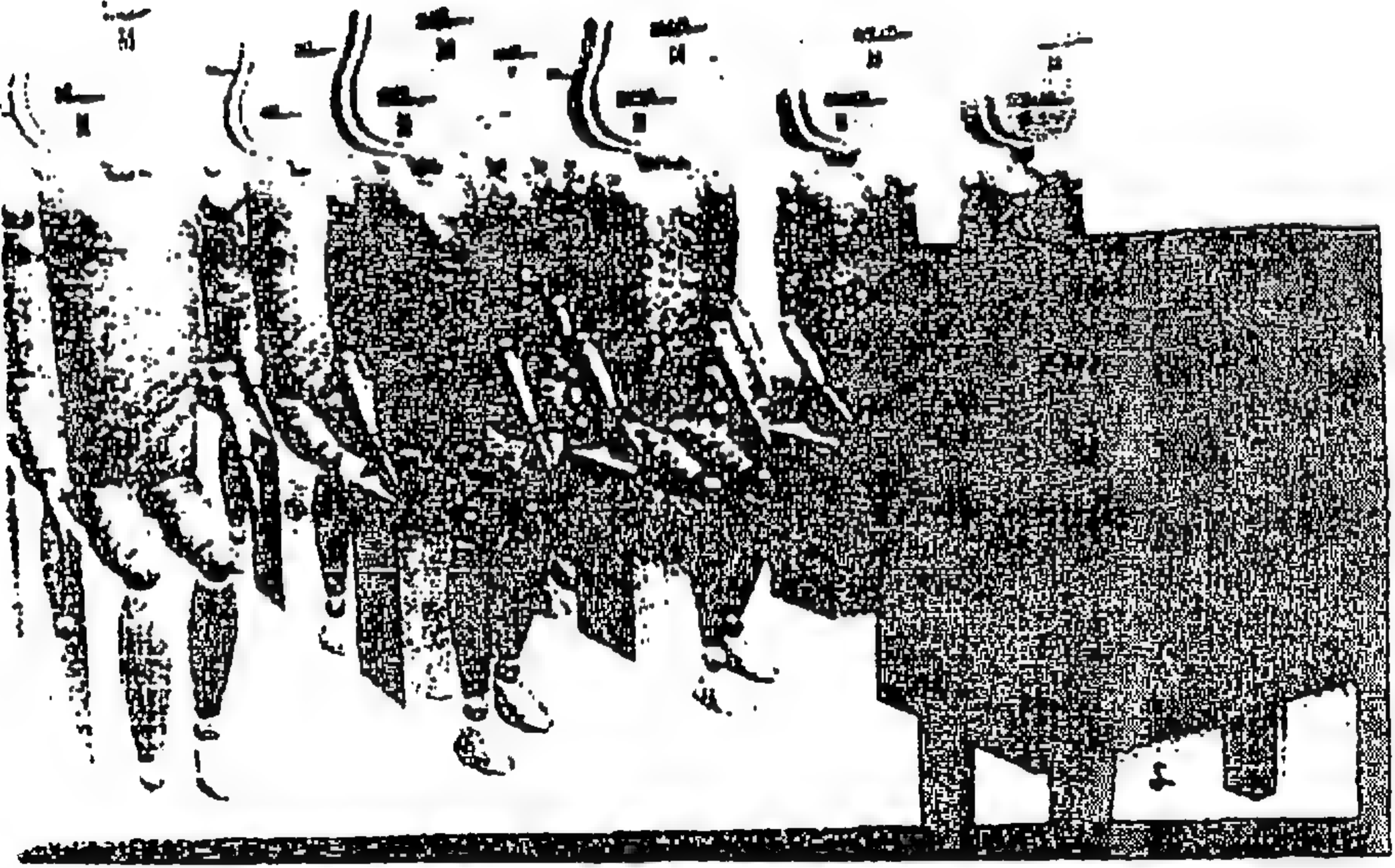


ورغم أن النظام مازال مستمراً ، فإنه لم يعد يمثل أى شىء ، وليس له ما يعادله فى الواقع . لم تعد الماركسية القديمة أو النظام البرجوازى قادرين على العمل .

## الجماهير المحايدة

في الحقيقة، تقاوم الجماهير أن يقوم بتسليمها أحد، فتتقيد بامتناع الإشعاعات المنبعثة من النجوم النائية للدولة والتاريخ والثقافة والمعنى، وهي عادة خاملة، ولديها قوة البقاء على الحياة. وتقاوم الجماهير اغارلات التي تبذلها وسائل الإعلام كي تمرر المعاني البنية، وتقدمهم بالمعلومات، وتعلنهم.

نحن لا نريد  
وسائل، نريد وموزا  
فقط.



رأى مضاد: لكن ذلك يعني أن الجماهير مشوشة؟  
بودريار: لا. سوف تعتقدون بعد ذلك أن الجماهير ستطلع إلى النور الطبيعي للعقل، لو عرفت. إن للجماهير مطلق الحرية في رفضها للسعنى.

لنأخذ مثلاً، هذا السيناريو الفرنسي . لقد سلم الناشط كلاوس كرواسان Klaus Croissant إلى حكومته في الليلة التي تسبق ٢٠ مليون مواطن أمام شاشات التلفزيون لمشاهدة فرنسا وهي تشوز بكأس العالم في كرة القدم. قالت الصحافة إن ذلك شيء مخجل ؛ فلا يجب على الجماهير أن تتجاهل أزمة سياسية كهذه.

يقول بودريار: أي ازدراء في هذا. ماذا تفضل الجماهير دون حتى أن نسأل نفسها عن السبب - بكل صراحة مباراة لكرة القدم على دراما إنسانية وسياسية كهذه.

تتعامل الجماهير مع الانتخابات  
السياسية على أنها عرض مسرحي . وتؤدي  
مباريات كرة القدم مهمة إشباع رغباتهم عوضاً  
عن الصراعات السياسية.



لكن القوة تحقق نشوتها حين تجعل كرة القدم  
تتحمل مسؤولية تخدير الجماهير . لأن هذا يعطي  
القوة وهماً بأنها لا تزال قوة.



## الأغلبية الصامتة

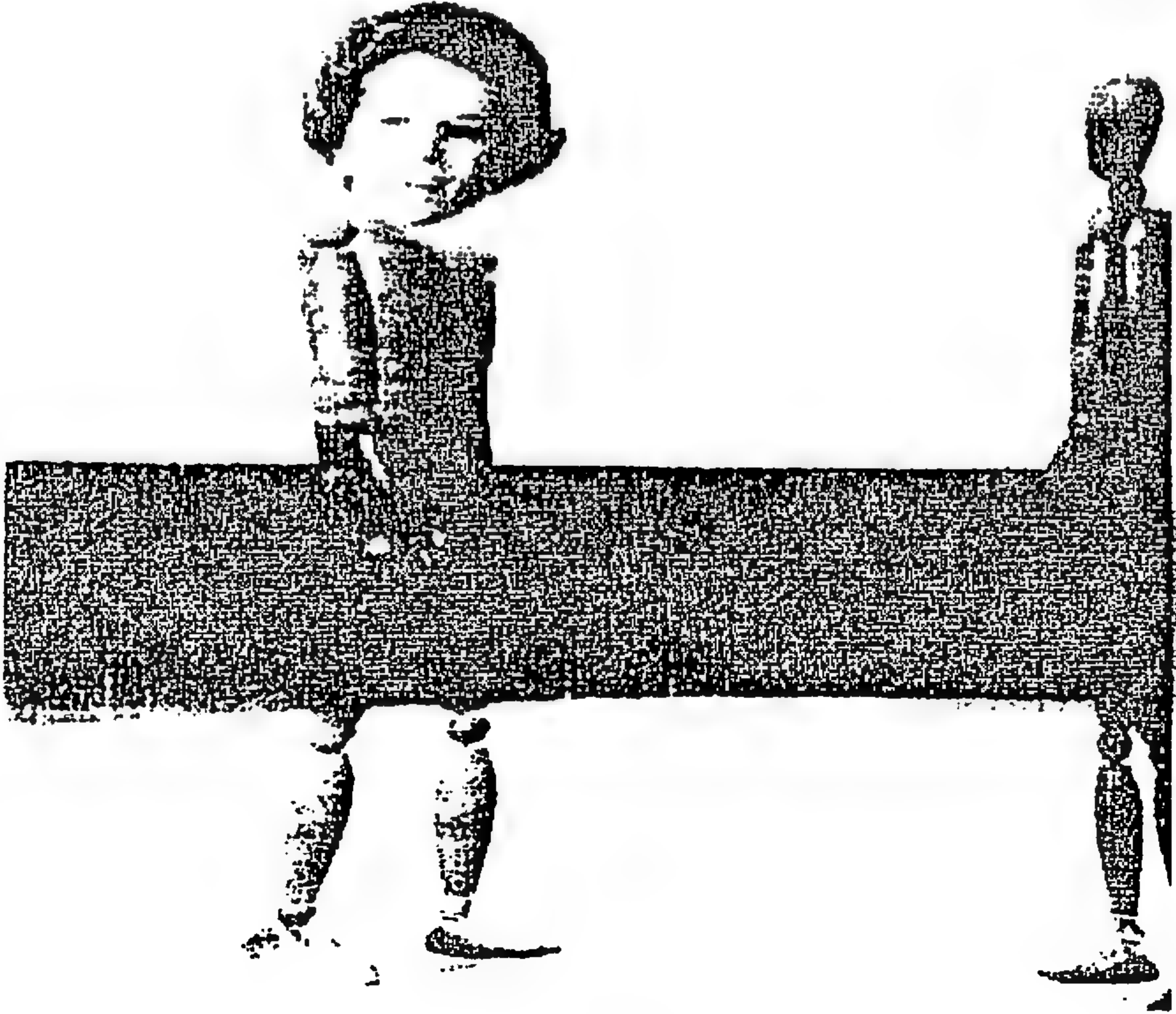
وما الذى تبقى؟

الأغلبية الصامتة - منارة إحصائية  
موضوعة على أفق «الاجتماعى» الذى لم  
يعد موجوداً. لم يعد تمثيل تلك الأغلبية  
ممكناً. لم يعودوا يعبرون عن واقع ما.  
فهم يخضعون للاستبيان والمسح  
والاختبار الاستفتاء. لقد أصبح  
الاجتماعى. الآن نموذجاً. لقد انبى  
الحوار والعلاقة الجدلية بين الطبقة وما  
يبتلأن من سياسة. لم يعد ثم سوى  
الفوضى لهذه الأقطاب.

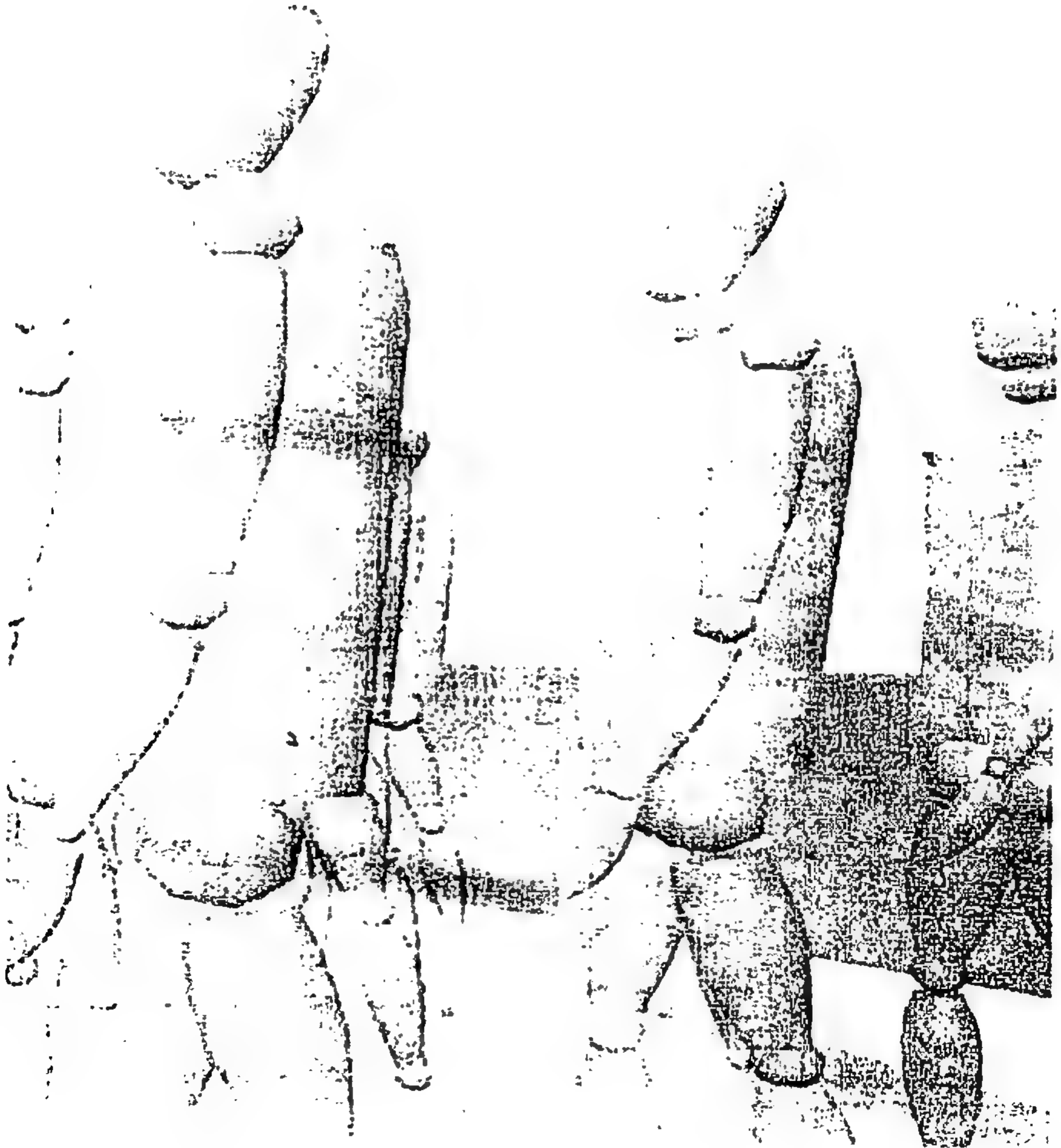
من هو الرابع إذن؟

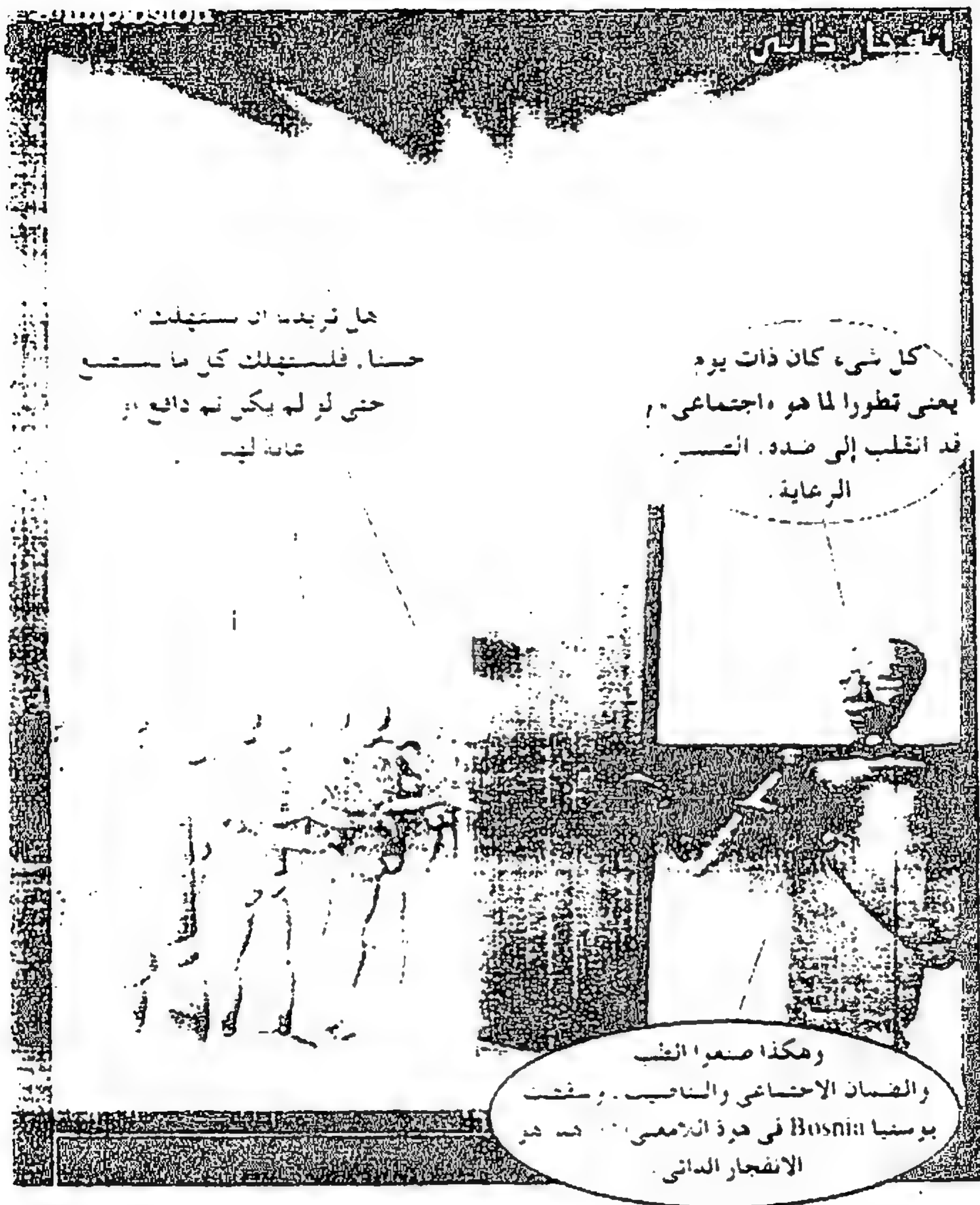
هل هى محاكاة لشخص  
تستخدم الجماهير كى نعى سب  
أم هى محاكاة الاجتماعى التى  
ترفعه الجماهير فى مواجهة القوة؟  
لا أحد يربط. والجماهير لا تعبر  
ذلك اهتماماً.

تقدم الاحصائيات الجماهير  
كاستجابة متوقعة ونحن جميعاً نعرف  
كيف يتم تلخيص الإحصائيات وخلف  
النتائج. لكن ماذا عن النوايا مع  
الإحصائيات التى نحاكيها الجماهير  
نفس الرموز. ونفس الاستجابات؟



تلك هي السخرية التي تنبع من معاملة  
الجماهيم كأداة object فهي تمنح زلأءها لمن يحاول  
تمثيلها - تدمر المعنى والقوة التي تستند بقاءها  
منه . تلك أداة مراوغة تستجيب للواقع مع المظاهر .  
المرجعية الإسفنجية للجماهيم تنص ذلك  
كله .





ماذا؟

الاشجار الداني. هي معنى الشب لتجديد الشجرة المنظمة للمجتمع حسب  
الأخيرة للانفجار الداني كانت تحرير الطاقات الوحيدة المتبقية: الرعاية (Foucault) (فوكو)  
(فوكو Foucault) الإنتاج (ماركس Marx).

(١) جمهورية البوسنة مشمال بوسلافيا وعاصمتها سراييفو. وتخطيها جمهورية كرواتيا (المراجع)



تكمن المشكلة أن ذلك ذهب أبعد من الحدود المتاحة . ووصل إلى سرعة قاتلة .  
ينهى الانفجار الذاتي عملية التمثيل ويجردها من المعنى .  
الانفجار الذاتي يعنى اتجاهها مضادا لعملية التمثيل والعولمة . بما فى ذلك  
العامة ، والمخدرات والطوائف الدينية ( ديثيد كوريش David Koresh ) .



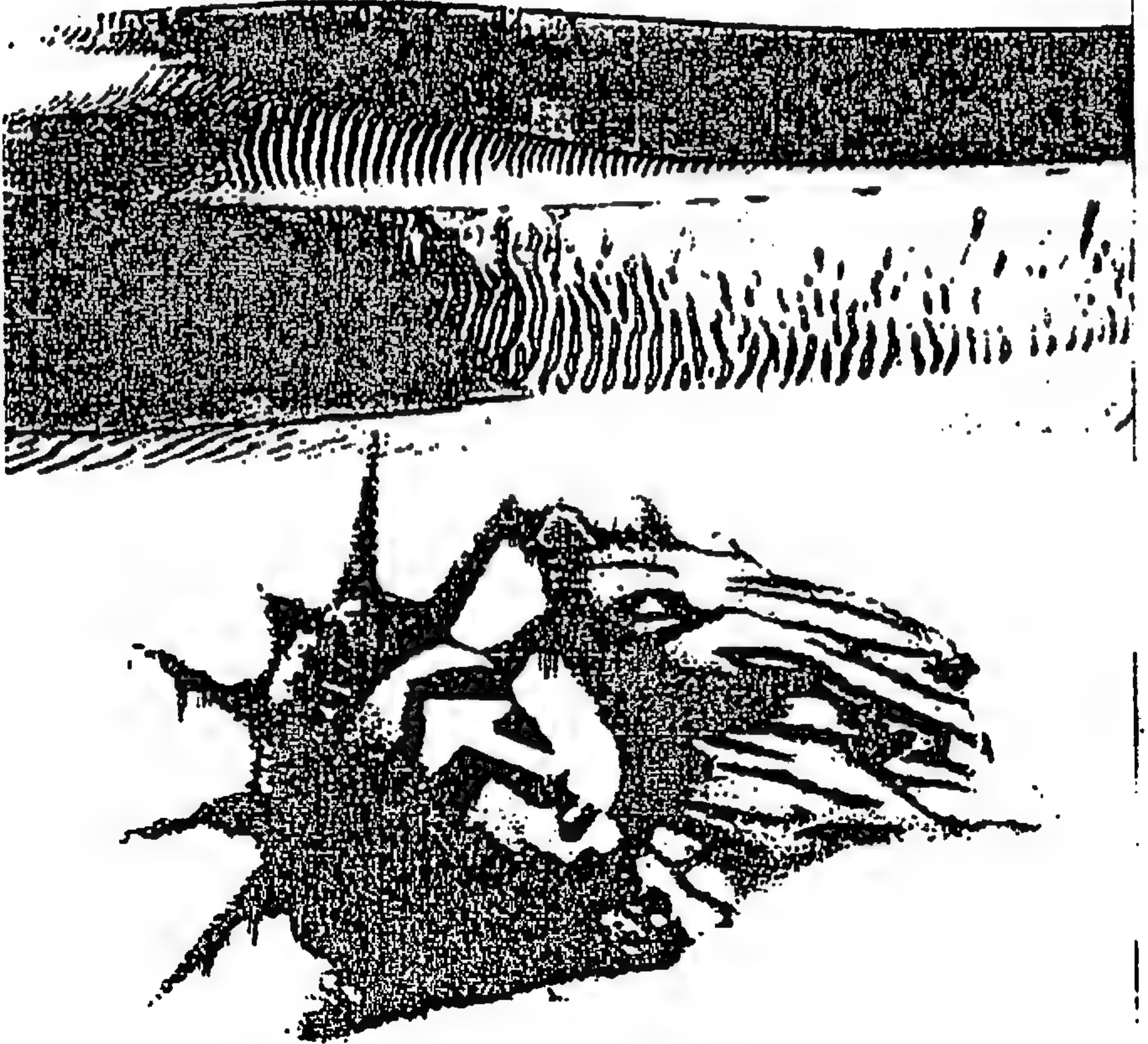
أثمة تعريف «للاجتماعى» ؟  
ما تبقى - مخلفات مكدسة ميتة - بانتظار إعادة تدويرها . لكن كالعاده  
ينزل الفائض الاجتماعى العقاب انساخر .  
تلتهم الجماهير الرسائل التى يبثها الإعلام . وهذا قد يعنى غياب الإعلام  
كمعنى . لم يعد وسيلة . لم يعد رسالة مع اعتذارى يا ماكلوهان McLuhan .

## عالم من المخلفات

ما تبقى هو ما يطلق عليه بـ دريـار . اـخلفـات ، مثـل اـجسـاعـات المنـعزلة اـجـتـماعـية  
كاـعـجـانـين . أو المـهمـشـين فـي الفـن و النـلـوث و الكـتب ، لـكن هـذه الفـئات اـنـيـامـتـية  
الـضعـيفـة يـتم اـمـتـصـاصـها مـن قـبل النـظـام اـلـاجـتـماعـي .

والـخـصـلة !

الحـقـيـقـي الـآن هـو اـخلفـات . و عـنـدما تـسـرد هـذه  
اـخلفـات كـل مـكان لـن يـتـبـقى شـيء .



## أين هي السياسة الآن؟

لقد حل الحب والرعاية والمشاركة والود والإيثار محل الثورة والمشاكل الطبقيّة ولعنة الرأسمالية.

لأن الجيل الجديد ناجح في كل شيء ، فهو يساند دينياً وعفويّاً حقوق الإنسان والاختلاف في الرأي ومحاربة التفرقة العنصرية والحركات المناهضة للأسلحة النووية والبيئة. وتشمل ملاحظاتهم الماركسية الليبرالية - اليسار المقدس للاشتراكية ، والسياسات الخضراء ، والحركات النسائية الهادئة، ويستطيع هؤلاء الأوروبيون الجدد مساندة المساعدات الحية ، وأن يذرفوا الدموع، ومع ذلك يذهبون إلى أعمالهم صباح أيام الاثنين.



يقول بودريار ساخراً: «رغم أنني لا أؤمن بحركات البيئة ، فإنني أساهم فيها». ثم قدم تحليلاً قوياً للنظام الأوروبي الحديث في الوقت الحالي ، لماذا اختفى اليميني المتطرف لوبان Le Pen من المشهد السياسي ؟ لأن آراءه العنصرية قد أصابت بالتصدع النظام السياسي ، ليس من اللطيف إلى بوسنيا Bosnia والتحذير من أن التطهير العرقي يمكن أن يحدث في أي مكان ؛ فالتكامل الأبيض والحماية والتمييز والسيطرة - كل هذا موجود معنا.



## قرار بودريار المصيري

لقد ترك تحطيم بودريار لليسار الاجتماعي سؤالاً.  
كيف تستطيع النظرية أن تمثل العالم عندما يكون  
التمثيل مستحيلاً؟ لقد علمته الجماهير أنها تستطيع أن  
تسبق أي تمثيل يصنعونه لها، حينئذ سيتم التعبير عن أي  
نظرية اجتماعية.

لا تعمل النظرية على  
الواقع: لأنه من المستحيل أن يتم  
التعبير عن الخطوط المتعرجة لذلك  
الواقع.

خريطة لقياس التقدم.



النظرية في عصر الأهداف لا بد أن تنسى مهمة تمثيل العالم والتعبير عنه.  
ولا بد لها أن تتبنى شكلاً للعالم اختفت منه الحقيقة.

لاحظ بودريار أن الهدف - الأحداث أو  
اجتماع أو المعلومات وما إلى ذلك - يتخذ  
موقفا عدوانيا لينتقم من أية محاولات  
لتحويله إلى تابع حقيقى للتكنولوجيا  
والعلوم وللعقلانية. ثم تعد المسببات  
منية.

تساند نظرية بودريار المصرية  
«الهدف» فى سخريته الموضوعية المتوحشة  
وفى لامبالته الشاملة حيال التطريبات  
والمنطق.

لقد انتقل التطرف  
إلى الأحداث

فى عام ١٩٨٣ وصف بودريار  
تلك النزعة شديدة التطرف للأهداف  
بأنها «خطط مصرية».

ليست الخطط المصرية مجرد محاولات تجرى لمقاومة القوة أو المعنى - من غير  
وتضخم وتصعد وتسخر. وبهذا تهرب من إرادة التابع. تلك هى الجريمة المصرية  
للهدف.

## الحدود القصوى المصيرية

فيما يلي توضيح للطريقة التي تصل فيها الخطط المصيرية إلى الحدود

القصوى.



لا تنسى ردود الفعل المتطرفة:

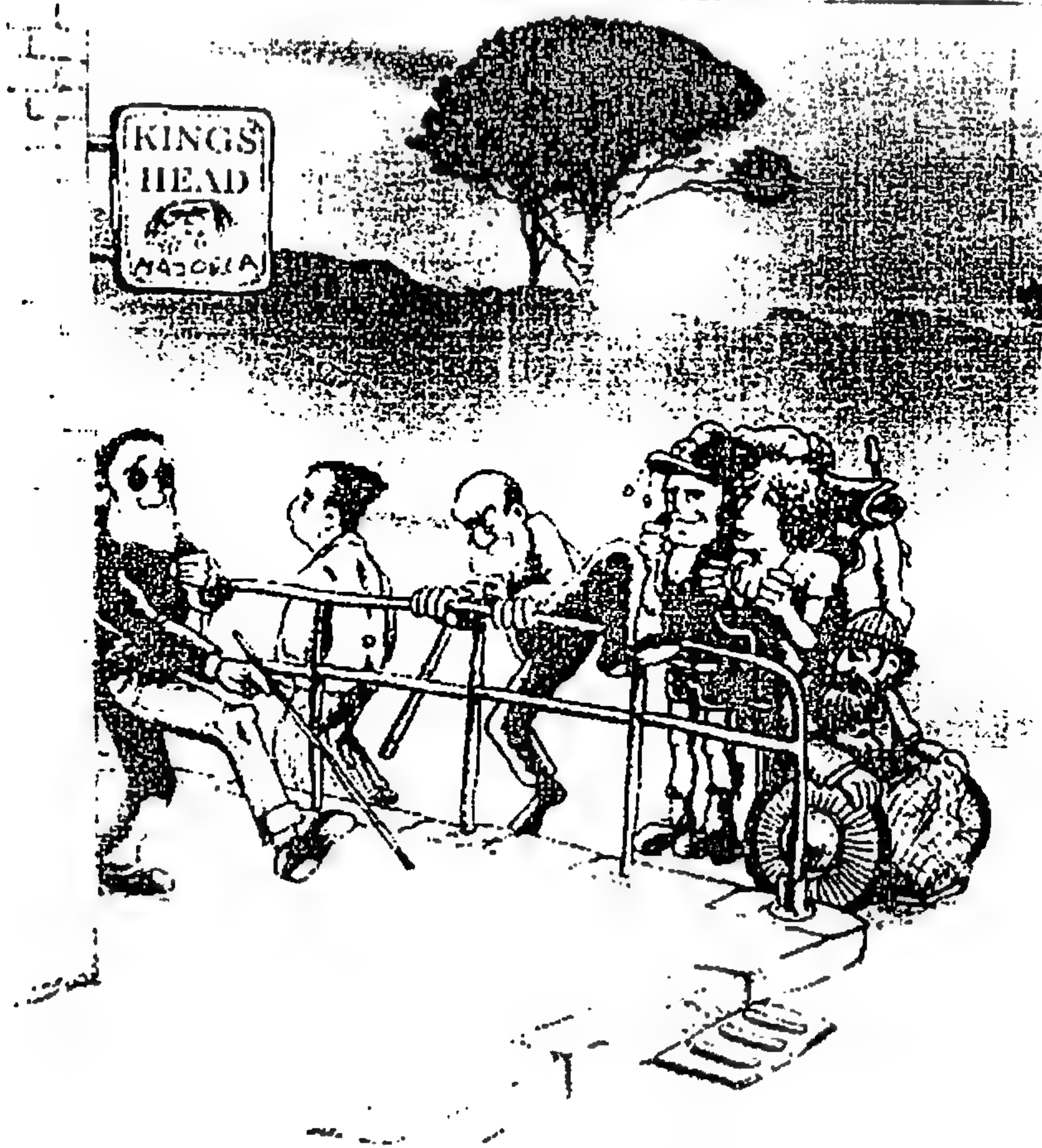
حالات النفور مثل الإرهاب والمخدرات والانتهاك تعبر عن الرفض والتضاد - وهي شكل من أشكال الاشمئزاز.

ذلك الشكل الذي لا يقبل بشيء. إنك تستطيع الآن أن تغوى امرأة ما عندما تقول لها: «إنني معجب بمعطفك؟ نفس الشيء في الفن، عندما يتلخص الأمر في ملاحظة مثل: «لا تريد منك شيئاً سوى الغباء والذوق الرديء».



يبحث من يقومون بعطلاتهم عن حطّ مصيرية. فلأنهم يحاولون مقارمة ملل الحياة اليومية، فإنك تتوقع منهم أن يتبعوا بشيء من الطاعة ما يقدم لهم من خدمات تطوعية تسعى لمنحهم السعادة والمتعة. لكن الأمر ليس كذلك، فهم في سعيهم إلى ذلك هو تافه يضاعفون من إحساسهم بالملل. إنهم يريدون شيئاً زائداً عن الحد. وهكذا يكسب الملل جولة جديدة.

لأن الهدف يتماشى دائماً ما هو في صاخذ.



عليك أن تعدل الممرات الجانبية كي تسهل الأمر على المعاقين الذين يرتكبون مركبات خاصة. العميان الذين كانوا يستخدمون أخا غير أخوهم كدليل أثناء مشيهم انتهى بهم الأمر أن داس الآخرون عليهم. وهكذا تم صنع الدراجين لهم. ثم تعثرت الكراسي المتحركة للمعاقين في هذه الدراجين.

## المتعة

تصف المفردات التي استخدمها بودريار في الثمانينيات الطريقة التي تبعت متعة التواصل إحساس المرء بالاغتراب الحديث .

تفرط الأهداف في عصر المعلومات في بحثها عن المتعة . والنشوة هي المرحلة التي يصل إليها الجسد حتى تختفى كل أحاسيسه ، وحتى يخلو تماما من دوار هذا الكون .

الموجة السائدة Fashion : هي صورة أكثر انتشاء للجمال تستنفذ الجمال حتى يختفى . فلو كانت الملابس جميلة حقاً فلن يكون هناك موجة سائدة للأزياء . فجمال الموجة السائدة يمتص النقيض له - وهو القبح - مما يتجلى في استبدال أزياء أحد الفصول بأخرى .



## مزيداً من المتعة

سألت الحكومة الأمريكية شركة إكسون Exxon متعددة الجنسيات لتفده لنا تقريراً شاملاً عن نشاطاتها في أنحاء العالم ؛ فالشركة توزع اثني عشر مجلداً ملوفاً من الصفحات في كل منها ما يتطلب سنوات طويلة لقراءتها وتحليلها .

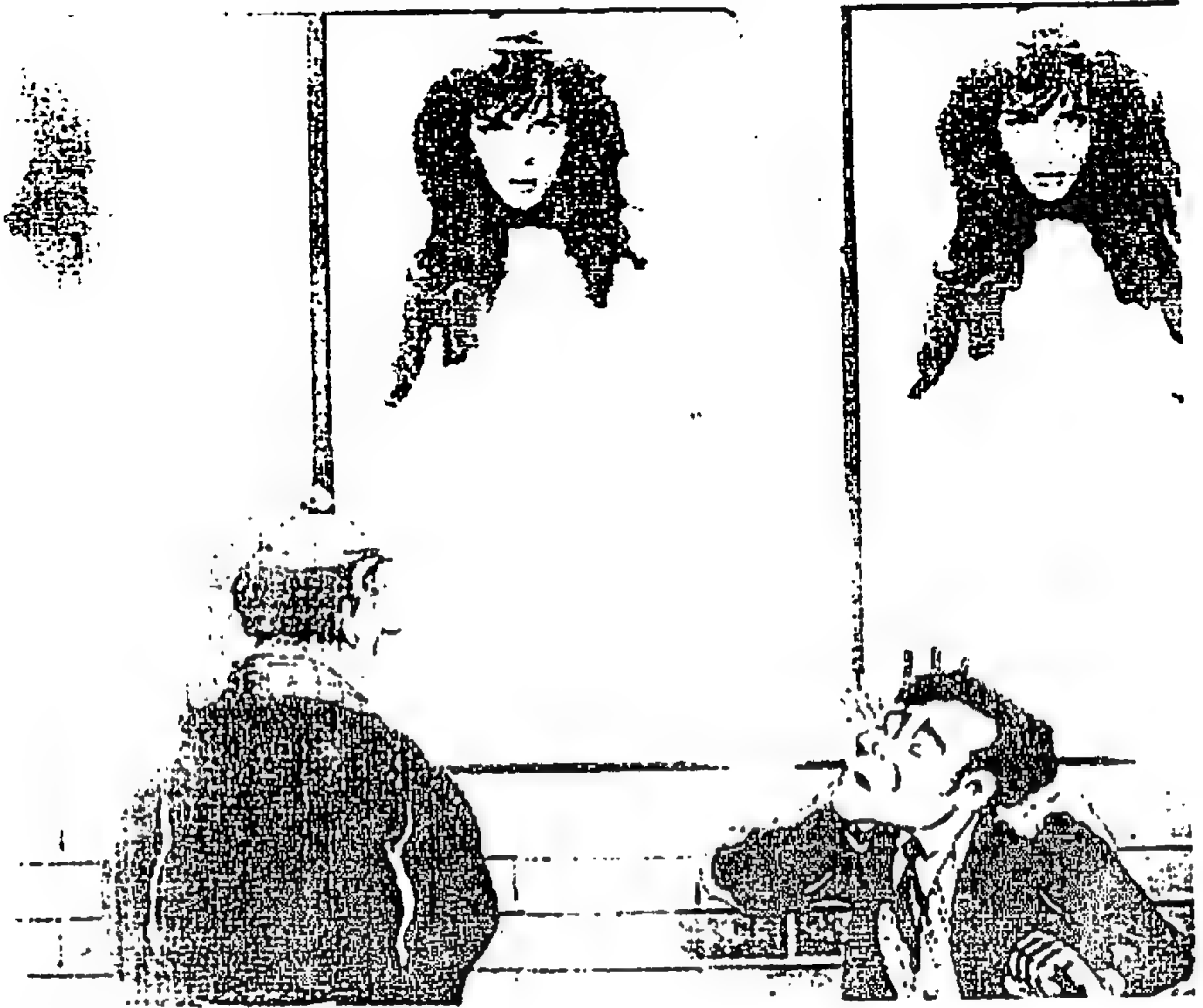
في هذا العالم الباحت عن المتعة .  
ليس ما ينقص هو المعنى ؛ فهناك الكثير  
من المعنى . المعلومات تلتهم العالم .





## الإباحي

يبدأ الإباحي، عندما يختفي الزعم أو الشهد، ويصبح كل شيء معرضاً إلى الضوء الفج الذي لا مفر منه للمعلومات. الإباحي هو الأكثر من الرؤية، ومع ذلك فالإباحي ليس مفتوحاً على الجنس، وليس ساخناً.. أو عضوياً أو شينوانياً دائماً. تعتبر الإباحية الهادئة أو الساذجة سطحية وملوثة بالمعلومات. عندما يكون كل شيء معرضاً فإن الأسرار والعروض لا وجود لهما - ليس ثم سوى المعلومات التي يقدمها العلم والإعلام والتكنولوجيا على شكل طفرس. يعطى بودريار مثلاً على ذلك من السيكلوراما اليابانية cyclorama، حيث تعرض أعضاء المرأة التماسلية للنظارة. ليس ذلك عرضاً جنسياً Strip-tease، فالعاهرات تجلس فائعات أرجلهن على حافة المنصة، فيسمح للعمال اليابانيين بإمعان النظر إلى فروج النساء. لكن ماذا يشاهدون حقاً؟



مثل منحوتات دوان هانسون Duane Hanson المفرطة في الواقعية يحدق  
الناس إلى جلد تلك الشخص و إلى مشهد الحقيقة، فيريدون اختبارها ومسيب  
بأصابعهم.

امض بعيدا.  
لست تمثالا. أنا شيء  
حقيقي.



ليس ما يمكن أن يراه المرء في المناظر الإباحية - عدا الموضوعية الجوفاء  
للأشياء. ليس لعبة أو تحد هنا. وليس في الأمر أي إغواء أو إغراء.  
أي أشخاص يحتلون هذه الكرن؟ إنه نحن - كمنخلوقات منتمية  
الشخصية، ليس بالمعنى الطبي الذي يعنى فقدان الاتصال مع الواقع. ولكن  
بالشاشة. إنها القوضى والارتباك اللذان يسيان الشخص الذي يفتح على الحدود  
القصى لكل الأشياء.

## ما وراء الأشياء Trans - Everything

لم نعد نعرف من نكون. النحاتون يعرفون كتبوا ذات مرة  
«أنا موجود. اسمي هو كذا وكذا. أعيش في نيويورك، يالها من رسوم حائلة  
بالمعنى.  
يصل الاختصار إلى حد الألفاظ المبهمة: «إنني أحياء، لكن لا اسم لي وليس لدى ما  
أقوله...  
لقد دخل «ما بعد السياسي» transpolitical النزاع. هذا يصف انقطاع وامتزاج  
كل النماذج والأغاط الثقافية التي تتلأأ في عالم بلا بناء حقيقي.  
ويحطم «ما بعد الجنسي» transsexual الحدود بين الذكر والأنثى. بينما يحطم ما  
بعد الجمالي transaesthetic الجدار الذي يفصل الفن عن الفن المضاد.  
عندما تختفي الأشياء التي كانت تعني شيئاً في الماضي - السياسة، الجسد، الجنس  
- فيبقى «ما بعد السياسي» فقط كإشارة أن كل ذلك قد اختفى.





## استخدام مصطلحات علم الأحياء: الإفراط في الهدف

يعرف ما بعد السيغري الطريق من التسر إلى الانتشار المتصحم . يستحذ نردوبار مصطلحات متعلقة بعلم الأحياء والأعصاب و Hypertelia إنها عملية امتداد الشيء خارج حدود وظيفته وأهدافه . مثل خلايا السرطان التي تتوالد في سرعة مذهلة . حياتها البرية هي الأخرى تتضخم على نحو مفرط . لقد تحوَّلت كل تأثيرات الاتصال والمعلومات والاتساح والتدمير من مسارها الطبيعي وأهدافها المعلنة .



هل هذه  
أخبار سيئة؟

ربما . ليس الأمر  
كذلك . ربما حافظ هذا  
التوالد المستمر على  
شيء - وهو مبدأ  
الحقيقة .

يفعل مرض الإيدز  
AIDS ( نقص المناعة  
المكتسبة ) نفس الشيء إنه  
ضباغ الأجساد المضادة .  
لكنه هو نفسه جسم مضاد  
للمجتمع . إنه يهدد منطق  
الكوارث الذي تقوم عليه  
الأنظمة الكونية عند طريق  
تقديم كسارئة مذهلة في  
السرعة - وهكذا يبقى على  
المعنى الكامن في الجسم  
الاجتماعي .

يعتبر الإيدز، وفيروسات الحاسب الآلي والإرهاب كلها نماذج لأحداث يتم تدبيرها على مستوى عال - ظواهر هائلة لا تؤثر فقط على الدول والأفراد والمؤسسات لكن على كل البنى الاجتماعية : الجنس والمال والمعلومات ووسائل الاتصال ؛ فالإيدز هو تصادم للتبعية الجنسية . بينما كانت أجهزة الحاسب الآلي تلعب دورا بغيضا شريرا في أزمة وول ستريت Wall Street الطاحنة عام ١٩٨٧ .

## ما بعد الركود Metastasis

هى الحالة التى عندها يحرم الجسد من المعنى ومن الروح ومن الرمز. ويصبح مجرد تنظيم لدوائر مهتاجة. وخلايا عصبية وكروموزومات - أى برامج متأهنة للعسل وفى انتظار من يضغط على زر التشغيل - بمعنى أننا تنتظر لحظة تبادل المتعة. ذلك التوقع موجود فى المعاقين جسدياً. ويشبه أولئك المعاقين الآخرين منتهم ندى يجرب مع الجسد والعقل والحواس فى الإعداد لذلك الكون اللاإنسانى والغير طبيعى الذى نعيش فيه. ويلعب المصابون بالعمى لعبة الكرة الناعمة، torball؛ حيث يمارسون الترائى من التأمل تفوق طاقة البشر.



## الخروج عن القاعدة Anomaly

Anomaly - هو فقدان الإيمان بالمشورة وقدربتها على التوالد والتكاثر عند إجراء عملية

التبادل.

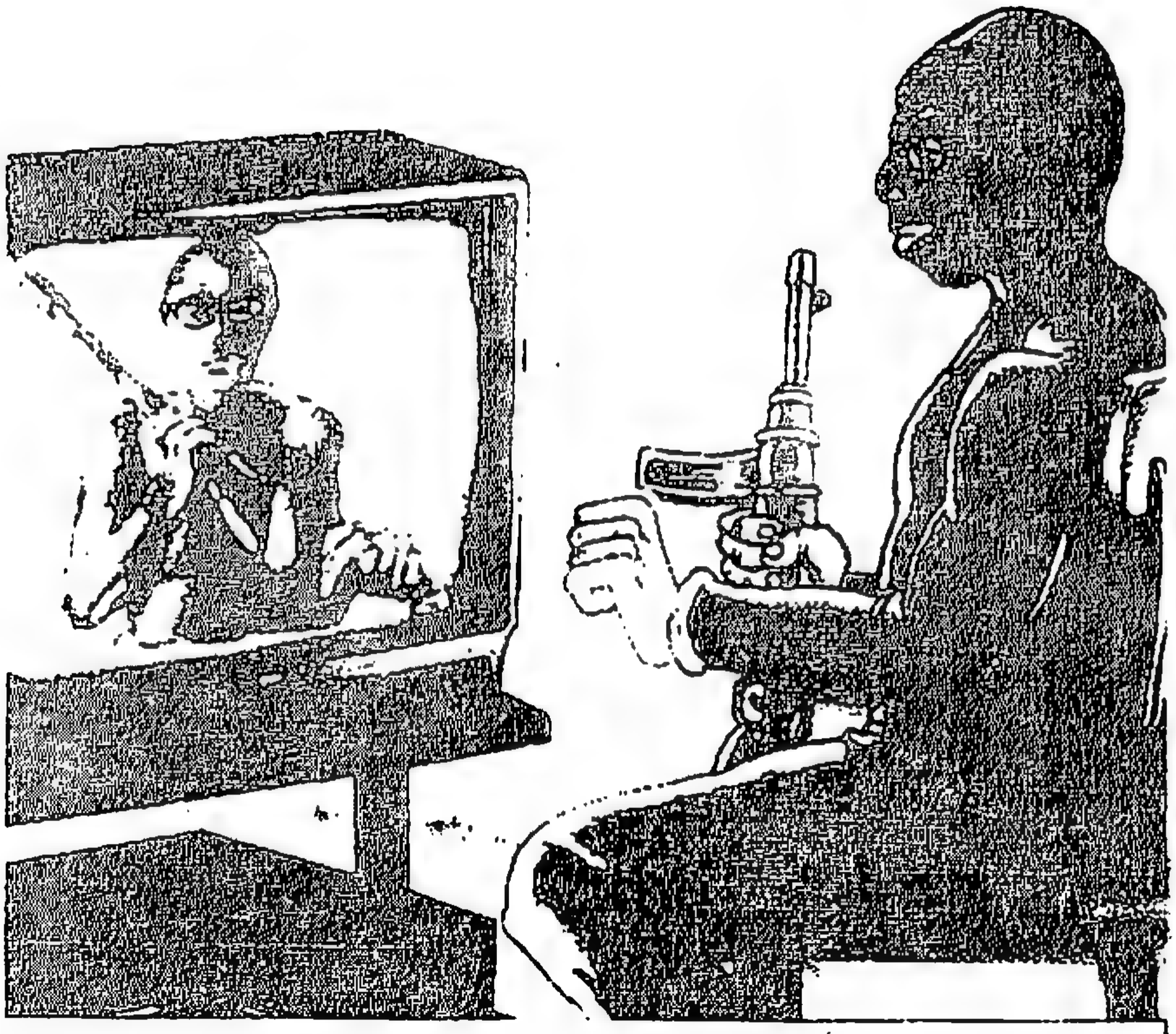


لقد وضع البدناء نهاية للجنس بامتصاصه، وهم لا يريدون إلا أن ينشسوا إلى جزئين.  
كي يبدو الجنس هو الآخر شيئاً فائضاً عن الحاجة.  
مثل الارتعاشات التي تسببت كسخلوقات حسية. لكن الجنس بها لا يورده. ويصبح  
الجنس نفسه لا أهمية لوجوده.



## الإرهاب Terrorism

الإرهاب هو شكل من أشكال العنف المستع - كشيء - الإرهاب لا يرد  
عنف الدولة بالمعنى (لأن له مطالب مضحكة ولا ينجح على هذا المستوى ، لا  
يستطيع الإرهاب أن ينتصر إذا أضاء المعنى الذي يحافظ على الدولة من ترس  
خلق أفعال لا معنى لها من شأنها أن تضاعف افتقار القوة إلى المعنى .  
ويتم الصراع ضد المعنى بخلق جرعة سامة هائلة من الواقعية .



المعنى ليس ضروريا . وفي الواقع ليس ثمة حاجة للإرهابيين لفعل أى شيء .  
والخليفة أنه يوجد إرهابيون لا يفعلون أكثر من ادعائهم المستمرة حر دة  
الطائرات وهم حاملون على مقاعدهم الوثيرة . والإعلام لا يبد

والعالم اليوم منقسم إلى أطراف متناهية البعد ، فإنه لا يعارض المعاني ، لكنه يدفعها إلى حدودها القصوى ، وهذا العداء الحاد لا يساعد على تصالح الهدف مع الموضوع ، ويسمى بودريار هذا بمبدأ الشر؛ حيث يحطم الهدف الموضوع في نشوة واستمتاع. مثل ماذا ؟ الرفض الكامل و«الشرير» للقيم الغربية : القرار الرمزي الذي اتخذته آية الله في مصير سلمان رشدي Salman Rushdie . شيء مرعب ! يبني بودريار نظرية ساخرة ، لا تمثل شيئاً، لكنها تحاكي على نحو مفرط الإستراتيجيات المتطرفة في العالم.

لو كان هذا العالم قدرياً ، فلنكن قديرين أكثر منه ، ولو كان لا مبالياً ، فلتتفوق لامبالتنا عليه ، لا بد لنا أن نهزم العالم ونغويه عن طريق لا مبالاة لا تقل عما يمتلكه من لا مبالاة.



وحتى عام ١٩٩٠ استطاع بودريار أن ينقش هذه الأفكار ، وينشرها في كتاب تحت عنوان: «شفافية الشر - مقالات عن ظواهر متطرفة».

Transparency of Evil - Essays in Extreme Phenomena

أى نوع من التطرف ؟ نجمة الإغراء والجنس السابقة - المرأة المناسبة للثروة عبر الهاتف.

## بودريار والإنسان الأعلى Superman عند نيتشه Nietzsche

تتكون الإستراتيجيات القدرية عن طريق إرسال العالم القديم إلى حتفه.

«كى ندفع ذلك الذى يريد أن يستط \*» يقول  
الفيلسوف الألمانى فريدريك نيتشه Friedrich Nietzsche (1844 - 1900).



ويشترك نيتشه مع بودريار فى انتهاج أسلوب متطرف يسمى لتدمير الأساس للأخلاقى للأخلاق ، ولا يتصالح مع التفسيرات الغيبية . ويؤكد فضح الميول اللامعقولة فى المناهج العقلانية.

ويسلك هذا «التطرف الأرستقراطى» طريقاً أكثر حلقة إلى المعاصرة ، حيث إرادة الإنسان الأعلى عند نيتشه سوف ترغم العالم كى يحقق ذاته فى لحظة من الرؤيا الشاملة يتم فيها إعادة «تقييم جميع القيم».

لقد مات

الإله (١).



يؤدى التزييف إلى حقائق مدمرة ، لم يكن ثم إله قط. لم يميت الله، لكنه قد أصبح مفترطاً فى واقعته.

أنا رجل عديمى.

لكن عدميته لم تكن تشبه تلك التى كانت لنيتشه ، أو تلك العدمية المتألقة من الطراز الرومانسى Romontic أو النمط السيريالى Surrealist أو الدادائى Dadaist أو الإرهابى أو السياسى ، لم تكن عدمية بودريار تسعى إلى تخطيط المعنى ، لكن إلى اختفائه.

نحوم روح نيتشه حول كتابات بودريار الحديثة ، خاصة أسلوبه ومقولاته الماثورة.

(١) هذه العبارة قيلت فى سباق الصراع الحاد بين نيتشه والمسيحية على وجه التحديد ، ويرد بعض المفسرين أنه يعلن بذلك موت الحضارة الغربية بأسرها من حيث هى مرتكزة على المسيحية. «المراجع»



بدأ بودريار يكتب منشورات مسالمة. وهذا النوع من الكتابات منقطعاً عن  
بالوصول إلى هدف محدد أو حقيقة معينة. وينتشر إلى أي ادعاء بامتلاكه سلطة محورية.

## أمثلة

لو قلت لك «أنا أحبك» فهذا يعني  
أنك وقعت في غرام اللغة التي هي في حد  
ذاتها نموذجاً للانفصال والغش.

لقد تغير أسلوب بودريار  
على نحو جذري منذ نهاية السبعينات  
حيث بدأ يعطي لمسة شعرية لأفكاره عن  
اختفاء الواقع

اكتب نوعاً من الروايات  
النظرية حيث تسقط الأشياء في  
النهاية من تلقاء نفسها.



## بودريار يقوم بجولة

بدأ بودريار بالاحتفاظ بيوميته منذ ١٩٨٠ تقريباً حيث بدأ يسافر كثيراً ويلقى المحاضرات ويتحرك بسيارته. لقد أصبح لديه الآن موضوعات جديدة ليكتب عنها - دول بأكملها!

أمريكا، أستراليا، الأرجنتين، البرازيل، تايلاند...  
ولقد وصلت طلبات عقد اللقاءات معه جداً مذهلاً بعد أن نشر يوميته «ذكريات هادئة» Cool Memories عام ١٩٨٧، وكتاب عن رحلاته بعنوان Amerique عام ١٩٨٦.

يلخص الكتاب الأول تأملاته عن النساء في حياته،  
ولقد جلب له الكتاب المزيد من القراء. وبدأت جريدة The Guardian (في ٢١/٩/١٩٨٨) تسأل: «من هو ذاك چان بودريار؟».

ويسأل الصحفي برايان روتمان Brian Rotman: «هل هو النبي الذي جاء بسفر الرؤيا؟ أم هو شاعر هستيري؟»  
وبدأت تظهر مقتطفات من كتاباته في الطبعة الأولى من جريدة The European في ١١/٥/١٩٩٠.



## الولايات المتحدة الأمريكية

توقف بودريار عن تدريس علم الاجتماع بجامعة نانثير Nanterre في  
١٩٨٧ نظراً لكثرة أسفاره وانشغاله بالكتابة.  
كاتب عديمي للإيجار.

لم أكن أبحث الأعماق الاجتماعية  
والثقافية لأمريكا، لكن عن الحركة الخالصة - طُرق  
سريعة، سرعة، مسرحيات، وأفلام، وتلفزيون: كنت  
أبحث عن أمريكا الرومية Astra America

كان كتاب أسفاره مثل لقطة  
عابرة يلقيها من سيارته؛ حيث  
تلغى السرعة الأرض من تحته.





## صحراء الحقيقة

أى خطة لدى سائح ليس لديه قائمة بالمشاهد التى عليه أن يزورها. وليس له محطة معينة للوصول؟

أن يقارن السطحية الأمريكية بما تتسع به أوروبا من عمق.  
لكى يعامل أمريكا على أنها آخر اجتمعات البدائية للمستقبل مجتبع ما بعد التاريخ.  
لكى يستخدم الصحراء كصورة مجازية لاختفاء ما هو اجتماعى. واختفاء الثقافة. إن ذلك يحافظ على اللامعنى واللاجدوى. إنه شيء ساحر وثافه فى آن. تشمل الصحراء المدن، كما تشمل النباتات الملحية.

كيف هى أمريكا كما يراها بودريار؟

إنها عالم طوباوى  
(مثالى) - عالم متكامل.  
إنها مثل امرأة لا مثيل لها.  
ومختلفة. أمريكا بلدة  
سينمائية، إنها نهاية العالم.  
إنها الكارثة - إنها  
دمار المعنى واختفاؤه.

إنه هنا، فى أمريكا  
يجد العال الإنسانى. النانى.  
السطحي شكله الجمالى.



لأخذ بعض اللقطات مما  
كتبه بودريار عن صحراء  
الحقيقة، Salt Lake city -  
المسيح له صور متعددة، كلها  
تشبه New - Bjorn Borg  
York حيث يتسم الناس، لكن  
لأنفسهم فقط.

- Groand Canyon

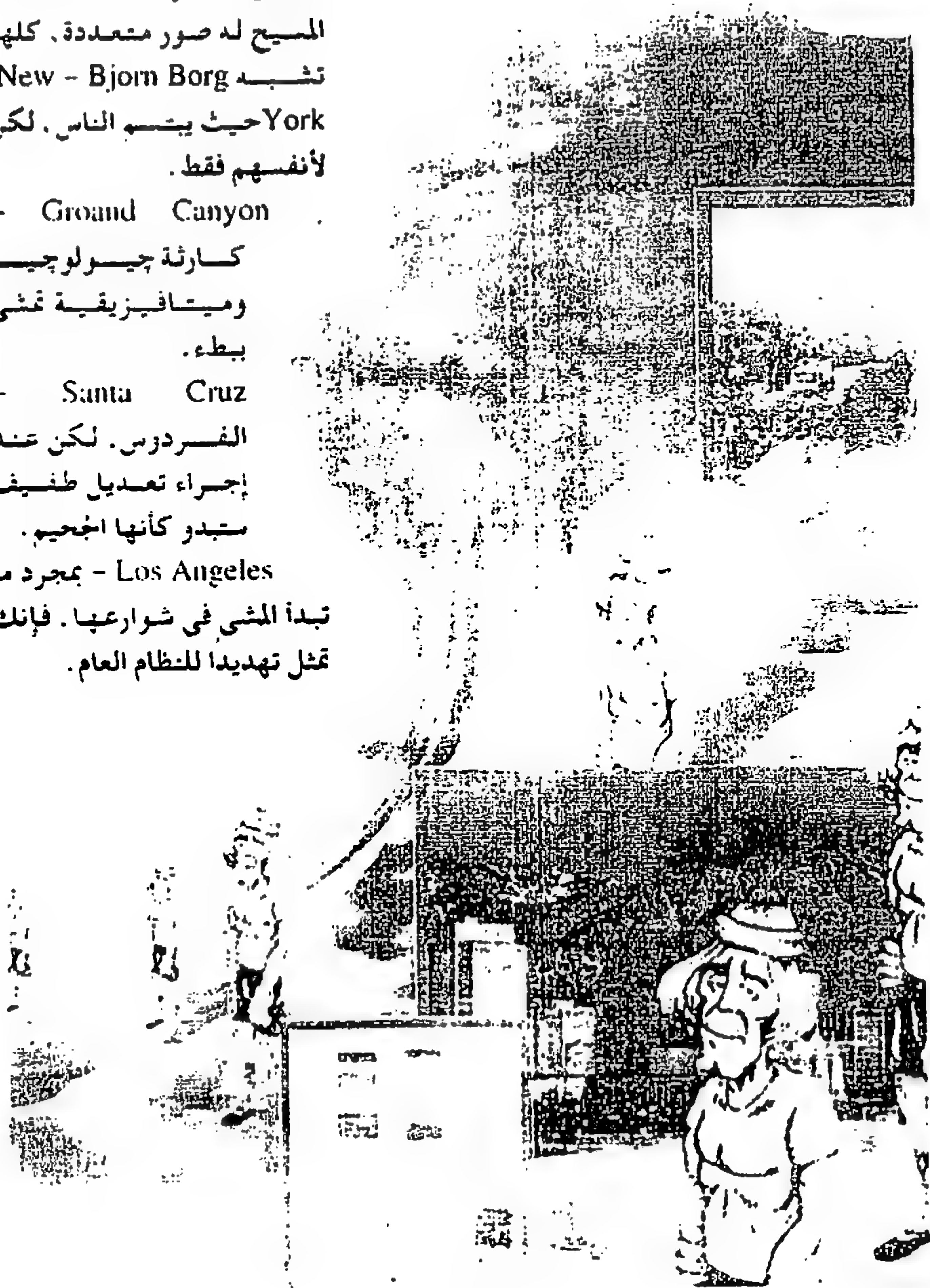
كارثة جيولوجية  
وميتافيزيقية غشي  
بطء.

- Santa Cruz

الفرديوس، لكن عند  
إجراء تعديل طفيف  
متبدو كأنها الجحيم.

- Los Angeles - بمجرد ما

تبدأ المشي في شوارعها، فإنك  
تمثل تهديدا للنظام العام.



Breakdancers - يحفرون لأنفسهم حفرة مستخدمين أجسامهم ويتخذون شكل الموتى.

Jogging (الركض) هو شكل حميد للخدمات التطوعية وللبيعاء.  
Death Valley - مكان للتضحية. والسرية - لو أن شيئاً عليه أن يختفي هنا.  
لكي يجارى الصحراء في جمالها. لم لا يكون ذلك الشيء امرأة؟  
استمتع النقاد بهذا الكتاب. فكتب - على سبيل المثال - دوج كيلنر Doug Kellner : "إنه كتاب مضحك. نافذ. عنصري. مركز وحافل بالإيحاءات الجنسية".  
وهو يعكس خيالات بودريار وأوهامه. ربما كانت أمريكا تمثل انهيار القوي النظري عند بودريار وانهيار التحليل الاجتماعي والنقد. والسياسة أيضاً.





كتب كيلنر : « ربما كتبت هذا الكتاب بعد أن تناولت بعض الخمر ..  
ويكتب ناقد آخر : « إنه موقف رجعي لمسألة العنصرية ، وهو نوع من الختسية  
البيئية ، ومن البدائية الساذجة الجديدة » .



## بودريار فى قفص الاتهام



## بودريار فى نهاية العالم

هل  
انتهيت؟

لم أنته، بالرغم من هلعنا حشرى  
الألفية هو دليل أن الأحداث والتاريخ حتى  
قد انتهيا. وأن ما يحدثنا هو انه اكبر  
الاصطناعية للماضى وعلينا أن نواجه هنا  
غياب المستقبل.

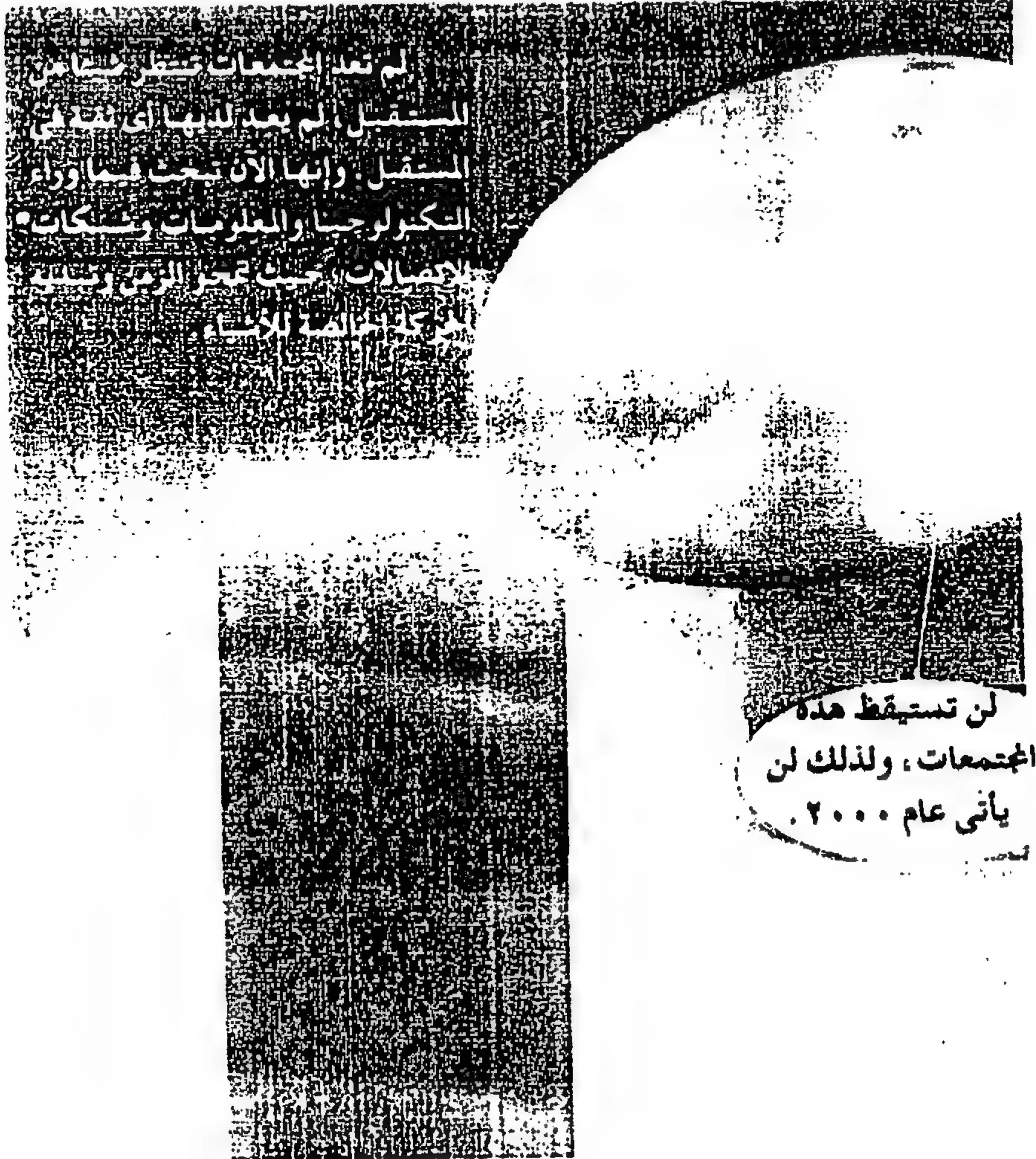
لكن أبشروا، لأنه إذا لم يكن هناك  
مستقبل، فلن تكون هناك نهاية أيضا. هذا  
ليس نهاية التاريخ، إنه فقط وهم النهاية.

سوف يستمر  
التاريخ والسياسة والمجتمع  
والأيديولوجيا فى الجريان كما تسير  
الأشياء حتى بعد الموت.



يدور العالم اليوم بطريقة لولبية مزدوجة حيث تتقاطع المفاهيم التي حددها  
بودريار وتذوب في بعضها البعض - الإنتاج والإغراء، السياسة والموت، التصير،  
والتافه.

إننا الآن في مرحلة الهروب، ولقد تركنا العالم الواقعي - الذي يحتوى على  
الرؤيا - وراءنا - وعوضا عن ذلك، يقدم لنا التاريخ والأحداث في شكل الكمال  
التقى للأخبار، وكلا الأحداث والأخبار سيذهبان إلى عالم النسيان...



## ماذا تبقى معنا؟

الندم كمجتمع ما بعد الحداثة الذي يعيد تدوير الصيغ القديمة مثل ..  
الفن المعاصر الذي يسطو على الأساليب السابقة.  
نفس الحروب التي تشب بين نفس الشعوب.  
إعادة توحيد ألمانيا - الذي يبين إعادة كتابة تاريخ القرن العشرين رأسا على عقب.



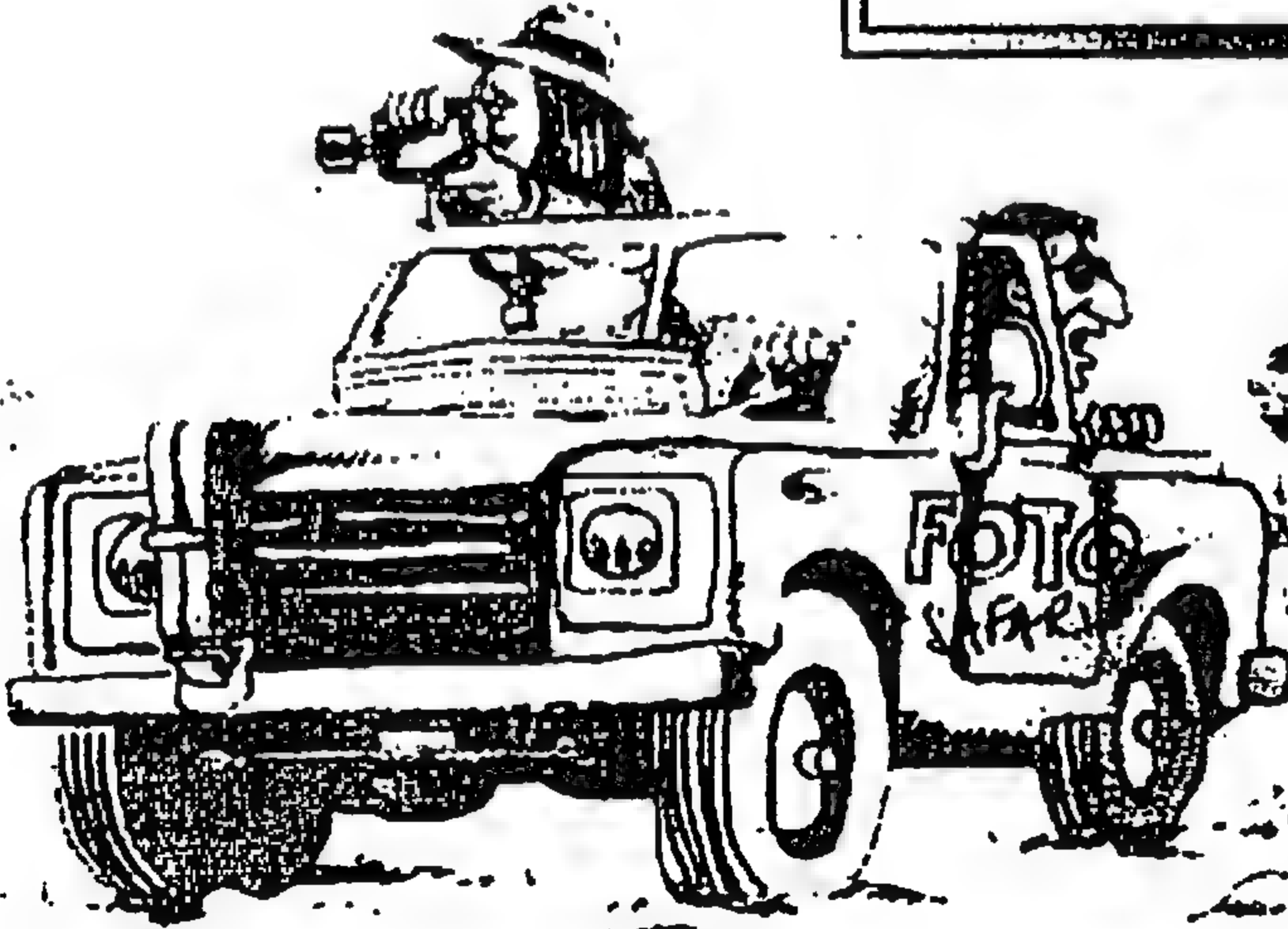
### ٣- الانتقائية العاطفية ...

#### الإحسان المتوحش

الاستغلال للفقر وإعادة تدوير كمتاجر جديدة للطاقة. نحن نستمتع بالمشهد المتحرك لجيودنا في مساعدة الآخرين. فليس الآخرين وفقرهم يعبران الملعب الذي تدور على أرض معمارنا. وهذا هو الفصل الأخير من الاستعمار. النظام العاطفي الجديد.

مشاعرونا تجاه الحيوانات ما هي إلا إشارة مؤكدة لاحتقارنا لها. لقد تحرك النحن من التضحية المقدمة لفساد الكلاب مسجوبة بالموسيقى التأثيرية. ومن التحدي المقدس للشاعر البنية. كل هذا يعكس بشكل واضح السوفية التي وصلت إليها مكانة الإنسان نفسه.

من واقع التسجارب عن طريق السلالات والمحميات الأفريقية. ثبت أن الحيوانات قد سبقتنا على طريق الإبادة الليبرالية.





## المرشد الروحي لها بعد الحداثة Postmodernism

لقد أطلقوا على بودريار وصف الكاهن الأعلى لعصر ما بعد الحداثة.. فهل هو كذلك ؟  
تثير مرحلة ما بعد الحداثة التساؤلات حول العصرية والحداثة. وتسجل غياب الموضوع  
والمصادقية والعمق. وتبرز مشكلة السطح. وتروى في الواقع نتيجة للغة. وتشهد على احتفاء  
القصاص العظيمة مثل الماركسية. وتضع وصفا للتشظير أو التكامل لما هو اجتماعي لكن  
بودريار أعرب في محاضرة في نيويورك عام ١٩٨٦ عن رفضه للوصف الشكاهي.



يقول كريس روجك Chris Rojeck عن بودريار: «إنه يسير على نفس مسارات  
القديمة ذات الطابع الحداثي المبني على الشك والكشفية. ورسائله عن عدم وجود  
مستقبل لا يرتقي بالنورطة السياسية التي وقعت فيها الحداثة. إنها خبر دئيل عليه .  
لكن هل قال بودريار حقاً إنه لا يوجد مستقبل ؟  
ليس بالضبط .

## النهاية تأخذ شكل الملهاة Parody

يؤكد بودريار: ليس ثمّ نهاية بمعنى موت الإله أو التاريخ. أفضل ألاّ لعب دور نبي حزين لا فائدة منه..

لا يتحدث بودريار عن الإبادة الحقيقية للكائنات الحية. لكن كتبه تعكس مشاهد تنتهي فيها الأشياء فيما يشبه الملهاة.

الكارثة هي أمر يدعو للسخرية. فكانت كارثة المكوك الفضائي ملهاة تتعدى حدود المأساة - مقبرة فاخرة في السماء فتحت من شهتنا لاستكشاف الفضاء الخارجي. إن لدينا الآن منطقة أفقية من الأحداث التي ليس لها نتائج أو آثار. إننا نعتمد التدريب على نهاية العالم، وعلى هذا لن نصل مطلقاً إلى تلك النهاية.



## هل لنا أن نرسل صفحة بودريار إلى النسيان؟

هذا هو عالم بودريار - المليء بالمحاكاة، والإيهامات الجنسية، والإغراء والمتعة. إنه عالم بلا أمل، لأن الأمل يعني وجود مستقبل وهذا ليس حقيقيا - مجرد حبر إذاً. لكن يبقى السؤال: هل مستقبل العالم بهذه الصورة؟ وإذا لم نقبل به، ماذا بإمكاننا أن نفعل؟

لو قرأت اللافتة الآتية على  
صدر الباب: «هذا الباب يفضي إلى  
فراغ ولا شيء، هل كنت ستتر على  
الزلاج منه؟»





# الفهرس

الصفحة	الموضوع
5	❖ مقدمة بقلم المراجع .....
7	❖ جان بودريار: أهورجل مخادع أم تمثال .....
10	❖ نظرة للبداية: الجزائر، الوجودية، الماركسية .....
12	❖ ثورة فى الحياة اليومية .....
13	❖ الاستهلاك الجماعى .....
14	❖ البنيوية .....
15	❖ المرافقية .....
16	❖ شعارات تلقائية .....
17	❖ المشاركة القمعية .....
18	❖ مجتمع الوفرة .....
19	❖ شبكة من الرموز .....
21	❖ الناقد مستهلكا .....
22	❖ تعريف الاستهلاك الاحتوائى النهم .....
25	❖ تطبيق نظام العلامات .....
26	❖ نظام العلامات للموجه السائدة للأزياء .....
27	❖ تصنيف المستهلكين .....
28	❖ الوظيفة التى تقوم بها رموز السلع .....
29	❖ المعانى والدلالات .....
30	❖ مجال الدلالات والمعانى .....
31	❖ مستهلكون مهوسون .....
33	❖ النكوص مع سلع المستهلك .....
34	❖ نظام الترفيه والتسلية .....
35	❖ منطق السلعة الاستهلاكية .....
36	❖ التبادل الرمضى .....
38	❖ حقبة السبعينيات: بودريار يكشف الرموز .....

39	.....	السلعة والرمز
40	.....	براءة قيمة الفائدة للسلع
42	.....	قناع القيمة النفعية
45	.....	هل تعكس الأيديولوجيا الواقع الحقيقي
46	.....	استجابة اللغويات البنيوية
48	.....	هل الشمس حقيقية
51	.....	التفكيكية في مواجهة الحضور
52	.....	... والاختلاف ..
53	.....	ثقافة بودريار
54	.....	نماذج المحاكاة
56	.....	إعادة الإنتاج على نطاق واسع
57	.....	الثقافة الهابطة الشائعة
58	.....	مدرسة فرانكفورت في مواجهة ثقافة الجماهير
60	.....	الثقافة التكنولوجية
61	.....	نظام التحكم الآلي
62	.....	براءة الموجهة السائدة
63	.....	أجزاء من الآلة
67	.....	المصاربة المصرفية في المعارض
68	.....	ما العمل الفني الحقيقي
70	.....	أسباب اختفاء الفن
76	.....	التأثير الجمالي لمبنى بوزورج
77	.....	بورديار يحطم الماركسية
80	.....	وماذا عن التحليل النفسي ؟
82	.....	النصيب البغيض
84	.....	أساطير البدائية
86	.....	العبد والعامل الأجير
87	.....	مرآة لا كان
89	.....	بودريار هل هو محب للنساء
90	.....	مفهوم القوة عند فوكو
92	.....	الذكر مقابل الأنثى

94	..... * كارثة التحرر
95	..... * ضد الحركة النسائية
98	..... * الإغراء مقابل الإنتاج
100	..... * نهاية الهيمنة الذكورية
101	..... * لعبة الإغراء
106	..... * الالتئام العاطفي
107	..... * بودريار والمحاكاة
108	..... * النظام الرمزي في ثقافة الندره
109	..... * النظام الأول للصور المزيفة
110	..... * أمثلة للتزييف
111	..... * النظام الثاني للصور المزيفة
112	..... * النظام الثالث للتزييف
115	..... * «الحيقي» هل هو ذريعة للمحاكاة
116	..... * هل هو عالم ديزني لاند أم بودريار
117	..... * قضية دوتر جيت
118	..... * القنبلة التي دمرت الواقع
120	..... * الصدام المروع
121	..... * لن تكون هناك حرب نووية
122	..... * حرب الخليج الحقيقية
125	..... * بودريار ووسائل الإعلام
128	..... * الوسيط الاعلامي هو النموذج
130	..... * الإعلان - لغة ميتة
132	..... * التلفزيون
134	..... * تقديم الوقائع على نار باردة
135	..... * الأغلبية الصامتة: بودريار والجماهير
136	..... * التلفزيون والطبقات الاجتماعية
138	..... * علم الاجتماع المضاد
139	..... * ماذا حدث للمجتمع
140	..... * الجماهير المحايدة
142	..... * الأغلبية الصامتة



144	.....	✽ انفجار ذاتي
146	.....	✽ عالم من المخلوقات
147	.....	✽ أين هي السياسة الآن
148	.....	✽ قرار بودريار المصيري
150	.....	✽ الحدود القصوى المصيرية
152	.....	✽ المتعة
153	.....	✽ مزيدا من المتعة
154	.....	✽ الإباحي
156	.....	✽ مما وراء الأشياء
157	.....	✽ استخدام مصطلحات علم الأحياء
158	.....	✽ ما بعد الركود
159	.....	✽ الخروج عن القاعدة
160	.....	✽ الإرهاب
162	.....	✽ بودريار والإنسان الأعلى عند نيتشه
163	.....	✽ أمثلة
164	.....	✽ بودريار يقوم بجولة
165	.....	✽ الولايات المتحدة الأمريكية
166	.....	✽ صحراء الحقيقة
170	.....	✽ بودريار في قفص الاتهام
171	.....	✽ بودريار في نهاية العالم
173	.....	✽ ماذا تبقى معنا
175	.....	✽ المرشد الروحي لما بعد الحداثة
176	.....	✽ النياية تأخذ شكل الملتايا
177	.....	✽ هل لنا أن نرسل صفحة بودريار إلى النسيان

## المشروع القومى للترجمة

المشروع القومى للترجمة مشروع تنمية ثقافية بالدرجة الأولى ، ينطلق من الإيجابيات التى حققتها مشروعات الترجمة التى سبقته فى مصر والعالم العربى ويسعى إلى الإضافة بما يفتح الأفق على وعود المستقبل، معتمداً المبادئ التالية :

- ١- الخروج من أسر المركزية الأوروبية وهيمنة اللغتين الإنجليزية والفرنسية .
- ٢- التوازن بين المعارف الإنسانية فى المجالات العلمية والفنية والفكرية والإبداعية .
- ٣- الانحياز إلى كل ما يؤسس لأفكار التقدم وحضور العلم وإشاعة العقلانية والتشجيع على التجريب .
- ٤- ترجمة الأصول المعرفية التى أصبحت أقرب إلى الإطار المرجعى فى الثقافة الإنسانية المعاصرة، جنباً إلى جنب المنجزات الجديدة التى تضع القارئ فى القلب من حركة الإبداع والفكر العالميين .
- ٥- العمل على إعداد جيل جديد من المترجمين المتخصصين عن طريق ورش العمل بالتنسيق مع لجنة الترجمة بالمجلس الأعلى للثقافة .
- ٦- الاستعانة بكل الخبرات العربية وتنسيق الجهود مع المؤسسات المعنية بالترجمة .

## المشروع القومى للترجمة

١-	اللغة العليا	جون كوين	أحمد درويش
٢-	الوثنية والإسلام (ط١)	ك. مادهو بانيكار	أحمد فؤاد بليغ
٣-	التراث المسروق	جودج جيمس	شوقى جلال
٤-	كيف تتم كتابة السيناريو	إنجا كاريتنيكوفا	أحمد الحضري
٥-	ثريا فى غيبوبة	إسماعيل فصيح	محمد علاء الدين منصور
٦-	اتجاهات البحث اللسانى	ميلكا إفتيش	سعد مصلوح ووفاء كامل فايد
٧-	العلوم الإنسانية والفلسفة	لوسيان غولدمان	يوسف الأنطكى
٨-	مشعلو الحرائق	ماكس فريش	مصطفى ماهر
٩-	التغيرات البيئية	أندرو. س. جودى	محمود محمد عاشور
١٠-	خطاب الحكاية	جيرار جينيت	محمد معتمد وعبد الجليل الأزدي وعمر حلى
١١-	مختارات شعرية	فيسوافا شيمبوريسكا	هناء عبد الفتاح
١٢-	طريق الحرير	ديفيد براونستون وأيرين فرائك	أحمد محمود
١٣-	ديانة الساميين	روبرتسن سميث	عبد الوهاب علوب
١٤-	التحليل النفسى للأدب	جان بيلمان نويل	حسن المودن
١٥-	الحركات الفنية منذ ١٩٤٥	إيوارد لوسى سميث	أشرف رفيق عفيفى
١٦-	أثنية السوداء (ج١)	مارتن برنال	يأشراف: أحمد عثمان
١٧-	مختارات شعرية	فيليب لاركين	محمد مصطفى بنوى
١٨-	الشعر النسائى فى أمريكا اللاتينية	مختارات	طلعت شاهين
١٩-	الأعمال الشعرية الكاملة	جورج سفيريس	نعيم عطية
٢٠-	قصة العلم	ج. ج. كراوثر	يمنى طريف الخولى وبنوى عبد الفتاح
٢١-	خوخة وألف خوخة وقصص أخرى	صمد بهرنجى	ماجدة العنانى
٢٢-	مذكرات رحالة عن المصريين	جون أنتيس	سيد أحمد على الناصرى
٢٣-	تجلى الجميل	هانز جيورج جادامر	سعيد توفيق
٢٤-	ظلال المستقبل	باتريك يارندر	بكر عباس
٢٥-	مثنوى (٦ أجزاء)	مولانا جلال الدين الرومى	إبراهيم الدسوقى شتا
٢٦-	دين مصر العام	محمد حسين هيكل	أحمد محمد حسين هيكل
٢٧-	التنوع البشرى الخلاق	مجموعة من المؤلفين	يأشراف: جابر عصفور
٢٨-	رسالة فى التسامح	جون لوك	منى أبو سنة
٢٩-	الموت والوجود	جيمس ب. كارس	بدر الديب
٣٠-	الوثنية والإسلام (ط٢)	ك. مادهو بانيكار	أحمد فؤاد بليغ
٣١-	مصادر دراسة التاريخ الإسلامى	جان سوفاجيه - كلود كاين	عبد الستار الطوجى وعبد الوهاب علوب
٣٢-	الانقراض	ديفيد روب	مصطفى إبراهيم فهمى
٣٣-	التاريخ الاقتصادى لأفريقيا الغربية	أ. ج. هوبكنز	أحمد فؤاد بليغ
٣٤-	الرواية العربية	روجر آلن	حصه إبراهيم المنيف
٣٥-	الأسطورة والحداثة	بول ب. ديكسون	خليل كلفت
٣٦-	نظريات السرد الحديثة	والاس مارتن	حياة جاسم محمد



جمال عبد الرحيم	بريجيت شيفر	واحة سيوة وموسيقاها	٢٧-
أنور مغيث	ألن تورين	نقد الحداث	٢٨-
منيرة كروان	بيتر والكوت	الحسد والإغريق	٢٩-
محمد عبد إبراهيم	أن سكستون	قصائد حب	٤٠-
عاطف أحمد وإبراهيم فتحي ومحمود ماجد	بيتر جران	ما بعد المركزية الأوروبية	٤١-
أحمد محمود	بنجامين باربر	عالم ماك	٤٢-
المهدي أخريف	أوكتايفو پاث	اللهب المزدوج	٤٣-
مارلين تادرس	الدوس هكسلي	بعد عدة أصياف	٤٤-
أحمد محمود	روبرت دينا وچون فاين	التراث المغدور	٤٥-
محمود السيد علي	بابلو نيرودا	عشرون قصيدة حب	٤٦-
مجاهد عبد المنعم مجاهد	رينيه ويليك	تاريخ النقد الأدبي الحديث (ج١)	٤٧-
ماهر جويجاتي	فرانسوا دوما	حضارة مصر الفرعونية	٤٨-
عبد الوهاب علوب	ه . ت . نوريس	الإسلام في البلقان	٤٩-
محمد برادة وعثمانى الميلود ويوسف الأنطكى	جمال الدين بن الشيخ	ألف ليلة وليلة أو القول الأسير	٥٠-
محمد أبو العطا	داريو بيانوبيا وخ . م . بينياليستي	مسار الرواية الإسبانية أمريكية	٥١-
لطفي قطيم وعادل دمرداش	ب . نواليس وس . روجسيفيتز رودجر بيل	العلاج النفسى التدعيمى	٥٢-
مرسى سعد الدين	أ . ف . النجتون	الدراما والتعليم	٥٣-
محسن مصيلحى	ج . مايكل والتون	المفهوم الإغريقى للمسرح	٥٤-
على يوسف على	چون بولكنجهوم	ما وراء العلم	٥٥-
محمود على مكى	فديريكو غرسية لوركا	الأعمال الشعرية الكاملة (ج١)	٥٦-
محمود السيد و ماهر البطوطى	فديريكو غرسية لوركا	الأعمال الشعرية الكاملة (ج٢)	٥٧-
محمد أبو العطا	فديريكو غرسية لوركا	مسرحيتان	٥٨-
السيد السيد سهيم	كارلوس مونيث	المحبرة (مسرحية)	٥٩-
صبرى محمد عبد الفنى	چوهانز إيتن	التصميم والشكل	٦٠-
بإشراف : محمد الجوهري	شارلوت سيمور - سميث	موسوعة علم الإنسان	٦١-
محمد خير البقاعى	رولان بارت	لذة النص	٦٢-
مجاهد عبد المنعم مجاهد	رينيه ويليك	تاريخ النقد الأدبي الحديث (ج٢)	٦٣-
رمسيس عوض	ألان وود	برتراند راسل (سيرة حياة)	٦٤-
رمسيس عوض	برتراند راسل	فى مدح الكسل ومقالات أخرى	٦٥-
عبد اللطيف عبد الحليم	أنطونيو جالا	خمس مسرحيات أندلسية	٦٦-
المهدي أخريف	فرناندو بيسوا	مختارات شعرية	٦٧-
أشرف الصباغ	فالنتين راسبوتين	نتاشا العجوز وقصص أخرى	٦٨-
أحمد فؤاد متولى وهويدا محمد فهمى	عبد الرشيد إبراهيم	العالم الإسلامى فى أول القرن العشرين	٦٩-
عبد الحميد غلاب وأحمد حشار	أوخينيو تشانج رودريجت	ثقافة وحضارة أمريكا اللاتينية	٧٠-
حسين محمود	داريو فو	السيدة لا تصلح إلا للرمى	٧١-
فؤاد مجلى	ت . س . إليوت	السياسى العجوز	٧٢-
حسن ناظم وعلى حاكم	چين ب . تومبكنز	نقد استجابة القارئ	٧٣-
حسن بيومى	ل . ا . سيمينوفا	صلاح الدين والمماليك فى مصر	٧٤-

أحمد درويش	أندريه موروا	فن التراجم والسير الذاتية	٧٥-
عبد المقصود عبد الكريم	مجموعة من المؤلفين	چاك لاكان وإغواء التحليل النفسى	٧٦-
مجاهد عبد المنعم مجاهد	رينيه ويليك	تاريخ النقد الألبى الحديث (ج٢)	٧٧-
أحمد محمود ونورا أمين	رونالد روبيرتسون	العولة : النظرية الاجتماعية والثقافة الكونية	٧٨-
سعيد القانمى وناصر حلاوى	بوريس أوسپنسكى	شعرية التأليف	٧٩-
مكارم الفمري	ألكسندر پوشكين	بوشكين عند «نافورة الدموع»	٨٠-
محمد طارق الشرقاوى	بندكت أندرسن	الجماعات المتخيلة	٨١-
محمود السيد على	ميجيل دى أونامونو	مسرح ميجيل	٨٢-
خالد المعالى	غوتفريد بن	مختارات شعرية	٨٣-
عبد الحميد شيخة	مجموعة من المؤلفين	موسوعة الأدب والنقد (ج١)	٨٤-
عبد الرازق بركات	صلاح زكى أقطاى	منصور الحلاج (مسرحية)	٨٥-
أحمد فتحى يوسف شتا	جمال مير صادقى	طول الليل (رواية)	٨٦-
ماجدة العنانى	جلال آل أحمد	نون والقلم (رواية)	٨٧-
إبراهيم الدسوقي شتا	جلال آل أحمد	الابتلاء بالتفرب	٨٨-
أحمد زايد ومحمد محيى الدين	أنتونى جيننز	الطريق الثالث	٨٩-
محمد إبراهيم مبروك	بورخيس وآخرون	رسم السيف وقصص أخرى	٩٠-
محمد هناء عبد الفتاح	باريرا لاسوتسكا - بشونباك	المسرح والتجريب بين النظرية والتطبيق	٩١-
نادية جمال الدين	كارلوس ميجيل	اساليب ومضامين المسرح الإسبانيامريكى المعاصر	٩٢-
عبد الوهاب علوب	مايك فيذرستون وسكوت لاش	محدثات العولة	٩٣-
فوزية العشماوى	صمويل بيكيت	مسرحيتا الحب الأول والصحية	٩٤-
سرى محمد عبد اللطيف	أنطونيو بوويرو بايخو	مختارات من المسرح الإسباني	٩٥-
إدوار الخراط	نخبة	ثلاث زنبقات ووردة وقصص أخرى	٩٦-
بشير السباعى	فرنان برودل	هوية فرنسا (مج١)	٩٧-
أشرف الصباغ	مجموعة من المؤلفين	الهم الإنسانى والابتزاز الصهيونى	٩٨-
إبراهيم قنديل	ديفيد روينسون	تاريخ السينما العالمية (١٨٩٥-١٩٨٠)	٩٩-
إبراهيم فتحى	بول ميرست وجراهام تومبسون	مساءلة العولة	١٠٠-
رشيد بنحدو	بيرنار فاليط	النص الروائى: تقنيات ومناهج	١٠١-
عز الدين الكتانى الإدريسى	عبد الكبير الخطيبى	السياسة والتسامح	١٠٢-
محمد بنيس	عبد الوهاب المؤذب	قبر ابن عربى يليه آباء (شعر)	١٠٣-
عبد الغفار مكاوى	برتوات بريشت	أوبرا ماهوجنى (مسرحية)	١٠٤-
عبد العزيز شبيل	چيرارچينيت	مدخل إلى النص الجامع	١٠٥-
أشرف على دعدور	ماريا خيسوس روبيرامتى	الأدب الأندلسى	١٠٦-
محمد عبد الله الجعيدى	نخبة من الشعراء	صورة الفنان فى الشعر الأمريكى اللاتينى المعاصر	١٠٧-
محمود على مكى	مجموعة من المؤلفين	ثلاث دراسات عن الشعر الأندلسى	١٠٨-
هاشم أحمد محمد	چون بولوك وعادل درويش	حروب المياه	١٠٩-
منى قطان	حسنه بيجوم	النساء فى العالم النامى	١١٠-
ريهام حسين إبراهيم	فرانسيس هيدسون	المرأة والجريمة	١١١-
إكرام يوسف	أرلين علوى ماكليود	الاحتجاج الهادئ	١١٢-

١١٢-	رأية التمرد	سادى پلانت	أحمد حسان
١١٤-	مسرحتنا حصاد كونجى وسكان المستنق	وول شوينكا	نسيم مجلى
١١٥-	غرفة تخص المرء وحده	فرچينيا رولف	سمية رمضان
١١٦-	امراة مختلفة (درية شفيق)	سينثيا نلسون	نهاد أحمد سالم
١١٧-	المرأة والجنوسة فى الإسلام	ليلى أحمد	منى إبراهيم وهالة كمال
١١٨-	النهضة النسائية فى مصر	بث بارون	لميس النقاش
١١٩-	النساء والامرة وقوانين الطلاق فى التاريخ الإسلامى	أميرة الأزهرى سنبل	بإشراف: روف عباس
١٢٠-	الحركة النسائية والتطور فى الشرق الأوسط	ليلى أبو لغد	مجموعة من المترجمين
١٢١-	الدليل الصغير فى كتابة المرأة العربية	فاطمة موسى	محمد الجندى وإيزابيل كمال
١٢٢-	نظام العبودية القديم والنموذج المثالى للإنسان	جوزيف فوجت	منيرة كروان
١٢٣-	الإمبراطورية العثمانية وعلاقاتها الدولية	أنيل ألكسندرو فنادولينا	أنور محمد إبراهيم
١٢٤-	الفجر الكاتب: أوهام الرأسالية العالمية	جون جراى	أحمد فؤاد بلبع
١٢٥-	التحليل الموسيقى	سيدرك ثورپ ديقى	سمحة الخولى
١٢٦-	فعل القراءة	فولفانج إيسر	عبد الوهاب علوب
١٢٧-	إرهاب (مسرحية)	صفاء فتحي	بشير السباعى
١٢٨-	الأدب المقارن	سوزان باسنيت	أميرة حسن نويرة
١٢٩-	الرواية الإسبانية المعاصرة	ماريا دولورس أسيس جاروت	محمد أبو العطا وآخرون
١٣٠-	الشرق يصعد ثانية	أندريه جوندرفرانك	شوقى جلال
١٣١-	مصر القديمة: التاريخ الاجتماعى	مجموعة من المؤلفين	لوس بقطر
١٣٢-	ثقافة العرلة	مايك فيذرستون	عبد الوهاب علوب
١٣٣-	الخوف من المرايا (رواية)	طارق على	طلعت الشايب
١٣٤-	تشريح حضارة	بارى ج. كيمب	أحمد محمود
١٣٥-	المختار من نقد ت. س. إليوت	ت. س. إليوت	ماهر شفيق فريد
١٣٦-	فلاحو الباشا	كينيث كرونو	سحر توفيق
١٣٧-	مذكرات ضابط فى العملة الفرنسية على مصر	جوزيف مارى مواريه	كاميليا صبحى
١٣٨-	عالم التليفزيون بين الجمال والعنف	أندريه جلوكسمان	وجيه سمعان عبد المسيح
١٣٩-	پارسيفال (مسرحية)	ريتشارد فاچنر	مصطفى ماهر
١٤٠-	حيث تلتقى الأنهار	هربرت ميسن	أمل الجبورى
١٤١-	اثنى عشرة مسرحية يونانية	مجموعة من المؤلفين	نعيم عطية
١٤٢-	الإسكندرية : تاريخ ودليل	أ. م. فورستر	حسن بيومى
١٤٣-	قضايا التنظير فى البحث الاجتماعى	ديرك لايدر	عدلى السمرى
١٤٤-	صاحبة اللوكاندة (مسرحية)	كارلو جولونونى	سلامة محمد سليمان
١٤٥-	موت أرتيميو كروث (رواية)	كارلوس فوينتس	أحمد حسان
١٤٦-	الورقة الحمراء (رواية)	ميجيل دى ليبس	على عبدالرؤف البمبى
١٤٧-	مسرحتان	تافريد دورست	عبدالغفار مكوى
١٤٨-	القصة القصيرة: النظرية والتقنية	إنريكى أندرسون إمبرت	على إبراهيم منوفى
١٤٩-	النظرية الشعرية عند إليوت وأونيس	عاطف فضول	أسامة إسبر
١٥٠-	التجربة الإغريقية	روبرت ج. ليمان	منيرة كروان



١٥١-	هوية فرنسا (مج ٢ ، ج١)	فرنان برودل	بشير السباعي
١٥٢-	عدالة الهنود وقصص أخرى	مجموعة من المؤلفين	محمد محمد الخطابي
١٥٣-	غرام الفراغة	فيولين فانويك	فاطمة عبدالله محمود
١٥٤-	مدرسة فرانكفورت	فيل سليتر	خليل كلفت
١٥٥-	الشعر الأمريكي المعاصر	نخبة من الشعراء	أحمد مرسى
١٥٦-	المدارس الجمالية الكبرى	جى أنبال وآلان وأوديت فيرمو	مى التمساني
١٥٧-	خسرو وشيرين	النظامي الكنجوى	عبدالعزيز بقوش
١٥٨-	هوية فرنسا (مج ٢ ، ج٢)	فرنان برودل	بشير السباعي
١٥٩-	الأيديولوجية	ديفيد هوكس	إبراهيم فتحى
١٦٠-	آلة الطبيعة	بول إيرليش	حسين بيومى
١٦١-	مسرحيتان من المسرح الإسباني	أليخاندرو كاسونا وأنطونيو جالا	زيدان عبدالحليم زيدان
١٦٢-	تاريخ الكنيسة	يوحنا الأسوي	صلاح عبدالعزیز محجوب
١٦٣-	موسوعة علم الاجتماع (ج ١)	جورجون مارشال	بإشراف: محمد الجومرى
١٦٤-	شامبوليون (حياة من نور)	جان لاكوتير	نبيل سعد
١٦٥-	حكايات الثعلب (قصص أطفال)	أ. ن. أفاناسيفا	سهير المصادفة
١٦٦-	العلاقات بين المتنبيين والطمانين في إسرائيل	يشعياهو ليتمان	محمد محمود أبوغدير
١٦٧-	فى عالم طاغور	رايندرنات طاغور	شكرى محمد عياد
١٦٨-	دراسات فى الأدب والثقافة	مجموعة من المؤلفين	شكرى محمد عياد
١٦٩-	إبداعات أدبية	مجموعة من المؤلفين	شكرى محمد عياد
١٧٠-	الطريق (رواية)	ميجيل دليبيس	بسام ياسين رشيد
١٧١-	وضع حد (رواية)	فرائك بيجو	هدى حسين
١٧٢-	حجر الشمس (شعر)	نخبة	محمد محمد الخطابي
١٧٣-	معنى الجمال	ولتر ت. ستيس	إمام عبد الفتاح إمام
١٧٤-	صناعة الثقافة السوداء	إيليس كاشمور	أحمد محمود
١٧٥-	التليفزيون فى الحياة اليومية	لورينزو فيلشس	وجيه سمعان عبد المسيح
١٧٦-	نحو مفهوم للاقتصاديات البيئية	توم تيتنبرج	جلال البنا
١٧٧-	أنطون تشيخوف	هنرى تروايا	حصه إبراهيم المنيف
١٧٨-	مختارات من الشعر اليونانى الحديث	نخبة من الشعراء	محمد حمدي إبراهيم
١٧٩-	حكايات أيسوب (قصص أطفال)	أيسوب	إمام عبد الفتاح إمام
١٨٠-	قصة جاويد (رواية)	إسماعيل فصيح	سليم عبد الأمير حمدان
١٨١-	النقد الأدبي الأمريكي من الثلاثينات إلى الثمانينات	فنسنت ب. ليتش	محمد يحيى
١٨٢-	العنف والنبوءة (شعر)	و.ب. بيتس	ياسين طه حافظ
١٨٣-	جان كوكتو على شاشة السينما	رينيه جيلسون	فتحى العشرى
١٨٤-	القاهرة: حالة لا تنام	هانز إيندورفر	دسوقي سعيد
١٨٥-	أسفار العهد القديم فى التاريخ	توماس تومسن	عبد الروهاب علوب
١٨٦-	معجم مصطلحات هيجل	ميخائيل إنود	إمام عبد الفتاح إمام
١٨٧-	الأرضة (رواية)	بُزدج علوى	محمد علاء الدين منصور
١٨٨-	موت الأدب	ألفين كرنان	بدر الديب

١٨٩-	المنى والبصرة: مقالات في بلاغة النقد المعاصر	بول دي مان	سعيد الفانمي
١٩٠-	محاورات كونفوشيوس	كونفوشيوس	محسن سيد فرجاني
١٩١-	الكلام رأسمال وقصص أخرى	الحاج أبو بكر إمام وآخرون	مصطفى حجازي السيد
١٩٢-	سياحت نامه إبراهيم بك (ج١)	زين العابدين المراغي	محمود علاوي
١٩٣-	عامل المنجم (رواية)	بيتر أبراهامز	محمد عبد الواحد محمد
١٩٤-	مختارات من النقد الانجلو-أمريكي الحديث	مجموعة من النقاد	ماهر شفيق فريد
١٩٥-	شتاء ٨٤ (رواية)	إسماعيل فصيح	محمد علاء الدين منصور
١٩٦-	المهلة الأخيرة (رواية)	فالنتين راسپوتين	أشرف الصباغ
١٩٧-	سيرة الفاروق	شمس العلماء شبلي النعماني	جلال السعيد الحفناوي
١٩٨-	الاتصال الجماهيري	إبراهيم إمري وآخرون	إبراهيم سلامة إبراهيم
١٩٩-	تاريخ يهود مصر في الفترة العثمانية	يعقوب لانداز	جمال أحمد الرفاعي وأحمد عبد اللطيف حماد
٢٠٠-	ضحايا التنمية: المقاومة والبدائل	جيرمي سيبروك	فخرى لبيب
٢٠١-	الجانب الديني للفلسفة	جوزابا رويس	أحمد الأنصاري
٢٠٢-	تاريخ النقد الأدبي الحديث (ج٤)	رينيه ويليك	مجاهد عبد المنعم مجاهد
٢٠٣-	الشعر والشاعرية	ألفاف حسين حالي	جلال السعيد الحفناوي
٢٠٤-	تاريخ نقد العهد القديم	زالمان شارازر	أحمد هويدي
٢٠٥-	الجيئات والشعوب واللغات	لويجي لوقا كافاللي-سفورزا	أحمد مستجير
٢٠٦-	الهيولية تصنع علماً جديداً	جيمس جلايك	علي يوسف علي
٢٠٧-	ليل أفريقي (رواية)	رامون خوتاسنديز	محمد أبو العطا
٢٠٨-	شخصية العربي في المسرح الإسرائيلي	دان أوريان	محمد أحمد صالح
٢٠٩-	السرد والمسرح	مجموعة من المؤلفين	أشرف الصباغ
٢١٠-	مثنويات حكيم سنائي (شعر)	سنائي الغزنوي	يوسف عبد الفتاح فرج
٢١١-	فريدينان دوسوسير	جوناثان كلر	محمود حمدي عبد الفنى
٢١٢-	قصص الأمير مرزيان على لسان الحيوان	مرزيان بن رستم بن شروين	يوسف عبدالفتاح فرج
٢١٣-	مصر منذ قدم نابليون حتى رحيل عبدالناصر	ريمون فلاور	سيد أحمد علي الناصري
٢١٤-	قواعد جديدة للمنهج في علم الاجتماع	أنتوني جينتز	محمد محيي الدين
٢١٥-	سياحت نامه إبراهيم بك (ج٢)	زين العابدين المراغي	محمود علاوي
٢١٦-	جوانب أخرى من حياتهم	مجموعة من المؤلفين	أشرف الصباغ
٢١٧-	مسرحيتان طبيعيتان	صمويل بيكيت وهارولد بينتر	نادية البنهاوي
٢١٨-	لعبة الحجلة (رواية)	خوليو كورتاثان	علي إبراهيم منوفي
٢١٩-	بقايا اليوم (رواية)	كازو إيشيجورو	طلعت الشايب
٢٢٠-	الهيولية في الكون	باري پاركر	علي يوسف علي
٢٢١-	شعرية كفاي	جريجوري جوزدانيس	رفعت سلام
٢٢٢-	فرانز كافكا	رونالد جراي	نسيم مجلي
٢٢٣-	العلم في مجتمع حر	باول فيرابند	السيد محمد نقادي
٢٢٤-	دمار يوغسلافيا	برانكا ماجاس	منى عبدالظاهر إبراهيم
٢٢٥-	حكاية غريق (رواية)	جابريل جارتيا ماركيث	السيد عبدالظاهر السيد
٢٢٦-	أرض المساء وقصائد أخرى	ديفيد هريت لورانس	طاهر محمد علي البربري

السيد عبدالظاهر عبدالله	خوسيه ماريا ديث بوركي	المسرح الإسباني في القرن السابع عشر	٢٢٧-
ماري تيريز عبدالمسيح وخالد حسن	چانيت وولف	علم الجمالية وعلم اجتماع الفن	٢٢٨-
أمير إبراهيم العمري	نورمان كيغان	مازق البطل الوحيد	٢٢٩-
مصطفى إبراهيم فهمي	فرانسواز چاكوب	عن الذباب والفئران والبشر	٢٣٠-
جمال عبدالرحمن	خايمي سالوم بيدال	الرافيل أو الجيل الجديد (مسرحية)	٢٣١-
مصطفى إبراهيم فهمي	توم ستونير	ما بعد المعلومات	٢٣٢-
طلعت الشايب	آرثر هيرمان	فكرة الاضمحلال في التاريخ الغربي	٢٣٣-
فؤاد محمد عكود	ج. سبنسر تريمجهام	الإسلام في السودان	٢٣٤-
إبراهيم الدسوقي شتا	مولانا جلال الدين الرومي	ديوان شمس تبریزی (ج١)	٢٣٥-
أحمد الطيب	ميشيل شوكيفيتش	الولاية	٢٣٦-
عنايات حسين طلعت	روبين فيدين	مصر أرض الوادي	٢٣٧-
ياسر محمد جادالله وعربي مدبولي أحمد	تقرير لمنظمة الأنكتاد	العولة والتحرير	٢٣٨-
نادية سليمان حافظ وإيهاب صلاح فايق	جيلا راماز - رايوخ	العربي في الأدب الإسرائيلي	٢٣٩-
صلاح محجوب إدريس	كاي حافظ	الإسلام والغرب وإمكانية الحوار	٢٤٠-
إبتسام عبدالله	ج . م. كوتزي	في انتظار البرابرة (رواية)	٢٤١-
صبري محمد حسن	وليام إمبسون	سبعة أنماط من الغموض	٢٤٢-
بإشراف: صلاح فضل	ليثي بروفنسال	تاريخ إسبانيا الإسلامية (مج١)	٢٤٣-
نادية جمال الدين محمد	لاورا إسكيبيل	الغليان (رواية)	٢٤٤-
توفيق علي منصور	إليزابيتا آديس وآخرون	نساء مقاتلات	٢٤٥-
علي إبراهيم منوفي	جابريل جارثيا ماركيث	مختارات قصصية	٢٤٦-
محمد طارق الشرقاوي	والتر أرمبرست	الثقافة الجماهيرية والحدثة في مصر	٢٤٧-
عبداللطيف عبدالحليم	أنطونيو جالا	حقول عدن الخضراء (مسرحية)	٢٤٨-
رفعت سلام	دراجو شتامبوك	لغة التمزق (شعر)	٢٤٩-
ماجدة محسن أباطة	دومنيك فينك	علم اجتماع العلوم	٢٥٠-
بإشراف: محمد الجوهري	جوردون مارشال	موسوعة علم الاجتماع (ج٢)	٢٥١-
علي بدران	مارجو بدران	رائدات الحركة النسوية المصرية	٢٥٢-
حسن بيومي	ل. أ. سيمينوفا	تاريخ مصر الفاطمية	٢٥٣-
إمام عبد الفتاح إمام	ديف روينسون وجودي جروفز	أقدم لك: الفلسفة	٢٥٤-
إمام عبد الفتاح إمام	ديف روينسون وجودي جروفز	أقدم لك: أفلاطون	٢٥٥-
إمام عبد الفتاح إمام	ديف روينسون وكريس جارات	أقدم لك: ديكارت	٢٥٦-
محمود سيد أحمد	وليم كلي رايت	تاريخ الفلسفة الحديثة	٢٥٧-
عبادة كُحيلة	سير أنجوس فريزر	الفجر	٢٥٨-
فاروجان كازانجيان	نخبة	مختارات من الشعر الأرمني عبر العصور	٢٥٩-
بإشراف: محمد الجوهري	جوردون مارشال	موسوعة علم الاجتماع (ج٢)	٢٦٠-
إمام عبد الفتاح إمام	زكي نجيب محمود	رحلة في فكر زكي نجيب محمود	٢٦١-
محمد أبو العطا	إدواردو مندوتا	مدينة المعجزات (رواية)	٢٦٢-
علي يوسف علي	جون جرين	الكشف عن حافة الزمن	٢٦٣-
لويس عوض	هوراس وشلي	إبداعات شعرية مترجمة	٢٦٤-



روايات مترجمة	أوسكار وايلد وصمويل جونسون	لويس عوض	٢٦٥-
مدير المدرسة (رواية)	جلال آل أحمد	عادل عبدالمنعم على	٢٦٦-
فن الرواية	ميلان كونديرا	بدر الدين عروكي	٢٦٧-
ديوان شمس تبريزي (ج٢)	مولانا جلال الدين الرومي	إبراهيم الدسوقي شتا	٢٦٨-
وسط الجزيرة العربية وشرقها (ج١)	وليم جيفور بالجريف	صبري محمد حسن	٢٦٩-
وسط الجزيرة العربية وشرقها (ج٢)	وليم جيفور بالجريف	صبري محمد حسن	٢٧٠-
الحضارة الغربية: الفكرة والتاريخ	توماس سى. باترسون	شوقي جلال	٢٧١-
الأديرة الأثرية في مصر	سى. سى. والترز	إبراهيم سلامة إبراهيم	٢٧٢-
الاصول الاجتماعية والثقافية لمركبة عربى في مصر	جوان كول	عنان الشهاوى	٢٧٣-
السيدة باربارا (رواية)	رومولو جاييجوس	محمود على مكى	٢٧٤-
ت. م. إليوت شاعراً وناقداً وكاتباً مسرحياً	مجموعة من النقاد	ماهر شفيق فريد	٢٧٥-
فنون السينما	مجموعة من المؤلفين	عبدالقادر التمساني	٢٧٦-
الجنينات والصراع من أجل الحياة	براين فورد	أحمد فوزي	٢٧٧-
البدائيات	إسحاق عظيموف	ظريف عبدالله	٢٧٨-
الحرب الباردة الثقافية	ف. س. سوندرز	طلعت الشايب	٢٧٩-
الأم والنصيب وقصص أخرى	بريم شند وآخرون	سمير عبدالحميد إبراهيم	٢٨٠-
الفردوس الأعلى (رواية)	عبد الحليم شرر	جلال الحفناوى	٢٨١-
طبيعة العلم غير الطبيعية	لويس ولبرت	سمير حنا صادق	٢٨٢-
السهل يحترق وقصص أخرى	خوان رولفو	على عبد الرؤوف البمبي	٢٨٣-
هرقل مجنوناً (مسرحية)	يوربيديس	أحمد عثمان	٢٨٤-
رحلة خواجه حسن نظامى الدهلوى	حسن نظامى الدهلوى	سمير عبد الحميد إبراهيم	٢٨٥-
سياحت نامه إبراهيم بك (ج٢)	زين العابدين المراغى	محمود علاوى	٢٨٦-
الثقافة والعولة والنظام العالمى	أنتونى كنج	محمد يحيى وآخرون	٢٨٧-
الفن الروائى	ديفيد لودج	ماهر البطوطى	٢٨٨-
ديوان منوچهرى الدامغانى	أبو نجم أحمد بن قوص	محمد نور الدين عبدالمنعم	٢٨٩-
علم اللغة والترجمة	جورج موناى	أحمد زكريا إبراهيم	٢٩٠-
تاريخ المسرح الإشباني في القرن العشرين (ج١)	فرانشيسكو رويس رامون	السيد عبد الظاهر	٢٩١-
تاريخ المسرح الإشباني في القرن العشرين (ج٢)	فرانشيسكو رويس رامون	السيد عبد الظاهر	٢٩٢-
مقدمة للأدب العربى	روجر آلن	مجدى توفيق وآخرون	٢٩٣-
فن الشعر	بوالو	رجاء ياقوت	٢٩٤-
سلطان الأسطورة	جوزيف كامبل وبيل موريز	بدر الديب	٢٩٥-
مكبث (مسرحية)	وليم شكسبير	محمد مصطفى بدوى	٢٩٦-
فن النحو بين اليونانية والسريانية	ديونيسيوس ثراكس ويوسف الأهوازي	ماجدة محمد أنور	٢٩٧-
مناساة العبيد وقصص أخرى	نخبة	مصطفى حجازى السيد	٢٩٨-
ثورة فى التكنولوجيا الحيوية	جين ماركس	هاشم أحمد محمد	٢٩٩-
أسطورة برومبيوس في الأدب الإنجليزى والفرنسى (ج١)	لويس عوض	جمال الجزيرى وبهاء چامين وايزابيل كمال	٣٠٠-
أسطورة برومبيوس في الأدب الإنجليزى والفرنسى (ج٢)	لويس عوض	جمال الجزيرى و محمد الجندى	٣٠١-
أقدم لك: فنجنشتين	جون هيتون وجودى جروثرز	إمام عبد الفتاح إمام	٣٠٢-

٢٠٣-	أقدم لك: بوذا	جين هوب ويورن فان لون	إمام عبد الفتاح إمام
٢٠٤-	أقدم لك: ماركس	ريوس	إمام عبد الفتاح إمام
٢٠٥-	الجلد (رواية)	كروزيو مالابارته	صلاح عبد الصبور
٢٠٦-	الحماسة: النقد الكانطي للتاريخ	جان فرانسوا ليوتار	نبيل سعد
٢٠٧-	أقدم لك: الشعور	ديفيد بابينو وهوارد سلينا	محمود مكي
٢٠٨-	أقدم لك: علم الوراثة	ستيف چونز ويورن فان لو	ممدوح عبد المنعم
٢٠٩-	أقدم لك: الذهن والمخ	أنجوس جيلاتي وأوسكار زاريت	جمال الجزيري
٢١٠-	أقدم لك: يونج	ماجى هايد ومايكل ماكجنس	محيى الدين مزيد
٢١١-	مقال فى المنهج الفلسفى	ر.ج. كولنجوود	فاطمة إسماعيل
٢١٢-	روح الشعب الأسود	وليم ديبيويس	أسعد حليم
٢١٣-	أمثال فلسطينية (شعر)	خاير بيان	محمد عبدالله الجعيدى
٢١٤-	مارسيل دوشامب: الفن كعدم	جانيس مينيك	هويدا السباعى
٢١٥-	جرامشى فى العالم العربى	ميشيل بروندينو والطاهر لبيب	كاميليا صبحى
٢١٦-	محاكمة سقراط	أى. ف. ستون	نسيم مجلى
٢١٧-	بلا غد	س. شير لايموفا - س. زنيكين	أشرف الصباغ
٢١٨-	الأدب الروسى فى السنوات العشر الأخيرة	مجموعة من المؤلفين	أشرف الصباغ
٢١٩-	صور دريدا	جايترى سيفاك وكريستوفر نوريس	حسام نابل
٢٢٠-	لمعة السراج لحضرة التاج	مؤلف مجهول	محمد علاء الدين منصور
٢٢١-	تاريخ إسبانيا الإسلامية (مج ٢، ج ١)	ليفى برو فنسال	بإشراف: صلاح فضل
٢٢٢-	وجهات نظر حديثة فى تاريخ الفن الغربى	دبليو يوجين كلينباور	خالد مفلح حمزة
٢٢٣-	فن الساتورا	تراث يونانى قديم	هانم محمد فوزى
٢٢٤-	اللعب بالنار (رواية)	أشرف أسدى	محمود علاوى
٢٢٥-	عالم الآثار (رواية)	فيليب بوسان	كريستين يوسف
٢٢٦-	المعرفة والمصلحة	يورجين هابرماس	حسن صقر
٢٢٧-	مختارات شعرية مترجمة (ج ١)	نخبة	توفيق على منصور
٢٢٨-	يوسف وزليخا (شعر)	نور الدين عبد الرحمن الجامى	عبد العزيز بقوش
٢٢٩-	رسائل عيد الميلاد (شعر)	تد هيوز	محمد عيد إبراهيم
٢٣٠-	كل شيء عن التمثيل الصامت	مارفن شبرد	سامى صلاح
٢٣١-	عندما جاء السريدين وقصص أخرى	ستيفن جراى	سامية دياب
٢٣٢-	شهر العسل وقصص أخرى	نخبة	على إبراهيم منوفى
٢٣٣-	الإسلام فى بريطانيا من ١٥٥٨-١٦٨٥	نبيل مطر	بكر عباس
٢٣٤-	لقطات من المستقبل	أرثر كلارك	مصطفى إبراهيم فهمى
٢٣٥-	عصر الشك: دراسات عن الرواية	ناتالى ساروت	فتحى العشرى
٢٣٦-	متون الأهرام	نصوص مصرية قديمة	حسن صابر
٢٣٧-	فلسفة الولاء	جوزايا رويس	أحمد الانصارى
٢٣٨-	نظرات حائرة وقصص أخرى	نخبة	جلال الحفناوى
٢٣٩-	تاريخ الأدب فى إيران (ج ٢)	إدوارد براون	محمد علاء الدين منصور
٢٤٠-	اضطراب فى الشرق الأوسط	بيرش بيربروجلو	فخرى لبيب

٢٤١-	قصائد من رلكه (شعر)	راينر ماريا ريلكه	حسن حلمي
٢٤٢-	سلامان وأبسال (شعر)	نور الدين عبدالرحمن الجامي	عبد العزيز بقوش
٢٤٣-	العالم البرجوازي الزائل (رواية)	نادين جورديمر	سمير عبد ربه
٢٤٤-	الموت في الشمس (رواية)	بيتر بالانجيو	سمير عبد ربه
٢٤٥-	الركض خلف الزمان (شعر)	پونه ندائي	يوسف عبد الفتاح فرج
٢٤٦-	سحر مصر	رشاد رشدي	جمال الجزيري
٢٤٧-	الصبية الطانثون (رواية)	چان كوكتو	بكر الحلو
٢٤٨-	المتصوفة الأولون في الأدب التركي (ج١)	محمد فؤاد كوبريلي	عبدالله أحمد إبراهيم
٢٤٩-	دليل القارئ إلى الثقافة الجادة	آرثر والدهورن وآخرون	أحمد عمر شاهين
٢٥٠-	بانوراما الحياة السياحية	مجموعة من المؤلفين	عطية شحاتة
٢٥١-	مبادئ المنطق	چوزايا رويس	أحمد الانصاري
٢٥٢-	قصائد من كفافيس	قسطنطين كفافيس	نعيم عطية
٢٥٣-	الفن الإسلامي في الأندلس: الزخرفة الهندسية	باسيليو بابون مالدونادو	على إبراهيم منوفي
٢٥٤-	الفن الإسلامي في الأندلس: الزخرفة النباتية	باسيليو بابون مالدونادو	على إبراهيم منوفي
٢٥٥-	التيارات السياسية في إيران المعاصرة	حجت مرتجى	محمود علاوي
٢٥٦-	الميراث المر	بول سالم	بدر الرقاعي
٢٥٧-	متون هرمس	تيموثي فريك وبيتر غاندي	عمر الفاروق عمر
٢٥٨-	أمثال الهوسا العامية	نخبة	مصطفى حجازي السيد
٢٥٩-	محاورة بارمنيدس	أفلاطون	حبيب الشاروني
٢٦٠-	أنثروبولوجيا اللغة	أندريه چاكوب ونويلا باركان	ليلي الشربيني
٢٦١-	التصحر: التهديد والمجابهة	ألان جرينجر	عاطف معتمد وأمال شاور
٢٦٢-	تلميذ بابنبرج (رواية)	هاينرش شبودر	سيد أحمد فتح الله
٢٦٣-	حركات التحرير الأفريقية	ريتشارد چيبسون	صبري محمد حسن
٢٦٤-	حادثة شكسبير	إسماعيل سراج الدين	نجلاء أبو عجاج
٢٦٥-	سام باريس (شعر)	شارل بودلير	محمد أحمد حمد
٢٦٦-	نساء يركضن مع الذئاب	كلاريسا بنكولا	مصطفى محمود محمد
٢٦٧-	القلم الجريء	مجموعة من المؤلفين	البراق عبدالهادي رضا
٢٦٨-	المصطلح السردى: معجم مصطلحات	چيرالد پرنس	عابد خزندار
٢٦٩-	المرأة في أدب نجيب محفوظ	فوزية العشماوى	فوزية العشماوى
٢٧٠-	الفن والحياة في مصر الفرعونية	كليرلا لويت	فاطمة عبدالله محمود
٢٧١-	المتصوفة الأولون في الأدب التركي (ج٢)	محمد فؤاد كوبريلي	عبدالله أحمد إبراهيم
٢٧٢-	عاش الشباب (رواية)	وانغ مينغ	وحيد السعيد عبدالحميد
٢٧٣-	كيف تعد رسالة دكتوراه	أومبرتو إيكو	على إبراهيم منوفي
٢٧٤-	اليوم السادس (رواية)	أندريه شديد	حمادة إبراهيم
٢٧٥-	الخلود (رواية)	ميلان كونديرا	خالد أبو اليزيد
٢٧٦-	الفضب وأحلام السنين (مسرحيات)	چان أنوى وآخرون	إيوار الخراط
٢٧٧-	تاريخ الأدب في إيران (ج٤)	إيوارد براون	محمد علاء الدين منصور
٢٧٨-	المسافر (شعر)	محمد إقبال	يوسف عبدالفتاح فرج



جمال عبدالرحمن	سنيل باث	٣٧٩- ملك في الحديقة (رواية)
شيرين عبدالسلام	جوتتر جراس	٣٨٠- حديث عن الخسارة
رانيا ابراهيم يوسف	ر. ل. تراسك	٣٨١- أساسيات اللغة
أحمد محمد نادي	بهاء الدين محمد اسفنديار	٣٨٢- تاريخ طبرستان
سمير عبدالحميد ابراهيم	محمد اقبال	٣٨٣- هدية الحجاز (شعر)
إيزابيل كمال	سوزان إنجيل	٣٨٤- القصص التي يحكيها الأطفال
يوسف عبدالفتاح فرج	محمد على بهزادراد	٣٨٥- مشتري العشق (رواية)
ريهام حسين ابراهيم	جانيت تود	٣٨٦- دفاعاً عن التاريخ الأدبي النسوي
بهاء چاهين	چون دن	٣٨٧- أغنيات وسوناتات (شعر)
محمد علاء الدين منصور	سعدى الشيرازى	٣٨٨- مواعظ سعدى الشيرازى (شعر)
سمير عبدالحميد ابراهيم	نخبة	٣٨٩- تفاهم وقصص أخرى
عثمان مصطفى عثمان	إم. فى. روبرتس	٣٩٠- الأرشيقات والمدن الكبرى
منى الدروبي	مايف بينشى	٣٩١- الحافلة الليلية (رواية)
عبداللطيف عبدالحليم	فرناندو دي لاجرانجا	٣٩٢- مقامات ورسائل أندلسية
زينب محمود الخضيرى	ندوة لويس ماسينيون	٣٩٣- فى قلب الشرق
هاشم أحمد محمد	بول ديفيز	٣٩٤- القوى الأربع الأساسية فى الكون
سليم عبد الأمير حمدان	إسماعيل فصيح	٣٩٥- ألام سياوش (رواية)
محمود علاوى	تقى نجارى راد	٣٩٦- السافاك
إمام عبدالفتاح إمام	لورانس جين وكيتى شين	٣٩٧- أقدم لك: نيتشه
إمام عبدالفتاح إمام	فيليب تودى وهوارد ريد	٣٩٨- أقدم لك: سارتر
إمام عبدالفتاح إمام	ديفيد ميروفتش وألن كوركس	٣٩٩- أقدم لك: كامى
باهر الجوهري	ميشائيل إنده	٤٠٠- مومو (رواية)
ممدوح عبد المنعم	زياودن ساردر وآخرون	٤٠١- أقدم لك: علم الرياضيات
ممدوح عبد المنعم	ج. ب. ماك إيفوى وأوسكار زاريت	٤٠٢- أقدم لك: ستيفن هوكنج
عماد حسن بكر	تودور شتورم وجوتفرد كولر	٤٠٣- رية المطر والملابس تصنع الناس (روايتان)
ظبية خميس	ديفيد ابرام	٤٠٤- تعويذة الحسى
حمادة ابراهيم	أندريه جيد	٤٠٥- إيزابيل (رواية)
جمال عبد الرحمن	مانويلا مانتاناريس	٤٠٦- المستعربون الإسبان فى القرن ١٩
طلعت شاهين	مجموعة من المؤلفين	٤٠٧- الأدب الإسباني المعاصر بأقلام كتابه
عنان الشهاوى	چوان فوتشركنج	٤٠٨- معجم تاريخ مصر
إلهامى عمارة	برتراند راسل	٤٠٩- انتصار السعادة
الزواوى بغودة	كارل بوير	٤١٠- خلاصة القرن
أحمد مستجير	چينيفر أكرمان	٤١١- همس من الماضى
بإشراف: صلاح فضل	ليفى بروفتسال	٤١٢- تاريخ إسبانيا الإسلامية (مج ٢، ج ٢)
محمد البخارى	ناظم حكمت	٤١٣- أغنيات المنفى (شعر)
أمل الصبان	باسكال كازانوفا	٤١٤- الجمهورية العالمية للأدب
أحمد كامل عبدالرحيم	فريدريش دورينمات	٤١٥- صورة كوكب (مسرحية)
محمد مصطفى بدوى	أ. أ. رتشاردز	٤١٦- مبادئ النقد الأدبى والعلم والشعر

٤١٧-	تاريخ النقد الأدبي الحديث (ج٥)	رينيه ويليك	مجاهد عبد المنعم مجاهد
٤١٨-	سياسات الزمر الحاكمة في مصر العشانية	جين هاثواي	عبد الرحمن الشيخ
٤١٩-	العصر الذهبي للإسكندرية	جون مارلو	نسيم مجلى
٤٢٠-	مكرو ميغاس (قصة فلسفية)	فولتير	الطيب بن رجب
٤٢١-	الولاء والقيادة في المجتمع الإسلامي الأول	روى متحدة	أشرف كيلاني
٤٢٢-	رحلة لاستكشاف أفريقيا (ج١)	ثلاثة من الرحالة	عبدالله عبدالرازق إبراهيم
٤٢٣-	إسراءات الرجل الطيف	نخبة	وحيد النقاش
٤٢٤-	لوانح الحق ولوامع العشق (شعر)	نور الدين عبدالرحمن الجامي	محمد علاء الدين منصور
٤٢٥-	من طاووس إلى فرح	محمود طلوعى	محمود علاوى
٤٢٦-	الخفافيش وقصص أخرى	نخبة	محمد علاء الدين منصور وعبد الحفيظ يعقوب
٤٢٧-	بانديراس الطاغية (رواية)	باي إنكلان	ثريا شلبى
٤٢٨-	الخزانة الخفية	محمد هوتك بن داود خان	محمد أمان صافى
٤٢٩-	أقدم لك: هيجل	ليود سبنسر وأندرجى كروز	إمام عبدالفتاح إمام
٤٣٠-	أقدم لك: كانط	كرستوفر وانت وأندرجى كليوفسكى	إمام عبدالفتاح إمام
٤٣١-	أقدم لك: فوكو	كريس هوروكس وزوران جفتيك	إمام عبدالفتاح إمام
٤٣٢-	أقدم لك: ماكيافللى	باتريك كيرى وأوسكار زاريت	إمام عبدالفتاح إمام
٤٣٣-	أقدم لك: جويس	ديفيد نوريس وكارل فلنت	حمدي الجابري
٤٣٤-	أقدم لك: الرومانسية	دونكان هيث وجودي بورهام	عصام حجازي
٤٣٥-	توجهات ما بعد الحداثة	نيكولاس زبرج	ناجى رشوان
٤٣٦-	تاريخ الفلسفة (مج١)	فردريك كويلستون	إمام عبدالفتاح إمام
٤٣٧-	رحالة هندي في بلاد الشرق العربى	شبلى النعمانى	جلال الحفناوى
٤٣٨-	بطلات وضحايا	إيمان ضياء الدين بيبرس	عايدة سيف الدولة
٤٣٩-	موت المراهبي (رواية)	صدر الدين عيني	محمد علاء الدين منصور وعبد الحفيظ يعقوب
٤٤٠-	قواعد اللهجات العربية الحديثة	كرستن بروسناد	محمد طارق الشرقاوى
٤٤١-	رب الأشياء الصغيرة (رواية)	أرونداتى روى	فخرى لبيب
٤٤٢-	حتشبسوت: المرأة الفرعونية	فوزية أسعد	ماهر جويجاتى
٤٤٣-	اللغة العربية: تاريخها ومستوياتها وتأثيرها	كيس فرستينغ	محمد طارق الشرقاوى
٤٤٤-	أمريكا اللاتينية: الثقافات القديمة	لاوريت سيجورنه	صالح علمانى
٤٤٥-	حول وزن الشعر	پرويز نائل خانلرى	محمد محمد يونس
٤٤٦-	التحالف الأسود	ألكسندر كوكيرن وجيفرى سانت كليلر	أحمد محمود
٤٤٧-	ملحمة السيد	تراث شعبى إسباني	الطاهر أحمد مكى
٤٤٨-	الفلاحون (ميراث الترجمة)	الاب عيروط	محيى الدين اللبان ووليم داوود مرقس
٤٤٩-	أقدم لك: الحركة النسوية	نخبة	جمال الجزيرى
٤٥٠-	أقدم لك: ما بعد الحركة النسوية	صوفيا فوكا وريببكا رايت	جمال الجزيرى
٤٥١-	أقدم لك: الفلسفة الشرقية	ريتشارد أوزبورن وبورن فان لون	إمام عبد الفتاح إمام
٤٥٢-	أقدم لك: لينين والثورة الروسية	ريتشارد إيجينانزى وأوسكار زاريت	محيى الدين مزيد
٤٥٣-	القاهرة: إقامة مدينة حديثة	جان لوك أرنو	حليم طوسون وفؤاد الدمان
٤٥٤-	خمسون عاماً من السينما الفرنسية	رينيه بريدال	سوزان خليل

٤٥٥-	تاريخ الفلسفة الحديثة (مج ٥)	فردريك كويلستون	محمود سيد أحمد
٤٥٦-	لا تنسنى (رواية)	مريم جعفرى	هويدا عزت محمد
٤٥٧-	النساء فى الفكر السياسى الغربى	سوزان مولر أوكين	إمام عبدالفتاح إمام
٤٥٨-	الموريسكيون الأندلسيون	مرثيديس غارثيا أرينال	جمال عبد الرحمن
٤٥٩-	نحو مفهوم لاقتصاديات الموارد الطبيعية	توم تيتنبرج	جلال البنا
٤٦٠-	أقدم لك: الفاشية والنازية	ستوارت هود وليتزا جانستز	إمام عبدالفتاح إمام
٤٦١-	أقدم لك: لكأن	داريان ليدر وجودى جروفز	إمام عبدالفتاح إمام
٤٦٢-	طه حسين من الأزهر إلى السوريين	عبدالرشيد الصادق محمودى	عبدالرشيد الصادق محمودى
٤٦٣-	الدولة المارقة	ويليام بلوم	كمال السيد
٤٦٤-	ديمقراطية للقلّة	مايكل بارنتى	حصّة إبراهيم المنيف
٤٦٥-	قصص اليهود	لويس جنزبيرج	جمال الرفاعى
٤٦٦-	حكايات حب وبطولات فرعونية	ثيولين فانويك	فاطمة عبد الله
٤٦٧-	التفكير السياسى والنظرة السياسية	ستيفين ديلى	ربيع وهبة
٤٦٨-	روح الفلسفة الحديثة	چوزايا رويس	أحمد الأنصارى
٤٦٩-	جلال الملوك	نصوص حبشية قديمة	مجدى عبدالرازق
٤٧٠-	الأراضى والجودة البيئية	جارى م. بيرزنسكى وآخرون	محمد السيد الننة
٤٧١-	رحلة لاستكشاف أفريقيا (ج٢)	ثلاثة من الرحالة	عبد الله عبد الرازق إبراهيم
٤٧٢-	نون كبخوتى (القسم الأول)	ميجيل دى ثريانتس سابيدرا	سليمان العطار
٤٧٣-	نون كبخوتى (القسم الثانى)	ميجيل دى ثريانتس سابيدرا	سليمان العطار
٤٧٤-	الأدب والنسوية	بام موريس	سهام عبدالسلام
٤٧٥-	صوت مصر: أم كلثوم	فرجينيا دانيلسون	عادل هلال عنانى
٤٧٦-	أرض الحباب بعيدة: بيرم التونسي	ماريلين بوث	سحر توفيق
٤٧٧-	تاريخ الصين منذ ما قبل التاريخ حتى القرن العشرين	هيلدا هوخام	أشرف كيلانى
٤٧٨-	الصين والولايات المتحدة	ليوشيه شنج و لى شى دونج	عبد العزيز حمدى
٤٧٩-	المقهسى (مسرحية)	لاو شه	عبد العزيز حمدى
٤٨٠-	تساي ون جى (مسرحية)	كو مو روا	عبد العزيز حمدى
٤٨١-	بردة النبى	روى متحدة	رضوان السيد
٤٨٢-	موسوعة الأساطير والرموز الفرعونية	روبير چاك تيبو	فاطمة عبد الله
٤٨٣-	النسوية وما بعد النسوية	سارة چامبل	أحمد الشامى
٤٨٤-	جمالية التلقى	هانسن روبيرت ياكوس	رشيد بنحدو
٤٨٥-	التوبة (رواية)	نذير أحمد الدهلوى	سمير عبدالحميد إبراهيم
٤٨٦-	الذاكرة الحضارية	يان أسمن	عبدالحميد عبدالغنى رجب
٤٨٧-	الرحلة الهندية إلى الجزيرة العربية	رفيع الدين المراد أبادى	سمير عبدالحميد إبراهيم
٤٨٨-	الحب الذى كان وقصائد أخرى	نخبة	سمير عبدالحميد إبراهيم
٤٨٩-	هُسُـرُل: الفلسفة علماً دقيقاً	إدموند هُـسُـرُل	محمود رجب
٤٩٠-	أسمار البيفاء	محمد قادرى	عبد الوهاب غلوب
٤٩١-	نصوص قصصية من روائع الأدب الأثريقى	نخبة	سمير عبد ربه
٤٩٢-	محمد على مؤسس مصر الحديثة	چى قارچيت	محمد رفعت عواد



- ٤٩٣- خطابات إلى طالب الصوتيات هارولد بالمر محمد صالح الضالع
- ٤٩٤- كتاب الموتى: الخروج في النهار نصوص مصرية قديمة شريف الصيفي
- ٤٩٥- اللوى إدوارد تيفان حسن عبد ربه المصرى
- ٤٩٦- الحكم والسياسة في أفريقيا (ج١) إكوانو بانولى مجموعة من المترجمين
- ٤٩٧- العلمانية والنوع والدولة في الشرق الأوسط نادية العلى مصطفى رياض
- ٤٩٨- النساء والنوع في الشرق الأوسط الحديث جوديث تاكر ومارجريت مريودز أحمد على بدوى
- ٤٩٩- تقاطعات: الأمة والمجتمع والنوع مجموعة من المؤلفين فيصل بن خضراء
- ٥٠٠- في طفولتي: دراسة في السيرة الذاتية العربية تيتز روكي طلعت الشايب
- ٥٠١- تاريخ النساء في الغرب (ج١) آرثر جولد هامر سحر فراج
- ٥٠٢- أصوات بديلة مجموعة من المؤلفين هالة كمال
- ٥٠٣- مختارات من الشعر الفارسي الحديث نخبة من الشعراء محمد نور الدين عبدالمنعم
- ٥٠٤- كتابات أساسية (ج١) مارتن هايدجر إسماعيل المصدق
- ٥٠٥- كتابات أساسية (ج٢) مارتن هايدجر إسماعيل المصدق
- ٥٠٦- ربما كان قديساً (رواية) أن تيلر عبد الحميد فهمى الجمال
- ٥٠٧- سيدة الماضى الجميل (مسرحية) بيتر شيفر شوقى فهمى
- ٥٠٨- المولوية بعد جلال الدين الرومى عبد الباقي جلبنارلى عبدالله أحمد إبراهيم
- ٥٠٩- الفقر والإحسان في عصر سلاطين المماليك آدم صبرة قاسم عبده قاسم
- ٥١٠- الأرملة الماكرة (مسرحية) كارلو جولدوني عبدالرازق عيد
- ٥١١- كوكب مرقع (رواية) أن تيلر عبد الحميد فهمى الجمال
- ٥١٢- كتابة النقد السينمائي تيموثى كوريغان جمال عبد الناصر
- ٥١٣- العلم الجسور تيد أنتون مصطفى إبراهيم فهمى
- ٥١٤- مدخل إلى النظرية الأدبية جوثان كول مصطفى بيومى عبد السلام
- ٥١٥- من التقليد إلى ما بعد الحداثة فدوى مالطى دوجلاس فدوى مالطى دوجلاس
- ٥١٦- إرادة الإنسان في علاج الإدمان أرنولد واشنطن ودونا باوندى صبرى محمد حسن
- ٥١٧- نقش على الماء وقصص أخرى نخبة سمير عبد الحميد إبراهيم
- ٥١٨- استكشاف الأرض والكون إسحق عظيموف هاشم أحمد محمد
- ٥١٩- محاضرات في المثالية الحديثة جوزايا رويس أحمد الأنصارى
- ٥٢٠- الولع الفرنسى بمصر من الحلم إلى المشروع أحمد يوسف أمل الصبان
- ٥٢١- قاموس تراجم مصر الحديثة آرثر جولد سميث عبدالوهاب بكر
- ٥٢٢- إسبانيا في تاريخها أميركو كاسترو على إبراهيم منوفى
- ٥٢٣- الفن الطليطلى الإسلامى والمدجن باسيليو بابون مالدونادو على إبراهيم منوفى
- ٥٢٤- الملك لير (مسرحية) وليم شكسبير محمد مصطفى بدوى
- ٥٢٥- موسم صيد في بيروت وقصص أخرى دنيس چونسون نادية رفعت
- ٥٢٦- أقدم لك: السياسة البيئية ستيفن كرول ووليم رانكين محيى الدين مزيد
- ٥٢٧- أقدم لك: كافكا ديفيد زين ميروفتس وروبرت كرمب جمال الجزيرى
- ٥٢٨- أقدم لك: تروتسكى والماركسية طارق على وفل إيثانز جمال الجزيرى
- ٥٢٩- بدائع العلامة إقبال في شعره الأردى محمد إقبال حازم محفوظ
- ٥٣٠- مدخل عام إلى فهم النظريات التراثية رينيه جينو عمر الفاروق عمر

٥٣١-	ما الذي حَدَّثَ في حَدَثِ ١١ سبتمبر؟	چاك دريدا	صفاء فتحي
٥٣٢-	المغامرُ والمستشرق	هنري لورنس	بشير السباعي
٥٣٣-	تعلُّمُ اللغة الثانية	سوزان جاس	محمد طارق الشرقاوي
٥٣٤-	الإسلاميون الجزائريون	سيقرين لاجا	حمادة إبراهيم
٥٣٥-	مخزن الأسرار (شعر)	نظامي الكنجوي	عبدالعزیز بقوش
٥٣٦-	الثقافات وقيم التقدم	صمويل منتنجتون ولورانس هاريزون	شوقي جلال
٥٣٧-	للحب والحرية (شعر)	نخبة	عبدالفار مكاوي
٥٣٨-	النفس والآخر في قصص يوسف الشاروني	كيت دانييلز	محمد الحديدي
٥٣٩-	خمس مسرحيات قصيرة	كاريل تشرشل	محسن مصيلحي
٥٤٠-	توجهات بريطانية - شرقية	السير رونالد ستورس	رؤف عباس
٥٤١-	هي تتخيل وهلاوس أخرى	خوان خوسيه مياس	مروة رزق
٥٤٢-	قصص مختارة من الأدب اليوناني الحديث	نخبة	نعيم عطية
٥٤٣-	أقدم لك: السياسة الأمريكية	باتريك بروجان وكريس جرات	وفاء عبدالقادر
٥٤٤-	أقدم لك: ميلاني كلاين	روبرت منشل وآخرون	حمدي الجابري
٥٤٥-	يا له من سباق محموم	فرانسيس كريك	عزت عامر
٥٤٦-	ريموس	ت. ب. وايزمان	توفيق على منصور
٥٤٧-	أقدم لك: بارت	فيليب تودي وأن كودس	جمال الجزيري
٥٤٨-	أقدم لك: علم الاجتماع	ريتشارد أوزبرن ويون فان لون	حمدي الجابري
٥٤٩-	أقدم لك: علم العلامات	بول كويلي وليتاجانز	جمال الجزيري
٥٥٠-	أقدم لك: شكسبير	نيك جروم وييرو	حمدي الجابري
٥٥١-	الموسيقى والعولة	سايمون ماندي	سمحة الخولي
٥٥٢-	قصص مثالية	ميجيل دي ثريانتس	علي عبد الرؤف البمبي
٥٥٣-	منخل لشعر الفرنسي الحديث والمعاصر	دانيال لوفرس	رجاء ياقوت
٥٥٤-	مصر في عهد محمد علي	عفاف لطفى السيد مارسره	عبدالسميع عمر زين الدين
٥٥٥-	الإسبانية الأمريكية للقرن الحادي والعشرين	أناتولي أوتكين	أنور محمد إبراهيم ومحمد نصرالدين الجبالي
٥٥٦-	أقدم لك: جان بودريار	كريس موروكس وزوران جيفتك	حمدي الجابري





طبع بالهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية

---

رقم الإيداع ٢١٢٦٣ / ٢٠٠٥

